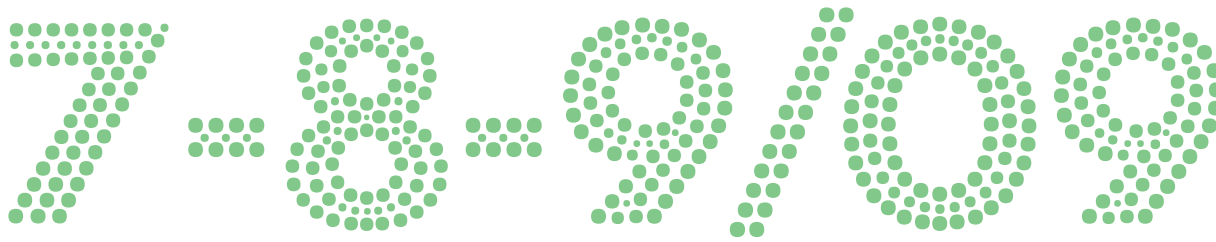


The background of the image features the letters 'MAIPO' in a large, stylized font. Each letter is composed of a dense grid of small, overlapping circles in various colors: red, blue, yellow, green, and pink. The circles are arranged in a way that creates a textured, mosaic-like effect. The letters are set against a white background.

# Agenda MAIPO

Fédération européenne des maisons de poésie





## Les Poétiques de Saumur

Concert d'ouverture avec l'artiste Sylvie Laliberté avec le musicien Grégory Natal.

Rencontre avec les éditions la Dragonne et son fondateur Olivier Brun

et les poètes : Caroline Sagot-Duvauroux, Gérard Titus Carmel, Antoine Emaz.

Lecture dansée avec l'écrivain Antoine Mouton et la danseuse Carole Bonnau

et lecture par Didier Sandre.

Autres éditeurs présents : Potentille, Le dernier télégramme, Ficelle, Approches, Frichtre.

A la chaise à poèmes : la comédienne Annie Pelletier chuchotera des poèmes tirés des livres des éditeurs présents.

Duo accordéon-voix d'Elena et Laura donnera des intermèdes musicaux et poétiques.

Au jardin des plantes à Saumur

7,8 et 9 septembre

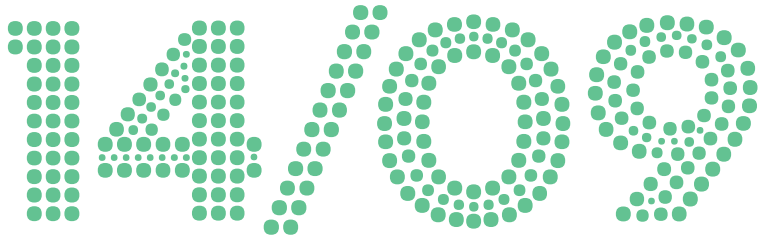
 **Maison des littératures**

21 rue de la Tonnelle - F.-49400 Saumur

Contact : Albane Gellé ☎ (00 33) 2 41 40 75 88

(00 33) 6 21 70 51 40

lamaisondeslitteratures@orange.fr \* [www.lamaisondeslitteratures.blogspot.com/](http://www.lamaisondeslitteratures.blogspot.com/)



## Pré-lancement

Pré-lancement sud de la 9e édition de PoésYvelines - La semaine des poètes  
Avec les poètes Analisa Comes et Claudine Bohi, la comédienne Lucienne Deschamps  
et la violoncelliste Bérénice Catala

Vendredi 14 septembre à 20h00

Eglise de Saint-Forget - Yvelines

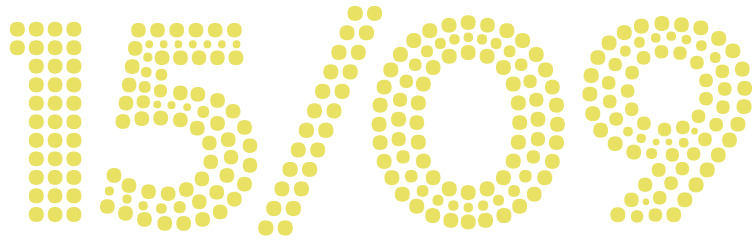
Entrée libre sur réservation 01 39 30 08 90

● **Maison de la Poésie de Saint-Quentin-en-Yvelines**

10 place Pierre Bérégovoy - F.-78280 Guyancourt

Contact : Jacques Fournier ☎ (00 33) 1 39 30 08 90

maison.poesie@agglo-sqy.fr \* [www.maisondelapoesie.sqy.fr](http://www.maisondelapoesie.sqy.fr)



## Journée portes-ouvertes à la Cave littéraire

10h à 12h : Visite guidée de la Poéthèque

Jean-Paul Morin vous fera découvrir un fonds de 36500 revues recouvrant 2450 titres différents de 1850 à nos jours, et vous pourrez vous perdre dans le dédale des rayonnages et de l'exposition mise en place ; puis il vous racontera l'histoire de notre Poéthèque et suivra, pour vous en parler, des chemins de traverse à la recherche de la revue la plus ancienne, la plus petite, la plus «furtive», la plus drôle ...

Pour ceux qui aiment prendre leur temps : le thème de l'atelier d'écriture, en lien avec cette visite-exposition, sera annoncé en fin de matinée

12h à 14h : Buffet pour ceux qui souhaitent rester sur place. (Participation aux frais du buffet : adhérents 3 euros, non-ad 5 euros)

14h à 17h : Atelier d'écriture au cœur de la Poéthèque

Christine Duminy-Sauzeau vous guidera dans une cueillette de mots au fil des lectures que vous choisirez librement au cœur de la Poéthèque, afin d'engranger du matériau pour écrire. Un temps d'écriture personnelle vous sera alors laissé, non sans vous donner une consigne-guide ; puis nous échangerons autour des textes lus par chacun, qui pourront une fois réécrits être affichés dans le lieu où ils sont nés.

Pour ceux qui le souhaitent : des «anciens» de l'atelier seront là aussi en personnes ressources.

**Samedi 15 septembre de 10 à 17 h**

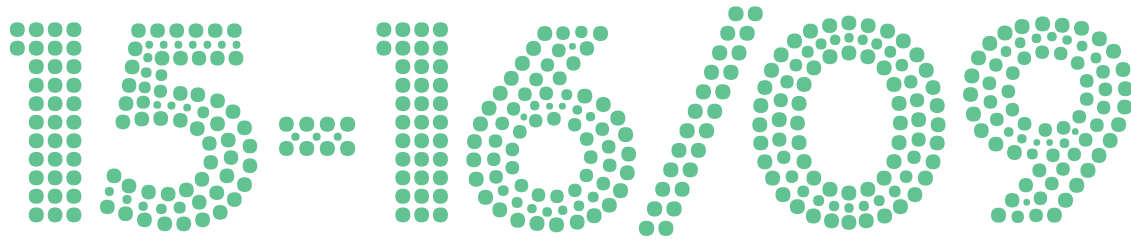
14 Place du 11 novembre 1918 - Le Village - Villefontaine

 **La Cave littéraire, Maison de la Poésie Rhône-Isère**

14 Place du 11 novembre 1918 - Le Village -F.-38090 Villefontaine

Contact : Christine Duminy-Sauzeau ☎ (00 33) 4 74 96 41 54

lacavelitteraire@gmail.com \* www.lacavelitteraire.com



## MARTA PAN, d'un lieu à l'autre.

### Parcours en mots.

De la «perspective» à Saint-Quentin-en-Yvelines aux jardins du domaine de Coubertin et à la maison de l'artiste à Saint-Rémy-lès-Chevreuse, le cheminement proposé vous dévoile de nombreuses facettes de l'art de Marta Pan.

En dialoguant avec l'espace, ses sculptures épurées transfigurent chacun des lieux visités. Elles leur confèrent une atmosphère de sérénité que restituera la Cie PMVV Le Grain de sable. De l'espace public à l'univers intime, entre ville et nature, Philippe Müller et Vincent Vernillat égrèneront quelques lectures au fil des oeuvres découvertes.

*Programme proposé par le musée de la ville et la maison de la poésie, en partenariat avec le musée de la fondation Coubertin et la fondation Marta Pan - André Wogenscky.*

**Visite et parcours samedi 15 septembre de 9h30 à 16h et dimanche 16 septembre de 9h30 à 16h.**

Rdv : musée de la ville, quai François Truffaut / Montigny-le-Bretonneux.

parcours en car/ 3 arrêts. prévoir un pique-nique.

A partir de 12 ans. Gratuit sur réservation 01.34.52.28.80 ou [museedelaville@agglo-sqy.fr](mailto:museedelaville@agglo-sqy.fr)

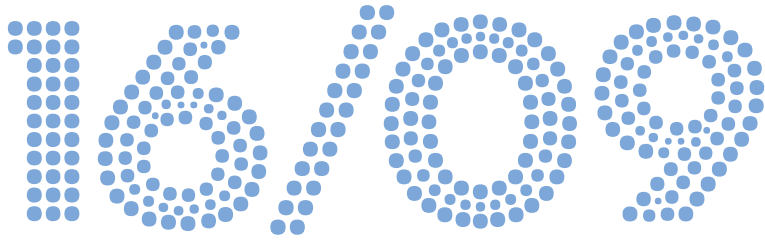
Programme complet des journées du patrimoine à Saint-Quentin-en-Yvelines : [www.museedelaville.sqy.fr](http://www.museedelaville.sqy.fr)

● **Maison de la Poésie de Saint-Quentin-en-Yvelines**

10 place Pierre Bérégovoy - F-78280 Guyancourt

Contact : Jacques Fournier ☎ (00 33) 1 39 30 08 90

[maison.poesie@agglo-sqy.fr](mailto:maison.poesie@agglo-sqy.fr) \* [www.maisondelapoesie.sqy.fr](http://www.maisondelapoesie.sqy.fr)



## Éclats de textes / bulles de lecture

Surprise et poésie rythment cette journée avec Éclats de textes, lectures impromptues des comédiens du Petit Théâtre Permanent et Les Bulles de lecture, de curieux « espaces-tentes » installés dans la cour du château. Prenez quelques minutes entre parenthèses pour partager un texte, extrait de roman ou poésie. Une invitation pour un surprenant voyage au cœur des mots...

*À l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine, en partenariat avec le Conseil général de Loire-Atlantique.*

**Dimanche 16 septembre 2012**

de 11h à 12h30 et de 14h à 18h

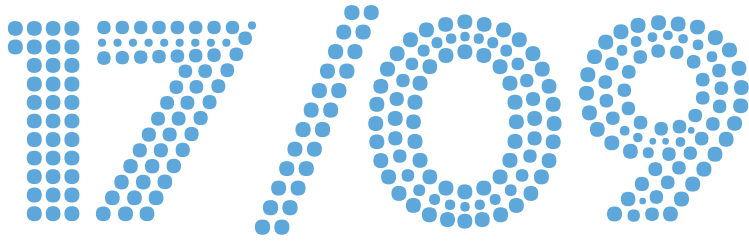
Château de Chateaubriant / entrée libre

 **Maison de la Poésie de Nantes**

2, rue des Carmes - F.-44000 Nantes

Contact : Magali Brazil ☎ (00 33) 2 40 69 22 32

[info@maisondelapoesie-nantes.com](mailto:info@maisondelapoesie-nantes.com) \* [www.maisondelapoesie-nantes.com](http://www.maisondelapoesie-nantes.com)



## Présentation de la saison

Claude Guerre et l'équipe de la Maison de la Poésie sont heureux de vous convier à la présentation de la saison 2012-2013,

*1ère partie octobre 12 / janvier 13*

Une présentation de saison, c'est une fête. Cette saison, la fête sera plus forte et plus émouvante encore.

Claude Guerre invite les artistes de la saison et vous convie à un feu d'artifices de poésie.

Une soirée festive pour engager l'automne de la Maison de la Poésie, découvrir notre programmation et se retrouver.

Avec Douglas Rand pour Allen Ginsberg, Laurence Mayor pour Nietzsche, André Markowicz pour Alexandre Pouchkine, Philippe Caubère pour André Suarès, la voix de Henry Bauchau et Denis Lavant en compagnie de la danseuse acrobate Cécile Mont-Reynaud pour Heiner Müller.  
Musique de Wilfried Wendling.

Joute de poésie : Denis Lavant vs Jacques Bonnaffé

Ces deux boxeurs de mots vont mener ensemble la joute et feront répondre à un poème un autre poème.

Un programme inédit pour une soirée inédite.

*17 septembre 2012 - 19h00*

Réservation indispensable

au 01 44 54 53 00 du mardi au samedi de 14 à 18h

ou par mail [accueil@maisondelapoesieparis.com](mailto:accueil@maisondelapoesieparis.com)

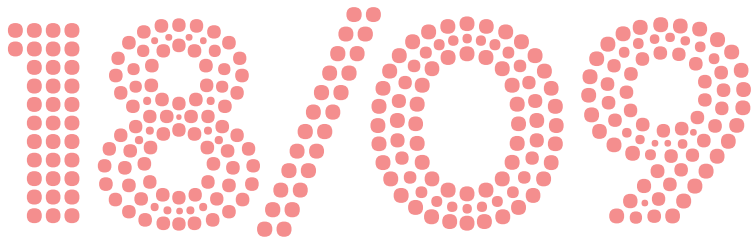
 **Maison de la Poésie Paris**

Passage Molière 157, rue Saint-Martin - F-75003 Paris

Contact : Claude Guerre ☎ (00 33) | 44 54 53 00

[duval@maisondelapoesieparis.com](mailto:duval@maisondelapoesieparis.com) \* [www.maisondelapoesieparis.com](http://www.maisondelapoesieparis.com)





## PHILIPPE LONGCHAMP : le travail du poète en résidence

Pour son 15ème anniversaire le Café-lecture « Les Augustes » à Clermont-Ferrand et La Semaine de la poésie proposent, dans le cadre de Poésie hors saison, une lecture-rencontre avec le poète, Philippe Longchamp. L'auteur présentera l'un de ses derniers livres, Saumur, bords de Loire - éditions Le Chat qui tousse - 2011.

Saumur, bords de Loire a été écrit lors d'une résidence d'auteur à Saumur, en 2008.

La poésie narrative de Philippe Longchamp entraîne le lecteur à la découverte de la ville bordée par la Loire.

La Semaine de la poésie a aussi convié le poète à participer à la 26ème édition de la Semaine de la poésie qui se déroulera du samedi 16 au samedi 23 mars 2013.

*Philippe Longchamp, né à Boulogne-Billancourt en 1939, a d'abord fait des études scientifiques et a passé un diplôme d'ingénieur en électronique. Durant les années où il a travaillé en tant qu'électronicien au Service de la Recherche de l'ORTF dirigé à l'époque par Pierre Schaeffer, il a fait des études littéraires qui l'ont conduit à devenir professeur de lettres. Il a alors exercé avec bonheur ce second métier pendant trente et quelques années. Ce métier qu'il a trouvé passionnant et exigeant ne lui a pas laissé le temps qu'il aurait souhaité pour s'occuper de son travail d'écrivain. Il a atteint depuis quelques années l'âge de la retraite, et dispose librement de son temps pour la poésie. Il se consacre à son écriture et répond aussi à des demandes variées d'interventions à propos de la poésie contemporaine : ateliers d'écriture, lectures publiques, rencontres avec des groupes d'adultes, des élèves de tous âges (depuis la maternelle jusqu'aux étudiants). Préban*

**Mardi 18 septembre 2012** - 20h30 - Entrée libre

Café-lecture « Les Augustes » - 9, rue sous les Augustins - 63 000 Clermont-Ferrand

Jeudi 12 juin, matin.

Hier et cette nuit la Loire à nouveau monte.

Fin mai - longues pluies partout -, ses débordements  
l'amenaient jusqu'au pied du petit potager,  
devant le musée Pimienta, La Colombière,

qui m'héberge à Préban. Durant les derniers jours,  
plein soleil et chaleur, les eaux baissaient d'un mètre,  
délivrant buissons et herbes sous pellicule  
de boue beige. Les grandes mares, dans la nuit,  
ont presque regagné l'espace découvert.

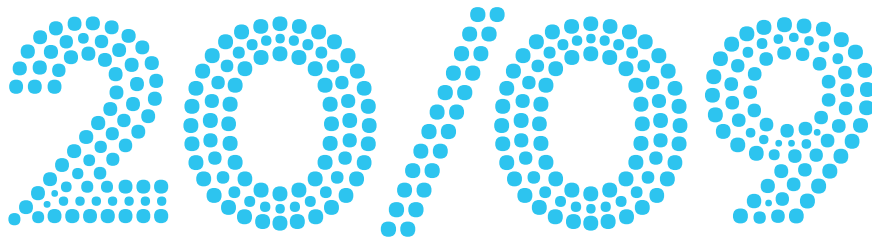
Saumur, bords de Loire, éditions Le Chat qui tousse, 2011

 **La Semaine de la Poésie**

IUFM d'Auvergne 36 av. Jean Jaurès F.-63400 Chamalières

Contact : Françoise Lalot ☎ (00 33) 4 73 31 72 87

semainedelapoesie@gmail.com \* [www.auvergne.iufm.fr/poesie](http://www.auvergne.iufm.fr/poesie)



## Déambulation poétique

Après le succès de leur déambulation poétique en juin dernier, les trois comédiens sensibles et déjantés de La Caravane Compagnie reviennent fort en proposant une nouvelle promenade dans le quartier, passant cette fois en revue la programmation 2012-2013 de la Maison.

Une belle manière de découvrir la saison concoctée par l'équipe artistique, mais surtout de partager l'énergie, l'humour, la sensibilité et le talent de la Caravane Compagnie.

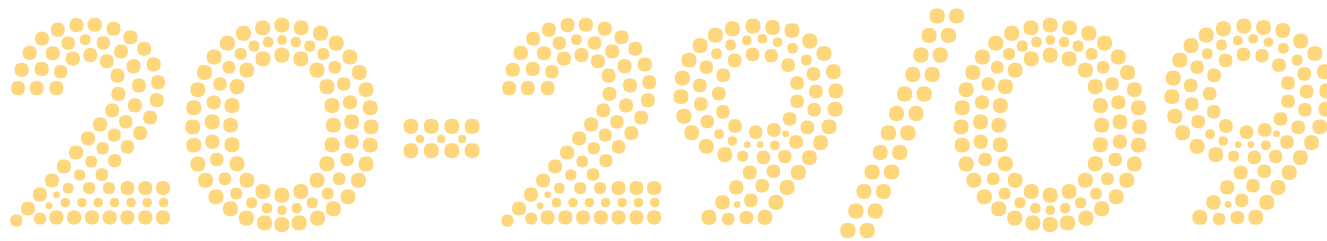
**Jeudi 20 septembre** à 19H  
départ villa Beauséjour

 **Maison de la Poésie de Rennes**

Villa Beauséjour 47 rue Armand Rebillon F.-35000 Rennes

Contact : Gwénola Morizur ☎ (00 33) 2 99 51 33 32

[maisondelapoesie.rennes@wanadoo.fr](mailto:maisondelapoesie.rennes@wanadoo.fr) \* [www.maisondelapoesie-rennes.org](http://www.maisondelapoesie-rennes.org)



## «Fantaisies animalières»

Par l'Atelier Poétique de Wallonie

Les animaux font leur cabaret ! Venez donc partager l'intimité des quatre, six ou mille pattes qui nous entourent. Les plumes de La Fontaine, Colette, Brassens, la griffe de Devos, les coups de bec de Juliette, le panache de Maurane et de bien d'autres encore vous baladeront dans leur univers sémillant, et très privé...

Du 20 au 29 septembre 2012

Infos et réservations : 0473/38.48.94 - [apwnamur@hotmail.com](mailto:apwnamur@hotmail.com)

● **Maison de la Poésie et de la Langue française Wallonie-Bruxelles**

28 rue Fumal - B.-5000 Namur

Contact : Eric Brogniet ☎ (00 32) 81 22 53 49

[lucy.migeot@maisondelapoesie.be](mailto:lucy.migeot@maisondelapoesie.be) \* [www.maisondelapoesie.be](http://www.maisondelapoesie.be)



# Melting Poètes

Melting Poètes, lancement de la 11e saison

Poètes, comédiens, musiciens, en chair et en os, en vidéo ou en images, ils seront quelques-uns à donner à entendre et/ou à voir un extrait de leur talent pour vous transmettre l'envie de revenir les réentendre au cours de l'année pour l'ensemble de leur prestation. À l'issue de la soirée, nous partagerons un buffet au cours duquel vous pourrez échanger avec celles et ceux qui feront la 11e saison de la Maison de la Poésie.

**Samedi 22 septembre à 19h30**

Maison de la Poésie

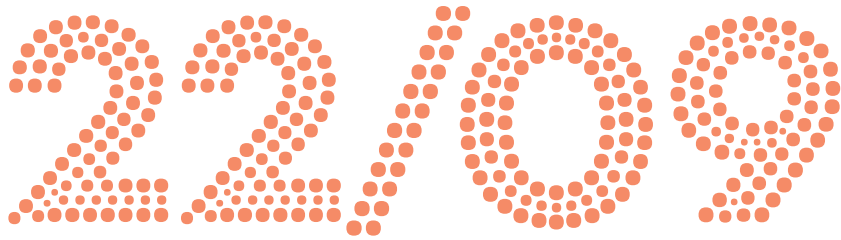
Entrée libre sur réservation 01 39 30 08 90

● **Maison de la Poésie de Saint-Quentin-en-Yvelines**

10 place Pierre Bérégovoy - F.-78280 Guyancourt

Contact : Jacques Fournier ☎ (00 33) 1 39 30 08 90

maison.poesie@agglo-sqy.fr \* www.maisondelapoesie.sqy.fr



# Passerelles poétiques autour des œuvres de MANESSIER

Sébastien Sireau président de l'association Lignes d'écritures & Anne Potié Directrice du centre international de rencontres de Saint Riquier-Baie de Somme vous invitent à participer à la lecture de poèmes issus de l'atelier de création organisé par 8 poètes autour de 9 des œuvres d'Alfred Manessier exposées pendant l'été

## La lumière et le tragique chez Manessier

Marion Bonneau : *Le Scardon à Thuisson*

Dominique Cagnard : *Le procès de Burgos*

Françoise Coulmin : *Hommage à Vincent*

Gilbert Desmée : *Favelas 2 Hommage à Don Helder Camara*

Maria Desmée : *Champ coupé et Alléluia des Champs*

Jean Foucault : *Favela VI*

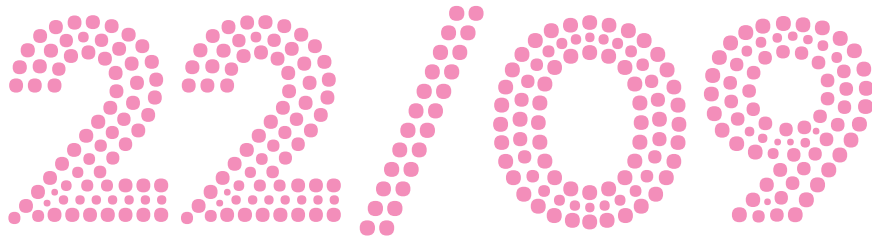
Jean Le Boël : *L'Otage*

Mario Urbanet : *Le dernier cheval*

samedi 22 septembre à 16 h à Saint-Riquier

● **Maison nomade de Poésie en Picardie**

27 rue d'Antibes - F.-80090 Amiens  
Contact : Jean Foucault ☎ (00 33) 3 22 46 64 72  
aref.loce.jf@wanadoo.fr



## « Ecrire l'événement en poésie »

**Rencontre-lecture** suivie d'un débat « écrire l'événement en poésie »

avec *Le poète américain* Jack Hirschman et  
*les poètes français* Francis Combes,  
Jean-Luc Despax,  
Jean-Michel Espitallier,  
Gérard Noiret,  
Véronique Pittolo  
Modérateur : Nelly George-Picot

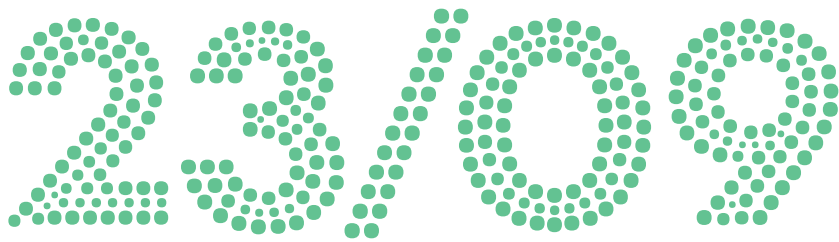
Samedi 22 septembre 2012

● **Biennale Internationale des Poètes en Val-de-Marne / BIPVAL**

8 Promenade Venise Gosnat - F.-94200 Ivry-sur-Seine

Contact Francis Combes ☎ (00 33) 1 49 59 88 00

biennaledespoetes@biennaledespoetes.fr \* www.biennaledespoetes.fr



## Pré-lancement

Pré-lancement Nord de la 9e édition de PoésYvelines - La semaine des poètes

Croisière en poésie et en musique

Avec Bruno Doucey, en résidence d'écriture à Andrésy depuis mars 2012

avec Salah al Hamdani, Claudine Bohi, Analisa Comes, Lucienne Deschamps, Jean-Luc Despax, Yves Gaudin, Isabelle Lagny,

Bernard Montini, Roland Nadaus et Mario Urbanet

Et avec Bérénice Catala et Louis Catala, violoncelles

**Dimanche 23 septembre à 15h00**

Andrésy / Embarcadère

Nombre de places très limité

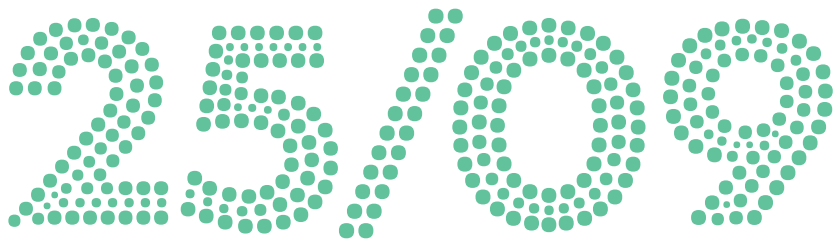
Réservation obligatoire 01 34 01 11 60

● **Maison de la Poésie de Saint-Quentin-en-Yvelines**

10 place Pierre Bérégovoy - F.-78280 Guyancourt

Contact : Jacques Fournier ☎ (00 33) 1 39 30 08 90

maison.poesie@agglo-sqy.fr \* www.maisondelapoesie.sqy.fr



## Les Mardis de la poésie

**Rencontre à deux voix Bastien Mots Paumés et Roland Tixier (et son éditeur Jean-Jacques Nuel)**

*Bastien MOTS PAUMÉS*

*« Bastien Mots Paumés s'éveille un jour à l'âge de vers, au beau milieu d'une slam session.  
Il prend peu à peu conscience qu'il n'a que la poésie sur les os,  
et imprime ses traces dans les oreilles passantes, sur disques, et sur livres.  
Son travail foisonnant d'écrivain, parleur, performeur, lui offre de multiplier les créations  
avec des poètes, musiciens, danseurs et comédiens.  
Seul ou à plusieurs, un artiste perpétuellement à la recherche des rêves que réverbère le verbe. »  
<http://motspaumes.com/>*

*Roland TIXIER*

*Né en 1946 à Lyon. Fidèle piéton des rues de Villeurbanne et de Vaulx-en-Velin,  
ce poète urbain à l'écriture dépouillée est aussi animateur d'ateliers de création poétique en milieu scolaire.  
Il a été durant seize années éditeur à l'enseigne du Pré de l'Age.  
et son éditeur Jean-Jacques NUÉL  
Né en 1951 à Lyon où il réside encore. Auteur de poèmes, textes courts, d'aphorismes, de nouvelles et de récits.  
Il crée les éditions Le Pont du Change en 2009. [www.lepontduchange.hautetfort.com](http://www.lepontduchange.hautetfort.com)*

**Mardi 25 septembre à 20h30**

Maison de la poésie. Saint-Martin-d'Hères,

**Mardi 30 octobre** : Anne-Marie Pascoli et René Thibaud

**Mardi 27 novembre** : Laurent Berger et Jean-Pierre Sarzier

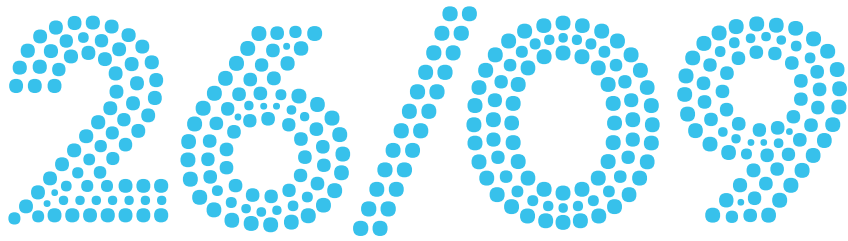
 **Maison de la Poésie Rhône-Alpes**

33 av. Ambroise Croizat F.-38400 Saint-Martin-d'Hères

Contact : Brigitte Daïan ☎ (00 33) 4 76 54 41 09

[maison.poesie.rhone.alpes@numericable.fr](mailto:maison.poesie.rhone.alpes@numericable.fr) \* [www.maisondelapoesierhonealpes.com](http://www.maisondelapoesierhonealpes.com)





## Voyages

### Soirée à thème : la poésie part en voyage

atelier sur le thème du voyage avec lectures de poésie, musique, lectures libres dans le cadre des «Tudiantes »(semaine d'accueil des étudiants à Poitiers)

Centre d'animation de Beaulieu

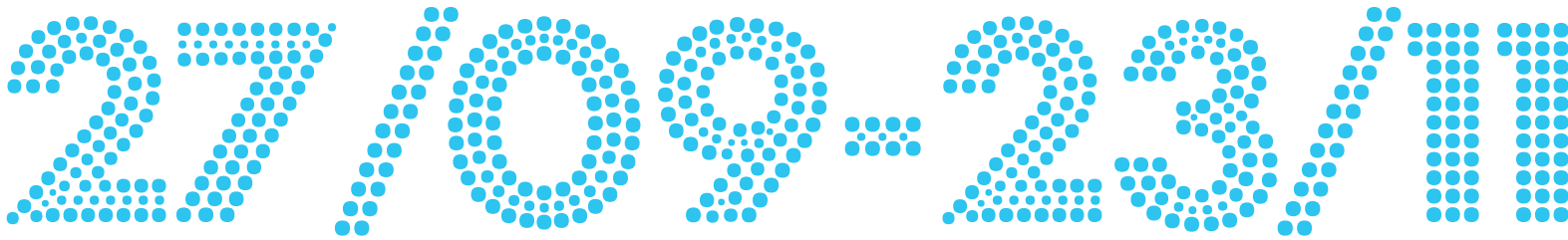
26 Septembre à 20h30

 **Maison de la Poésie de Poitiers**

15 bis rue de la Brouette du Vinaigrier - F.-86000 Poitiers

Contact : Jean-Claude Martin ☎ (00 33) 6 17 35 27 49

maisonpoesiepoitiers@orange.fr \* www.maison-poesie-poitiers.com



## SYLVIE DURBEC en résidence

Sylvie Durbec sera accueillie par la Maison de la Poésie de Rennes, rencontrera le public et des groupes scolaires et sociaux. Prenant son quartier d'automne au bord du canal Saint-Martin, elle se consacrera à l'écriture d'un texte de résidence qui sera publié en 2014.

*Lire les poèmes de Sylvie Durbec courbe la pensée vers l'humus. L'humble voix de Sylvie Durbec invite à la contemplation du jardin, des plantes, des corps, des visages. Elle creuse le regard, les voix et ses poèmes sont d'infinies variations telle la marée qui revient calme et lente, mais qui n'est jamais la même. Car, ne nous y trompons pas ce calme vient comme après la tempête, quand les êtres ont disparu et n'ont laissé que leurs traces, leur souffle.*

*Il est rare d'entrer ainsi par le dehors, par les petits riens d'une existence toute tournée vers le ciel et la terre en des détails où gît l'essentiel. Le poète est encore celui qui permet le doute en ne nous élevant pas dans le surplomb des idées ; la pensée est en mouvement dans la marche d'une fourmi. Pas de ces nerfs à vif, le baume du temps est à l'œuvre : on peut décider d'oublier, pour toujours se souvenir. Certes, quelques blessures sont révélées, mais discrètement, au détour d'une phrase : la disparition d'un père dans une rue de Marseille, une mère dans sa chambre d'hôpital.*

*La vision du monde s'offre à nous à partir des oreilles plus tendues, des yeux plus ouverts, des pas plus attentifs, rien de global, de menues observations, des détails, des couleurs, des voix souvent sans personne : ce qui reste des êtres disparus. Sylvie Durbec nous intime dans une lecture verticale : la typographie nous invite dans un mouvement de la terre au ciel. Aussi, l'avenir n'advient pas, le temps est un creuset où se mêlent les sensations immédiates et les réminiscences. Finalement la voix du poète est celle des absents, des oubliés, des errants, des corps, des herbes, des arbres, des chemins non tracés. Et c'est au bout de longs silences, d'une marche lente et secrète que se lève la poésie de Sylvie Durbec. Claire Novack*

Plusieurs rencontres publiques sont organisées à l'occasion de son séjour.

Le 2 octobre à 19h à la quincaillerie Générale, en compagnie de Kouam Tawa

Le 10 octobre à 19h30 à la Villa Beauséjour Lectures croisées, en compagnie de la poète Nathalie Guen et ouverture de l'exposition « Smourouthe », réalisée par Sylvie Durbec

Le 11 octobre à 19h à la librairie Antinoë à Brest, soirée-débat, « Poésie et traduction »

Le 13 octobre à 15h30 école Molière à Nantes

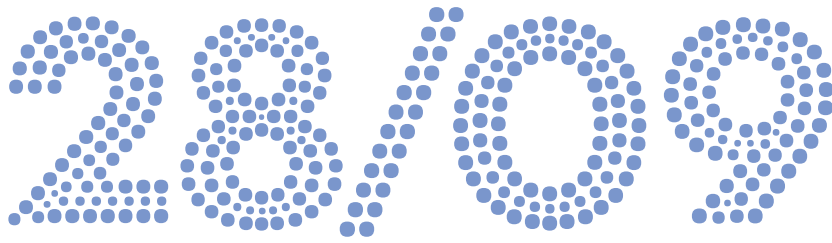
Le 21 novembre à 19h30 sur la péniche spectacle, amarrée quai Saint-Cyr à Rennes

 **Maison de la Poésie de Rennes**

Villa Beauséjour 47 rue Armand Rebillon F.-35000 Rennes

Contact : Gwénola Morizur ☎ (00 33) 2 99 51 33 32

maisondelapoesie.rennes@wanadoo.fr \* www.maisondelapoesie-rennes.org



# Feuilles d'herbe de Walt Whitman

**Mise en scène: Fanny Rudelle. Interprétation: Julien Guill**

*D'après la première édition, 1855, traduction d'Eric Athenot, Éd. José Corti. Spectacle créé à la Maison de la Poésie de Montpellier en mars 2012.*

Ce qui m'a touché dans l'écriture de Whitman ,c'est le souffle de liberté qu'elle propage. Il ne dit pas, il chante l'homme du nouveau monde. Il passe, sans fards, par la réalité de son être, de son corps, de son ressenti pour témoigner d'une expérience de la vie et inviter l'autre à se réaliser pleinement de par lui-même. J'ai voulu travailler sur la première parution de Feuilles d'Herbe (1855) qui est une sorte de matériau brut, poème fleuve, où les vers libres s'enchaînent sans limite. Je propose une adaptation du premier poème du recueil qui réduit le rapport du poète à son corps, au toucher et à la religion pour mettre plus en avant son rapport exalté au monde, à l'écriture et aux animaux qui lui permettent de raconter l'homme moderne qui, à l'époque, est à la naissance de la démocratie, de l'industrialisation et de l'électricité.

Julien Guill

Né à Long Island en 1819, Walt Whitman deuxième d'une famille de neuf enfants, apprenti typographe, part à New York exercer sa profession avant de revenir en 1835 à Long Island pour enseigner. Il édite quelques temps un journal puis retourne à New York en tant que typographe et journaliste. Il fréquente alors opéras, théâtres et bibliothèques. Il écrit parallèlement des poèmes, des récits pour des magazines populaires ainsi que des discours politiques pour des démocrates. De retour à Brooklyn il exerce divers métiers avant de se consacrer à la poésie C'est en 1955 qu'il publie la première version de Feuilles d'herbe. Cet ouvrage, bien différent des poèmes d'amour envers rimés qu'il avait composés dans les années 1840, chantait sans retenue le corps humain et glorifiait les sens, la sensualité et la liberté dans les termes les plus directs de la langue populaire Il ne trouva pas d'éditeur et dut publier l'ouvrage à ses frais. Il remaniera toute sa vie ce recueil de poèmes (9 éditions) avant de mourir en 1892. De son vivant porté aux nues ou traîné dans la boue - comme l'auteur de poèmes scandaleux -, Whitman est maintenant reconnu comme le plus grand poète lyrique américain.

Julien Guill, comédien formé à la Comédie de Saint Etienne, travaille avec sa compagnie, la Compagnie Provisoire, à Montpellier et en région Languedoc Roussillon. Il est compagnon de route de la Maison de la poésie de Montpellier depuis sa fondation.

*Je ne me laisse pas plus apprivoiser...je ne  
me laisse pas plus traduire,  
Je lance mon abolement barbare par-dessus  
les toits du monde.  
Feuilles d'herbe*

**Vendredi 28 septembre 18h30**

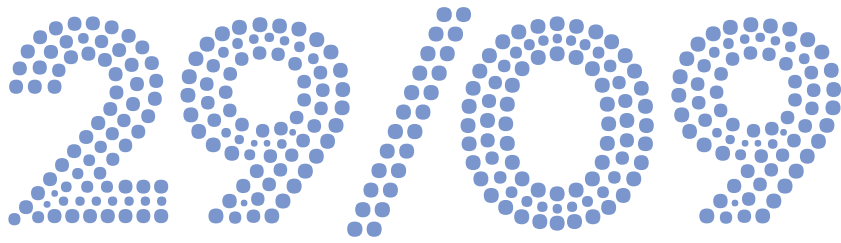
Médiathèque Jean Giono 30 rue Gaston Bazille 34 470 Pérols

 **Maison de la Poésie Montpellier - Languedoc**

Moulin de l'Evêque - 78, avenue du Pirée F. 34 000 Montpellier

Contact : Annie Estèves ☎ (00 33) 4 67 73 68 50

annieesteves@yahoo.fr \* [www.maison-de-la-poesie-languedoc-roussillon.org](http://www.maison-de-la-poesie-languedoc-roussillon.org)



## « 100 000 poets for change »

Dans le cadre de la manifestation internationale née en 2011, une après-midi en poésie vous est proposée avec les poètes :

**Jean Joubert, Jacques Laurans, Martine Biard, Christian Malaplate, Ulrich Zieger, Marie-Agnès Salehzada, Patricio Sanchez, Quine Chevalier, Pascal Gabellone, Mickaël Glück, Jean-Marie de Crozals, François Szabo**

*Cent mille poètes pour le changement est un événement annuel au cours duquel les poètes, les musiciens et artistes du monde entier se réunissent pour appeler au changement environnemental, social et politique. Le 29 Septembre 2012, près de 700 concerts, des lectures, des ateliers, des flash mobs et des démonstrations auront lieu dans plus de 115 pays à travers le monde.*

« **De quel type de changement s'agit-il ?** » Dans un premier temps, il s'agit d'un changement pour les poètes, écrivains, artistes, tous les créateurs ; pour qu'ils puissent se rassembler pour créer et mettre en scène, éduquer et manifester simultanément avec d'autres communautés à travers le monde. Cela changera la façon dont nous voyons notre communauté locale et la communauté internationale. Nous sommes tous devenus incroyablement aliénés ces dernières années. Nous ne connaissons pas vraiment les voisins dans notre rue, sans parler de nos frères et sœurs de création qui vivent et partagent nos préoccupations dans d'autres pays. Or nous avons besoin de sentir ce genre de solidarité mondiale. Je pense que ce sera fortifiant.

Et bien sûr il y a le changement social et politique dont nous sommes nombreux à parler ces jours-ci. Il y a des problèmes dans le monde. Les guerres, le crime écologique, l'absence de soins médicaux accessibles à tous, le racisme, la liste est longue.

Il semble que la transformation vers un monde plus durable soit une préoccupation majeure et pourrait être un principe global pour guider cet événement. La paix semble également être une cause commune. La guerre n'est pas un tenable. De plus en plus, nous sentons qu'il faut aller de l'avant et arrêter de reculer. Mais j'essaie de ne pas être dogmatique. J'espère qu'ensemble, nous pourrions développer nos idées du " changement et de la transformation " que nous recherchons en tant que groupe, et que chaque groupe ou communauté décidera d'apporter son point de vue dans son domaine spécifique lors de son propre événement. *Michaël Rothenberg et Terri Carrion*

*Projet coordonné par François Szabo, avec le soutien de la Maison de la poésie de Montpellier, de la Médiathèque de Lodève et de la Communauté de Communes Lodévois Larzac*

**Samedi 29 septembre 2012**

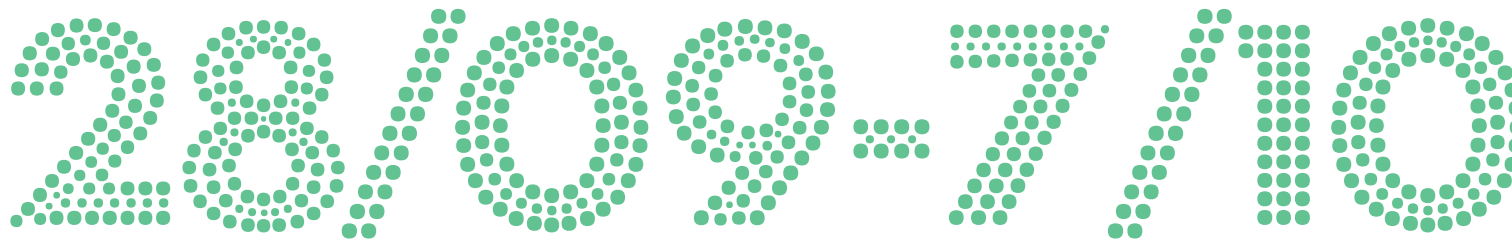
Salle d'animation de la Médiathèque de Lodève - 15h  
Square Georges Auric 34 700 Lodève

● **Maison de la Poésie Montpellier - Languedoc**

Moulin de l'Evêque - 78, avenue du Pirée F. 34 000 Montpellier

Contact : Annie Estèves ☎ (00 33) 4 67 73 68 50

annieesteves@yahoo.fr \* [www.maison-de-la-poesie-languedoc-roussillon.org](http://www.maison-de-la-poesie-languedoc-roussillon.org)



## PoésYvelines – La semaine des poètes #9

Après deux pré-lancements (à Saint-Forget le 14/09 et Andrésy le 23/09), la 9e édition du festival s'ouvrira sur un hommage à Aragon (à Aubergenville, le 28/09), puis se déclinera de Mantes-la-Ville à Poissy, de Versailles à Rambouillet, en 16 rendez-vous avec des poètes d'aujourd'hui, parfois accompagnés de musiciens. Une invitation à voyager mais aussi à prendre la mesure de l'engagement des poètes dans le mouvement du monde.

La brochure du programme complet est disponible à la Maison de la Poésie et sur [www.maisondelapoesie.sqy.fr](http://www.maisondelapoesie.sqy.fr)

PoésYvelines – La semaine des poètes est une manifestation organisée par la Maison de la Poésie de Saint-Quentin-en-Yvelines avec le soutien du Conseil général des Yvelines et de la Communauté d'agglomération de Saint-Quentin-en-Yvelines.

Du vendredi 28 septembre au dimanche 7 octobre

● **Maison de la Poésie de Saint-Quentin-en-Yvelines**

10 place Pierre Bérégovoy - F-78280 Guyancourt  
Contact : Jacques Fournier ☎ (00 33) 1 39 30 08 90  
[maison.poesie@agglo-sqy.fr](mailto:maison.poesie@agglo-sqy.fr) \* [www.maisondelapoesie.sqy.fr](http://www.maisondelapoesie.sqy.fr)

**Vendredi 28 septembre** à 21h la Nacelle AUBERGENVILLE

**voix 1** • Caf' Conf' Aragon Jean Ristat, Claude Ber, Jean-Luc Despax

**Samedi 29 septembre**

A 9h30 parc Départemental de Montbron LES-LOGES-EN-JOSAS

**voix 2** • Randonnée en poésie Yves Bergeret, Adrienne Arth

A 15h librairie Labyrinthes RAMBOUILLET

**Voix 3** • Claudine Bohi, Bernard Montini, Corwin Stretzel, Paruline Arnoboldi

A 18h salle d'exposition GUYANCOURT

**Voix 4** • Salah Stétié, Pierre Alechinsky

**Dimanche 30 septembre**

A 10h30 villa Savoye POISSY

**Voix 5** • Bernard Moreau, Bérénice Catala, Gilles Cheval

A 15h NEAUPHLE-LE-CHÂTEAU

**Voix 6** • Claude Ber, Frédérique Wolf-Michaux, Atelier d'Agnès Krantz Heitz

**Mardi 2 octobre** à 20h45 Librairie la Réserve MANTES-LA-VILLE

**Voix 7** • Jean-Luc Despax, Claude Ber

mercredi 3 octobre

à 18h Bibliothèque discothèque S. Choisne LES-ESSARTS-LE-ROI

**Voix 8** • Sophie Loizeau, Roland Nadaus

A 21h Librairie les Racines du Vent CHEVREUSE

**Voix 9** • Salah Al Hamdani, Catherine Warnier

**Jeudi 4 octobre** à 20h30 Espace Jeunes MARLY-LE-ROI

**Voix 10** • Moncef Ouhaibi, Nathalie Riera, Sophie Momzikoff

vendredi 5 octobre

à 20h Mairie MÉRÉ

**Voix 11** • Françoise Ascal, Bernard Ascal, Gaël Ascal

A 20h30 Librairie la Vagabonde VERSAILLES

**Voix 12** Nicolas Gille, Annalisa Comes, Daniel Brun

**Samedi 6 octobre**

à 14h Arborétum FONTENAY-MAUVOISIN

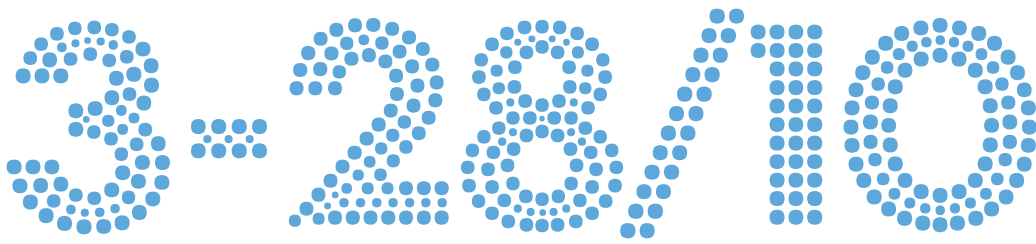
**Voix 13** • La ronde des poètes #2 Jean-Luc Despax, Claude Ber, Frédérique Wolf-Michaux

A 19h La Ferme de Bel Ébat GUYANCOURT

**Nuit Blanche de la Poésie**

**Dimanche 7 octobre** à 14h Maison Elsa Triolet-Aragon SAINT-ARNOULT-EN-YVELINES

**Voix 14** • Jean-Baptiste Para, Yves Gaudin, Atissou Loko



## Müller Machines

Müller Machines, sans avoir la prétention d'atteindre au « spectacle total », est un spectacle résolument transdisciplinaire, faisant s'affronter et correspondre tous les arts de plateau – théâtre, musique, danse, cirque – ainsi que la vidéo.

La multiplicité des plans et des temporalités – spectacle vivant et images projetées, horizontalité et discursivité assumées par le comédien, verticalité et sensorialité apportées par la danse aérienne et la musique – rend compte de l'esthétique et de la dramaturgie propres aux textes de Heiner Müller : volonté de fragmentation, et de convergence tout à la fois ; mise en scène des déchirures de l'Histoire, et volonté d'en recoller les morceaux.

Müller Machines s'appuie sur trois textes fondamentaux et pourtant peu explorés de Müller – Paysage sous surveillance, Libération de Prométhée et Nocturne – et déploie une succession de séquences nettement distinctes, chacune utilisant un, ou plusieurs, voire tous les vecteurs scéniques à disposition : théâtre, danse, cirque, musique, vidéo, voire lumière pure.

A la confrontation entre archaïsme et modernisme, intrinsèque aux textes, répond la mise en œuvre sur scène de moyens allant des plus « artisanaux » (échafaudages métalliques et constructions filaires de la danseuse aérienne, comme une référence fantomatique au cirque), aux plus technologiques : musique purement électronique ou utilisant des instruments hybridés avec l'électronique, musique commandant, voire interagissant sur, la vidéo et la lumière, éclairage à LED.

**Sur scène, trois interprètes ayant en commun une même radicalité de démarche : l'acteur extrême Denis Lavant, la danseuse aérienne Cécile Mont-Reynaud, et le musicien contemporain et inclassable Kasper T. Toeplitz.**

*Heiner Müller (1929-1995), poète et dramaturge allemand. L'œuvre d'Heiner Müller est jalonnée de grands textes aux limites du théâtre, de la poésie et de la philosophie, avec un travail en profondeur de relecture des mythes, notamment grecs, et des figures shakespeariennes, et une interrogation de l'histoire. Parmi ses pièces importantes, Médée Matériau, Hamlet-machine, Quartett, Philoctète, La Mission, Ciment, Le Briseur de salaires, Germania 3.*

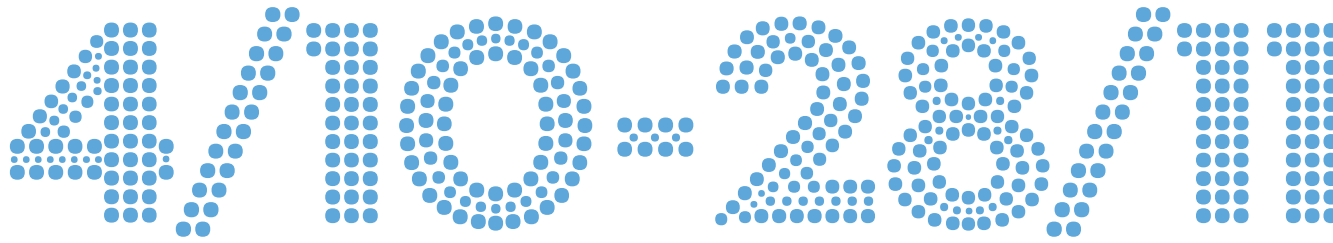
Du 3 octobre 2012 au 28 octobre 2012, Grande salle

 **Maison de la Poésie Paris**

Passage Molière 157, rue Saint-Martin - F-75003 Paris

Contact : Claude Guerre ☎ (00 33) 1 44 54 53 00

duval@maisondelapoesieparis.com \* www.maisondelapoesieparis.com



## 66 Gallery, Howl

Le 7 octobre 1955, à la Six Gallery de San Francisco s'organise une soirée de performances poétiques - « jamming » - auxquels participe une bande de poètes encore méconnus dont certains se sont rencontrés à New York, d'autres à San Francisco : parmi lesquels, Jack Kerouac et surtout Allen Ginsberg qui lit, déclame, psalmodie pour la première fois son poème Howl. C'est l'événement de la soirée. La découverte de la poésie comme acte oral définitif.

Howl, c'est quoi ? C'est le poème d'un fou déchaîné, une lamentation jazzée, un chant hypnotique, un cri de défi frénétique lancé à l'Amérique matérialiste.

Voilà la naissance du mouvement de la Beat Generation qui ébranle la société américaine dans ses certitudes, ses formats, ses conventions marchandes. Howl en devient l'étendard. Oeuvre phare d'un mouvement radical et joyeux de créativité vigoureuse et libertaire.

La Beat Generation, c'est une génération foutue, vagabonde, inspirée de la génération perdue, "beated", mais c'est aussi un "être à vivre, le tempo à garder, le battement du coeur", un rythme général, celui des pagayeurs, des batteries, des voyageurs clandestins au bord des trains.

Nous (The Band, le collectif artistique de la Ricotta), on voudrait refaire entendre ces voix vibrantes, ces voix hilares, ces voix libres, non matérialistes, non conformistes, non bourgeoises, et tellement vivantes. *Bérangère Jannelle*

**Allen Ginsberg | Bérangère Jannelle**

**Douglas Rand | Jean-Damien Ratel**

*Allen Ginsberg (1926-1997), poète américain et membre fondateur de la Beat Generation. Howl (1956) et Kaddish (1961) deviendront les symboles de cette nouvelle poésie. Howl est paru aux éditions Christian Bourgois en 1993*

Du 4 octobre 2012 au 4 novembre 2012, Petite salle

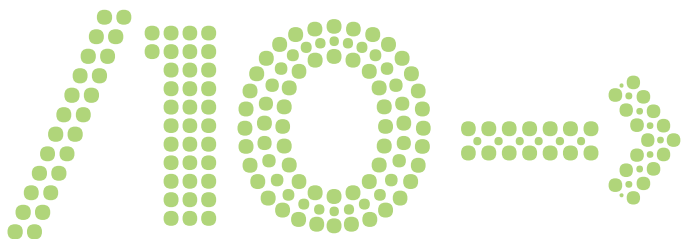
 **Maison de la Poésie Paris**

Passage Molière 157, rue Saint-Martin - F-75003 Paris

Contact : Claude Guerre ☎ (00 33) 1 44 54 53 00

duval@maisondelapoesieparis.com \* www.maisondelapoesieparis.com





## FRÉDÉRIC FORTE en résidence

**Frédéric Forte** est né à Toulouse en 1973 et vit aujourd'hui à Paris. Il est poète et membre de l'Oulipo – [www.ouliipo.net](http://www.ouliipo.net) – (l'Ouvroir de Littérature Potentielle, groupe littéraire créé en 1960 par Raymond Queneau et François Le lionnais, dont font partie, entre autres, Georges Perec, Italo Calvino, Marcel Duchamp, Jacques Roubaud, Harry Mathews ou Jacques Jouet).

Marqué très tôt par l'œuvre de Raymond Queneau, il s'est tourné vers la poésie en 1999 après avoir joué de la basse électrique dans différents groupes de rock.

La poésie est à ses yeux le moyen privilégié pour interroger – repousser ? – les limites du langage. Son travail est principalement tourné vers l'expérimentation formelle – l'utilisation de formes fixes poétiques (sonnet, haïku, morale élémentaire, etc...), l'invention de nouvelles formes (l'opéra-minute par exemple) ou le travail sur la lettre (par l'anagramme) – mais il ne s'interdit aucune voie, pas même la prose ou le vers libre !

Le temps de résidence\* s'articulera autour d'ateliers de lecture et d'écriture, de lectures publiques, de rencontres avec les classes, de tables rondes et débats en partenariat avec le réseau des bibliothèques, les établissements scolaires, les associations et autres structures de Tinquex et de la région, et finira par une publication dans la revue de lectures et de créations poétiques «VA !»

A partir d'octobre 2012

**Ateliers :** permanence poétique

Ateliers de lecture à voix haute animés par Pascal Thétard membre du collectif EutectiC.

Vous choisirez d'y être le spectateur ou « La voix du poème »

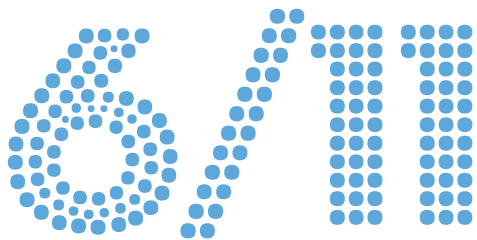
lundi 8 octobre / lundi 12 novembre

● **Maison de la poésie Centre de créations pour l'enfance**

8, rue Kléber - F.-51430 Tinquex

Contact : Mateja Bizjak Petit ☎ (00 33) 3 26 08 13 26

[contact@danslalune.org](mailto:contact@danslalune.org) \* [www.danslalune.org](http://www.danslalune.org)



## Figures d'humanité

Les invités de cette année : **Edmonde Charles-Roux, Bernard Lubat, Michel Butor.**

Ainsi que **Hélène Zay** et **Emmanuel Laurentin** pour évoquer **Jean Zay**, ministre de l'Education nationale et des Beaux-Arts du Front populaire.

Le déclencheur de ce cycle est le dialogue, à près d'un siècle d'intervalle, de deux philosophes à propos de la question de l'humanité. Le 18 avril 1904, dans l'éditorial fondateur du journal qui porte ce nom, Jean Jaurès écrit : « L'humanité n'existe point encore ou elle existe à peine. » Le 4 mars 1999, dans les colonnes du même titre, Jacques Derrida commente ainsi cette formule : « Magnifique ! Intolérable ! Une telle audace doit éveiller chez certains des pulsions meurtrières... Ils ne supporteraient pas de voir mettre en question tremblée ce qu'ils CROIENT SAVOIR. » Et d'ajouter, s'interrogeant sur le but de Jaurès : « On n'est pas encore en mesure de déterminer la figure même de l'humanité que pourtant on annonce et se promet ainsi. »

A propos de cette figure d'humanité, il s'agit donc de proposer à des philosophes, des poètes, des penseurs de divers ordres, de s'interroger sur cet indéterminé et cette promesse, à la lumière de la réflexion qu'ils poursuivent dans leurs domaines respectifs. *Quatrième saison.*

*En partenariat avec les Amis de L'Humanité*

**Samedi 6 octobre à 16h**

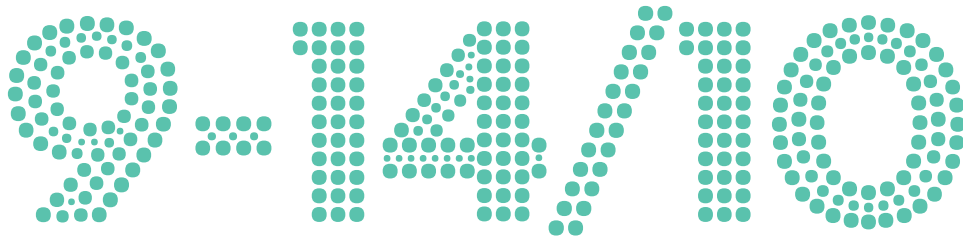
Tarif unique 5€

 **Maison de la Poésie Paris**

Passage Molière 157, rue Saint-Martin - F-75003 Paris

Contact : Claude Guerre ☎ (00 33) 1 44 54 53 00

[duval@maisondelapoesieparis.com](mailto:duval@maisondelapoesieparis.com) \* [www.maisondelapoesieparis.com](http://www.maisondelapoesieparis.com)



# 11<sup>e</sup> ÉDITION DES PEREGRINATIONS

## **l'événement littéraire franco-suisse des montagnes du jura**

Divonne-les-Bains – Gex (Ain) – Coppet (Canton de Vaud)

Saint-Claude – Maisod – Moirans-en-Montagne – Villards-d'Héria (Haut-Jura)

Dans les montagnes du Jura, les Pérégrinations empruntent les voies buissonnières pour déguster à ciel ouvert et en mouvement des saveurs poétiques.

Au pied du Jura entre Pays de Gex et Canton de Vaud

L'ouverture des Pérégrinations croisera deux festivités : les 20 ans des éditions Samizdat (Genève) et celle du tricentenaire de Rousseau.

Trois rencontres poétiques réunies par un fil rouge, celui de S'EXPRIMER AU RISQUE DE SA LIBERTE avec la participation de sept auteurs résident aujourd'hui en Suisse romande et d'un compositeur français.

## **Les mardi 9 et jeudi 11,**

Sylvia HARRI et Cesare MONGODI à la médiathèque de Divonne-les-Bains,

et Anne BREGANI et Jacques ROMAN à l'Archipel des mots à Gex.

Débats animés par Doris JAKUBEC et Denise MUTZENBERG.

### Le mercredi 10 à Coppet

C'est à la découverte de la langue de Rousseau que nous vous invitons à écouter, tout d'abord, des lectures extraites de La Nouvelle Héloïse, des Confessions, de lettres, de méditations et rêveries, suivies d'une performance musicale de Philippe BERGER à partir de l'Essai sur l'origine des langues où Rousseau défend les pouvoirs de la mélodie.

Anne BRECART, Jérôme MEIZOZ et Marie GAULIS évoqueront ensuite, dans des textes très personnels, leur rapport à ROUSSEAU.

*Rousseau est avant tout un musicien et, pour lui comme dans tout son siècle, la musique est d'abord un art de la voix, donc du souffle, du rythme et du silence. Il va inventer une langue « propre à la musique », d'abord sensible, et qui va, comme la vie, se complexifiant. Il met donc l'accent sur les matériaux sonores de la langue, ses inflexions, ses suspens, mais aussi sa mobilité, ses mouvements par retours ou avancées, ses élans et ses sauts ; il recourt à tous les tons et tous les registres, cherchant à rejoindre l'autre, son lecteur ou son auditeur, pour lui communiquer ses sentiments et ses pensées tels qu'ils naissent et s'organisent en lui. Ceci explique son phrasé, son vocabulaire concret et sensible, des usages familiers, des comparaisons et des images pour mieux figurer le sens.*

### Vendredi 12 octobre

Saint-Claude accueille l'arrivée des Pérégrinations dans le Haut-Jura

La poésie, celle de Pierre SOLETTI, s'expose au Musée de l'Abbaye avec la fanfare du Haut-Jura puis part à l'assaut de la musique improvisée à D'jazz au bistro La fraternelle avec Fabrice CARAVACA poète et éditeur de l'ensemble des auteurs invités dans la montagne (Editions Le dernier télégramme – Limoges) et le trio Fred GRIOT, Dan PANAMA (guitare) et Eric GROLEAU (batterie)

 **Saute-frontière Maison de la poésie transjurassienne**

17 grande rue - Cinquetral - F-39200 Saint-Claude

Contact : Marion Ciréfte ☎ (00 33) 3 84 45 18 47

marion@sautefrontiere.fr \* www.sautefrontiere.fr

# 11<sup>e</sup> ÉDITION DES PEREGRINATIONS

## samedi 13 octobre

Les Pérégrinations sont au cœur de Jura sud

EN JEU LA POESIE : on ne pouvait rêver plus beau thème, pour faire résonner par delà les montagnes, les valeurs portées conjointement par Jura Sud, Pays de l'enfant et Pierre Soletti, poète et musicien en résidence durant 6 mois à la Maison de la poésie transjurassienne. Entre jeu et enjeux de la poésie, comment le poète inscrit-il son passage auprès des habitants mais aussi comment le territoire influence-t-il son écriture ?

Nous y voilà ! quoi de mieux pour faire entendre la parole vivante des poètes que l'installer au cœur même du paysage ?

La journée du samedi (9h -17h au départ du village de Maisod), est une invitation à sortir, marcher, ouvrir les yeux et les oreilles, être attentif à ce qui est là pour découvrir ensemble et autrement les lieux remarquables du grand site artificiel du lac de Vouglans sur 4 itinéraires petits, moyens et bons marcheurs en compagnie de 4 auteurs et l'engagement des acteurs de l'éco-environnement. Un moment unique pour la poésie de se mettre au diapason de la marche, s'ancrer dans le réel, jouer avec le corps, le rythme, la voix, le souffle. Mettre l'écrit dans le corps. Explorer la langue.

En soirée

Pierre SOLETTI sera à La Vache qui rue pour une mise en voix et en son de son texte inédit « Un été loin de mes godasses » en compagnie de son frère Patrice SOLETTI, improvisateur et guitariste issu du jazz et du rock alternatifs et de deux autres artistes performeurs de renommée internationale, Cécile RICHARD et Charles PENNEQUIN, un monstre de la poésie sonore, celle qui se dit plus qu'elle ne s'écrit.

## Dimanche 14 octobre

Les Pérégrinations rejoignent les Paysages sonores du haut-Jura

Et oui, les Pérégrinations ne seraient rien sans les PAYSAGES SONORES si caractéristiques de nos montagnes! Pour la première année, la POESIE SONORE prend place dans le concept porté par le Parc Naturel Régional du Haut-Jura. Faire résonner l'immense talent de Bénat ACHIARY dans les calcaires du Haut-Jura participe de cette construction de l'identité d'un territoire. En 1993 lors du festival Bis Répétita Bénat ACHIARY, d'une petite barque posée sur le Lac d'Antre, lança son chant, son cri inoubliable. En 2012, il revient avec son fils Julian et Serge PEY, un des plus grands nouveaux troubadours du tour du monde. Ce rituel poétique traversé par les langues de leur enfance, l'espagnol et l'occitan, se mettra en chemin dès 11h depuis le village de Villards d'Héria pour relier le site archéologique et le Lac d'Antre. Pierre SOLETTI et la fanfare du Haut-Jura ouvriront la marche avec « Hercule » en création mondiale sous la direction de Eric VERPILLAT.

Inscriptions avant le 7 octobre

Pour les hébergements, avant le 30 septembre

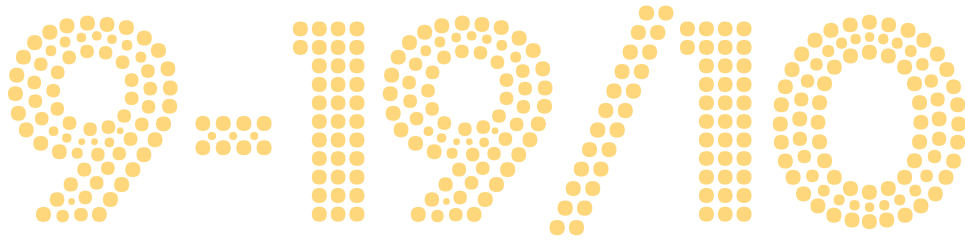
[www.sautefrontiere.fr](http://www.sautefrontiere.fr)/// [infos@sautefrontiere.fr](mailto:infos@sautefrontiere.fr)

## ● Saute-frontière Maison de la poésie transjurassienne

17 grande rue - Cinquetral - F-39200 Saint-Claude

Contact : Marion Ciréfte ☎ (00 33) 3 84 45 18 47

[marion@sautefrontiere.fr](mailto:marion@sautefrontiere.fr) \* [www.sautefrontiere.fr](http://www.sautefrontiere.fr)



## Homage à ROLAND BREUCKER

Dans le cadre de la Fureur de Lire 2012 et à l'occasion de la première Biennale internationale de Dessin Contemporain de Namur, la Maison de la Poésie rend hommage à l'illustrateur belge Roland Breucker :

**Le 9 octobre** à 20h «Tribus» d'après «Voyage en Grande Garabagne» Présentation de «Tribus» d'après «Voyage en Grande Garabagne» d'Henri Michaux, livre d'artiste illustré par Roland Breucker, paru aux éditions Ligne de tête en 2008. Exposition des tirages liés à l'édition originale avec une projection de dessins et une mise en voix et en espace des poèmes par Jean Loubry et Catherine Hauptert, de l'Atelier Poétique de Wallonie.

**Du 10 au 19 octobre** de 10h à 16h (jours ouvrables) Exposition «Roland Breucker : Le trait poétique»

La Maison de la Poésie est heureuse de vous présenter l'univers de Roland Breucker à travers une sélection de dessins, d'affiches et de livres illustrés par l'artiste.

Les grandes affiches réalisées dans le cadre de l'exposition Roland Breucker «Quelques années de mine» à la galerie 100 Titres à Bruxelles en 2006 seront exposées au petit théâtre de la Maison de la Poésie (salle Henri Michaux).

Une série de dessins originaux issus de la collection Lexikon aux éditions du Daily-Bul seront également visibles ainsi que les couvertures de la revue «Marginales», ceci dans le foyer de la Maison de la Poésie.

*Une initiative de la Maison de la Poésie et de la Langue française en collaboration avec Papel'Art asbl, le Centre Daily-Bul & Co et les ayants droit de Roland Breucker.*

Infos et réservations : 081/22.53.49 – [info@maisondelapoesie.be](mailto:info@maisondelapoesie.be) – [www.mplf.be](http://www.mplf.be)

● **Maison de la Poésie et de la Langue française Wallonie-Bruxelles**

28 rue Fumal - B.-5000 Namur

Contact : Eric Brogniet ☎ (00 32) 81 22 53 49

[lucy.migeot@maisondelapoesie.be](mailto:lucy.migeot@maisondelapoesie.be) \* [www.maisondelapoesie.be](http://www.maisondelapoesie.be)



## «Le nouveau dictionnaire des noms de lieux en Wallonie et à Bruxelles»

La Maison de la Poésie et de la Langue française et le Club Richelieu de Namur vous proposent une Soirée Langue française en compagnie de Jean-Jacques Jaspers autour de «Le nouveau dictionnaire des noms de lieux en Wallonie et à Bruxelles».

11 octobre 2012 à 19h

Infos et réservations : 081/22.53.49 – [info@maisondelapoesie.be](mailto:info@maisondelapoesie.be) – [www.mplf.be](http://www.mplf.be)

## «Les choses que l'on ne dit pas»

Dans le cadre de la Fureur de Lire 2012, la Maison de la Poésie vous propose «Les choses que l'on ne dit pas» de Daniel Arnaut, une lecture-spectacle par l'asbl Le Plaisir du Texte.

12 octobre 2012 à 20h

Infos et réservations : 081/22.53.49 – [info@maisondelapoesie.be](mailto:info@maisondelapoesie.be) – [www.mplf.be](http://www.mplf.be)

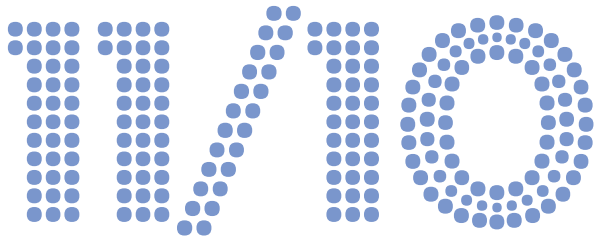
● **Maison de la Poésie et de la Langue française Wallonie-Bruxelles**

28 rue Fumal - B.-5000 Namur

Contact : Eric Brogniet ☎ (00 32) 81 22 53 49

[lucy.migeot@maisondelapoesie.be](mailto:lucy.migeot@maisondelapoesie.be) \* [www.maisondelapoesie.be](http://www.maisondelapoesie.be)





# MICHEL BUTOR et les œuvres croisées

## Rencontre avec Michel Butor

*Présentation par Christian Skimao et Serge Bourjea.*

Michel Butor est un écrivain foisonnant, un auteur unique: plus de deux mille livres, des invitations et célébrations dans le monde entier.

En 1957, il obtient le prix *Renaudot* pour son livre *La Modification*. Jeune écrivain, il annonce alors quel sera le projet de toute une vie : «*Je voudrais que le lecteur ne soit pas simplement modifié par la lecture, je voudrais que quelque chose soit modifié aussi dans sa façon de voir le monde*».

C'est aujourd'hui le dernier auteur vivant du Nouveau Roman, mouvement littéraire fondamental. Plus de 50 ans après, l'écrivain est resté fidèle à cet engagement par la littérature. Il a, pendant toutes ces années, parcouru le monde, enseigné dans les plus grandes universités, et a sans cesse écrit pour que les hommes puissent un jour se comprendre. Travailler sur le langage pour «dissiper les malentendus» qui conduisent trop souvent à la guerre.

Avec l'édition de ses oeuvres complètes en 2010 aux éditions La Différence, on découvre plus de 12 000 pages d'une oeuvre inclassable, allant du roman aux essais, de la poésie aux livres d'artiste. Il a oeuvré toute sa vie à inventer de nouvelles formes, en refusant les catégories, les enfermements, les cérémonies, pour que la littérature reste vivante et libre.

Michel Butor a choisi de vivre à l'Ecart - le nom de sa maison en Haute-Savoie- loin du succès dont il préfère se méfier.

*Source: présentation du film «Michel Butor l'écrivain migrateur», réalisé par Blandine Armand, coécrit avec Frédéric Ferney.*

## Présentation de livres d'artiste

L'exercice du livre d'artiste, comme manière et matière de s'exercer, est pour Michel Butor à la fois ancienne, régulière et multiple.

- à la médiathèque d'Agglomération Émile Zola, présentation de 17 livres d'artiste issus des fonds patrimoniaux,

- dans l'Espace Méridiennes, du **14 septembre au 27 octobre**, présentation d'une cinquantaine de ces ouvrages avec des artistes ou éditeurs différents.

14, rue Aristide Olivier, Montpellier.

*Christian Skimao, né en 1956 est un écrivain, poète, critique d'art et critique littéraire qui vit et travaille en Languedoc-Roussillon. Il a participé à la publication d'une centaine de catalogues consacrés à des artistes et des mouvements picturaux et est auteur de plusieurs essais, ainsi que de poèmes.*

*Michel Butor, qui êtes-vous?, en collaboration avec Bernard Teulon-Nouailles, éditions La Manufacture, 1988. Claude Viallat, éditions Demaistre, 1995.*

*Serge Bourjea est professeur émérite à l'Université Paul Valéry Montpellier III*

**Jeudi 11 octobre** 18h30

Médiathèque centrale d'Agglomération Émile Zola

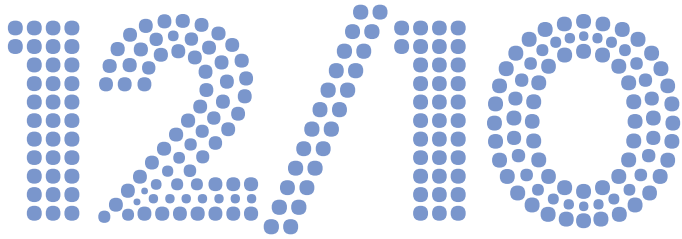
218, boulevard de l'aéroport international - Montpellier

**Maison de la Poésie Montpellier - Languedoc**

Moulin de l'Évêque - 78, avenue du Pirée F. 34 000 Montpellier

Contact : Annie Estèves ☎ (00 33) 4 67 73 68 50

annieesteves@yahoo.fr \* www.maison-de-la-poesie-languedoc-roussillon.org



## Autour des livres d'artiste de MICHEL BUTOR

Au coeur de l'exposition présentée dans l'espace Méridiennes, Michel Butor répondra aux questions du public.

A 16h, **vendredi 12 octobre**

Espace Méridiennes

14 rue Aristide Ollivier 34 000 Montpellier

## Notre besoin de RIMBAUD

Causerie avec **Michel BUTOR**, animée par **Serge BOURJEA**

Après les entretiens avec Yves Bonnefoy, Pierre Brunel, Alain Borer, la Maison de la poésie poursuit l'exploration de sa thématique « Notre besoin de Rimbaud » (Yves Bonnefoy), en donnant la parole à un autre grand rimbaldien : Michel BUTOR.

A 18h, **vendredi 12 octobre**

Maison de la Poésie de Montpellier

Moulin de l'Evêque 78, avenue du Pirée

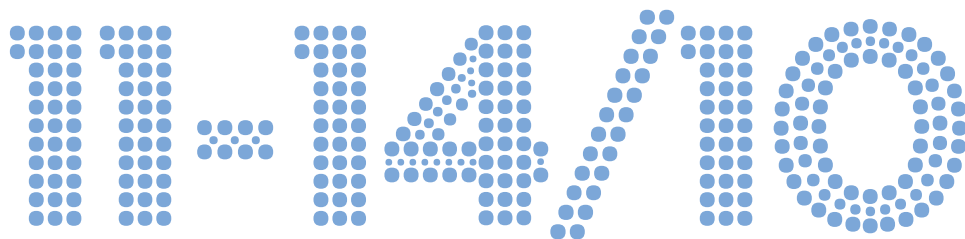
34 000 MONTPELLIER

● **Maison de la Poésie Montpellier - Languedoc**

Moulin de l'Evêque - 78, avenue du Pirée F. 34 000 Montpellier

Contact : Annie Estèves ☎ (00 33) 4 67 73 68 50

annieesteves@yahoo.fr \* [www.maison-de-la-poesie-languedoc-roussillon.org](http://www.maison-de-la-poesie-languedoc-roussillon.org)



## MIDIMINUITPOÉSIE#12 débordements

Parce que le poème se mêle de tout, s'adresse à tous, avec MidiMinuitPoésie débordements, il déborde de ses espaces habituels, se déploie dans la vie du quartier Decré, le cœur historique et commerçant de Nantes : lectures à voix hautes, lectures-concerts, performances plastiques, éditions et livres d'artistes, rencontres et échanges prennent place dans l'espace public, les cafés et commerces, les lieux culturels et les écoles, chez l'habitant... Midi-MinuitPoésie débordements présente une polyphonie de formes et de voix, interroge les pratiques d'écriture qui se crée aujourd'hui, aussi bien dans la littérature que dans les autres arts de l'image et du son, réinscrit le geste poétique dans les mouvements du quotidien en marche, et s'impose dans la durée : 12 heures non-stop associées à 3 autres moments promettent des rencontres possibles et inhabituelles, invitent à sortir de nous-mêmes pour accueillir la part d'étrangeté que comporte l'autre et que traduit le poème.

Plus de trente auteurs, musiciens, plasticiens, éditeurs proposent multiples expériences inédites dans la langue, offrent de nouveaux outils pour éprouver autrement le monde. *Magali Brazil*

Festival poésies, musiques et arts visuels

Quartier Decré, Nantes

Du 11 au 14 octobre

● **Maison de la Poésie de Nantes**

2, rue des Carmes - F-44000 Nantes

Contact : Magali Brazil ☎ (00 33) 2 40 69 22 32

info@maisondelapoesie-nantes.com \* www.maisondelapoesie-nantes.com

# “la poésie s’appelle reviens”

**Un film de Gilles Weinzaepflen / 2010 – 54’ une production les films d’un jour et lyon tv**

La définition de la poésie bouge. Des tendances très diverses se développent. Le texte n’est plus le seul critère : musique et son, performance, théâtre, art contemporain, vidéo, enrichissent ce domaine, qui reste malgré tout attaché au livre. Si la plupart des grands éditeurs ne publient plus de poésie vivante, de nouveaux acteurs ont pris le relais et s’impliquent dans un travail de rayonnement. Le poète est résistant : il protège, renouvelle et renforce le trésor de la langue, convoité par les médias, le monde marchand, la politique.

Si la poésie revient, c’est sans doute que quelqu’un l’appelle : le public ? *Un film avec les poètes Ivar Ch’Vavar, Nathalie Quintane, Anne-James Chaton, Lucien Suel, Charles Pennequin, Noura Wedell, Stéphane Bérard, Jacques Demarcq, Julien Blaine, Dorothée Volut, Christophe Manon, Antoine Dufeu, Jean-Marie Gleize, les éditeurs Paul Otchakovsky-Laurens (P.O.L.), Michaël Battala (le Clou dans le Fer), Eric Pesty, la libraire Géraldine Chognard (le Comptoir des mots, Paris), la metteur en scène Myriam Marzouki (Compagnie du Dernier Soir), le mécène et architecte Rudy Ricciotti.*

**Débat sur les enjeux de la poésie aujourd’hui**, avec les auteurs Gilles Weinzaepflen, Françoise Clédat, Jean-Michel Espitallier, Gilles Amalvi et Jean-Claude Pinson, animé par Alain Nicolas. La maison de la poésie de Nantes a pris l’initiative de réunir plusieurs acteurs impliqués dans la création poétique afin de porter une réflexion sur la poésie qui se crée aujourd’hui. Françoise Clédat, Jean-Michel Espitallier, Gilles Amalvi, Jean-Claude Pinson et Thierry Guichard se sont une première fois réunis pendant deux journées consécutives, en février dernier, afin d’échanger au travers de leur expérience et leur pratique personnelle sur la création poétique actuelle, notamment dans ses différentes confrontations avec les autres arts. ils se retrouvent à nouveau, cette fois en public, afin de poursuivre ce débat

**Vendredi 12 octobre** à la galerie de l’école supérieure des Beaux-Arts de Nantes

19:00 projection

20:30 débat

# RYAN KERNOA...en duo avec STÉPHANIE CHAILLOU

## **Ryan Kerno** guitariste

Ryan Kerno est guitariste autodidacte issu de la scène noise rock nantaise du milieu des années 90. En tant que compositeur ou improvisateur, il s'intéresse principalement à l'association qu'entretient la musique jouée live avec d'autres expressions artistiques comme la littérature, le théâtre, la danse ou la vidéo. Sa musique interroge les différents rapports qui peuvent exister entre le sonore et la perception, les rapports entre l'écoute et la vision, le sens d'un son et sa mémoire, sa représentation et sa présence, son absence et ses espaces d'ombres, ses vides et ses silences qui peuvent "affecter" l'espace. Il travaille actuellement à éditer et publier ses différents travaux dans le milieu du spectacle vivant ainsi que ses recherches prospectives sur la guitare.

une lecture performance d'Emma Morin et Ryan Kerno à partir du livre *Un léger défaut d'articulation* de Stéphanie Chaillou (éd. Isabelle Sauvage) et avec la participation de l'auteur. une production le cercle nombreux.

## **Stéphanie Chaillou** auteure

Née en 1969, elle vit et travaille à paris. poète, elle publie aux éditions isabelle sauvage. En 2007, paraît *précisément là*, un livre d'artiste dont elle signe aussi les lithographies. Dans *un léger défaut d'articulation* paru en 2009, et qui sera l'objet de sa lecture, Stéphanie Chaillou nous livre un récit expérimental dont l'articulation tourne autour de deux discours imbriqués : les références à un monde objectif d'une part et, comme en miroir, les fragments d'une vie intime. elle s'interroge sur la difficulté à se dire, à s'énoncer... à s'articuler avec les autres, avec le monde. Car il est surtout question ici de genre, de sexe, de reconnaissance sociale, d'être vivant ou d'être mort. "C'est une belle écriture, simple et forte, qui dit l'étonnement d'être, tel qu'il est vécu d'abord dans l'enfance, qu'une solitude et une sorte de détachement quasi ontologiques marquent pour toujours : plus loin de ce que la narratrice nomme "la vie normale", il y a "la vie à côté (...) sans place, sans nom et sans espace." *Jean-Marie Barnaud, remue.net*

Samedi 13 octobre à 12h30

Lecture-concert / place sainte-croix

# MAJA JANTAR...en duo avec SEBASTIAN DICENAIRE

## **Maja Jantar** artiste vocale

Maja Jantar vit à Gand, en Belgique, et œuvre dans les domaines de la performance, de la musique, du théâtre, de la poésie et des arts visuels. Comme membre du collectif gantois Krikri, elle a mis en scène divers opéras, écrit quelques textes (parfois insensés, mêlant différentes langues), tracé quelques images et voyage autour du monde racontant d'étranges histoires avec d'étranges bruits.

Elle collabore régulièrement avec d'autres artistes, notamment la poétesse canadienne A. Rawlings. Elle performe régulièrement avec le groupe multi-média Crew (Anvers). Avec le poète Vincent Tholomé, elle crée et anime des ateliers mêlant l'écriture et la mise en voix/mise en sons des textes.

## **Sebastian Dicenaire** auteur

Sebastian Dicenaire est écrivain, performeur et créateur radiophonique. Né en 1979 à Strasbourg, il vit actuellement à Bruxelles. Il a publié *döner-kebab* aux éditions Héros-Limite (2004) et *Personnologue* au Clou dans le Fer (2007), soit dix récits inspirés dans leur majorité par des faits divers réels mais que Sebastian Dicenaire fait entrer dans le champ de la fiction.

Depuis 2000, il lit régulièrement ses textes en public dans divers pays francophones, en solo avec sampleur ou en collaboration avec d'autres poètes ou musiciens, tels que Vincent Tholomé ou Otso Lähdeoja. Il travaille actuellement à l'écriture de *Pamela*, roman à l'eau de rose contaminé par un bug poétique, texte qu'il présente aujourd'hui à Midiminuitpoésie pour la première fois avec Maja Jantar. "D'une certaine façon, avec *Pamela*, il m'a fallu inventer un genre. *Pamela*, c'est de la littérature de genre. sauf que là aussi, ce genre – le roman métaphysique à l'eau de rose – n'existe pas. L'impossibilité ou l'incongruité même de ce genre littéraire m'excite. Une bonne raison pour l'inventer." *S. D. in mouvement.*

**Samedi 13 octobre** à 14h00

Lecture-performance / le cercle rouge

# FRANCK VIGROUX ...en duo avec RÉMI CHECCHETTO

**Franck Vigroux** guitariste et électroacousticien

Artiste protéiforme, il évolue dans un univers où se croisent, électroacoustique, hörspiel, musique contemporaine, théâtre et danse. Alternativement guitariste, platiniste, électroacousticien, conducteur d'orchestre, improvisateur et compositeur, il réalise également de nombreuses vidéos. Il est le fondateur du Label d'Autres Cordes et a notamment été lauréat de la Villa Médicis hors les murs et du prix Radio France Italia 2011 : "il nous convie dans un monde étrange, composant sur l'instant la bande son d'un road-movie imaginaire, comme une plongée dans une forêt inquiétante où des craquements mécaniques évoquent le chant des oiseaux, où le souffle des amplis remplace la brise, l'oreille guettant les cris numériques effrayants de quelques animaux étranges".

**Rémi Checchetto** auteur

Rémi Checchetto est né en 1962 à Briey et vit aujourd'hui dans le sud de la France. Depuis une quinzaine d'années, il écrit pour le théâtre et développe des collaborations avec des danseurs, des musiciens, des photographes et des performeurs. Il a publié plusieurs livres de poèmes (éditions de l'Attente, Tarabuste, ...) et aime alors à dire qu'il écrit "*pour la bouche*". sa démarche s'inscrit dans un travail d'intériorisation, de poétisation d'une réalité à laquelle il se confronte. En 2010, il publie *Puisement* (éd. Tarabuste) puis en 2011 *Très grand gel* (éd. l'Improviste).

"Checchetto propose ici une poésie hallucinée autant que désespérée. C'est ce qui fait sa force, pourvu que le lecteur accepte d'entrer dans une forme de lyrisme qui n'est pas dominante en poésie actuellement. Mais il importe que toutes les paroles poétiques justes puissent avoir lieu, dans leur diversité, leur nécessité, loin de tout maniérisme." Antoine Emaz, Poézibao.

**Samedi 13 octobre** à 16h15 lecture-concert / place Sainte-Croix

**Judi 11 octobre** à 19h30 / lecture chez l'habitant (quartier Decré, sur inscription au 02 40 69 22 32 avant le 7 octobre)

# DAVID FENECH...en duo avec GILLES WEINZAEPFLEN

## **David Fenech** guitariste et électronicien

David Fenech est un musicien en marge du rock, du jazz et des musiques improvisées. Il apprend la guitare à l'âge de dix ans et se met très vite à composer. Entre 1990 et 1995, il participe activement au réseau d'échange mail art et contribue à de nombreuses compilations. En 1991, il fonde le collectif peu importe à Grenoble avec Nuvish, Nicolas Jacquin, Richard Bokhobza et Laurent Sellier. Ce collectif joue de la musique improvisée dans un esprit rock. Il publie son premier cd en solo en 2000 sur le Label tout l'Univers, puis un disque en duo avec le musicien grenoblois Moka sur le Label Romulus et Remus. Il se consacre également à l'improvisation (guitare électrique). David fenech est également électronicien : il a fabriqué des robots musicaux et a travaillé à l'Ircam à l'écriture de logiciels musicaux. Avec Gilles Weinzaepflen, il crée un nouveau projet, composé à l'occasion du festival, autour de la thématique de l'europe.

## **Gilles Weinzaepflen** auteur

né en 1966 en Alsace, Gilles Weinzaepflen est un auteur connu aussi sous le nom de Toog dans le monde de la musique. En 2007 paraît l'égalité des signes, aux éditions Le Quartanier où chaque poème "porte la trace d'un matériel momentané : il signe la prolifération des signes, donne en modèle de multiples états de conscience poétique." L'année suivante, il est présent dans l'anthologie Ivar Ch'vavar et camarades publiée par Yves Di Manno chez Flammarion. en 2011, les éditions le Clou dans le Fer publient *Noël Jivaro*.

"la poésie de gilles weinzaepflen, s'est constituée depuis dix ans "à distance prudente" des enjeux formels et critiques de la poésie contemporaine. La naïveté apparente des poèmes qui composent *Noël Jivaro* provient d'un souci de renouveler le rapport à l'émotion très décrié par les poétiques actuelles. L'originalité de ce livre tient dans l'impertinence avec laquelle sont entremêlés liberté thématique, musique de la sensibilité parfois farfelue, humour et métaphysique."

**Samedi 13 octobre** à 19h15 lecture-concert / place sainte-croix

+ **vendredi 12 octobre** à 19h00 galerie de l'école des beaux-arts / projection du film "la poésie s'appelle reviens" suivie d'un débat



# RODOLPHE BURGER ...en duo avec PIERRE ALFERI

## **Rodolphe Burger** guitariste

Né en 1957 à Colmar, Rodolphe Burger joue du rock dès son plus jeune âge. Après avoir enseigné la philosophie, il retrouve la musique en fondant le groupe Kat Onoma qui connaît le succès dix-huit ans durant. En 1993, il entame une carrière solo tout en multipliant les collaborations et les rencontres, notamment avec Liam Farrell (Doctor L.), puis revisite les titres de son ancien groupe ainsi que des titres phares de Lou Reed, ou Joy Division. C'est ensuite pour Françoise Hardy, Jacques Higelin ou Alain Bashung qu'il met en œuvre tout son talent. Il est l'initiateur du festival *c'est dans la vallée* à Sainte-Marie-aux-Mines et crée la Compagnie Rodolphe Burger qui a pour but de soutenir des formes de créations diverses et métissées.

Invité une première fois en 2009 lors de Midiminuitpoésie #9 pour une rencontre avec l'auteur Fabien Gallet, c'est aujourd'hui avec Pierre Alferi, une connaissance de longue date, qu'il renoue avec la poésie, pour une création inédite : un concert-lecture autour de la création de quelques chansons qui creusent les écarts multiples entre poèmes et "lyrics".

## **Pierre Alferi** auteur

"Pierre Alferi n'est prolix sans doute que pour mieux affûter la pointe d'un travail d'écriture très précis dans ses expérimentations, et ses déplacements." *Xavier Person, le Matricule des Anges.*

Né en 1963 à Paris, Pierre Alferi est l'auteur d'une dizaine de livres de poésie, de romans et d'essais et est aussi traducteur. Il est le co-fondateur de la revue de Littérature Générale (avec Olivier Cadiot, éditions P.O.L.) et de la revue *Détail* (avec Suzanne Doppelt). Ses travaux, aux frontières des arts plastiques et de la musique, ont donné lieu à de nombreuses performances et expositions en France et à l'étranger. Il écrit également des chansons notamment pour Jeanne Balibar et Rodolphe Burger. Il enseigne par ailleurs la poésie à la European Graduate School en Suisse.

En 2012, il publie *kiwi* chez P.O.L., "*comédie matrimoniale, policière et fruitière*", illustré de 60 dessins de l'auteur. Depuis avril 2012, il publie chaque jour pendant un an sur son site ([alferi.fr](http://alferi.fr)) un dessin (une enseigne griffonnée).

**Samedi 13 octobre** à 21h45 concert-lecture / place sainte-croix

# SYLVIE DURBEC

## Sylvie Durbec auteure

Sylvie Durbec est née à Marseille en 1952. Elle fait ses études à Aix en Provence et devient professeur de lettres. Elle publie depuis une dizaine d'années de la poésie, des romans, du théâtre et des livres pour la jeunesse. Par ailleurs, elle tient une librairie installée dans un ancien moulin, la Petite Librairie des Champs, qu'elle anime comme un lieu d'échanges et de rencontres afin de promouvoir la poésie.

En 2009, elle publie *Marseille, éclats & quartiers*, aux éditions Jacques Brémond ; elle y convoque la mémoire, l'autobiographie et la poésie. Elle effectue la même année une résidence en région centre qui donne naissance à *Prendre place* en 2011 aux éditions Collodion, où l'on retrouve "*l'accent de comptines, des complaintes d'autrefois*".

Sa présence à Midiminuitpoésie est en lien avec la Maison de la Poésie de Rennes où elle est en résidence d'octobre à novembre 2012.

**Samedi 13 octobre** à 15h30 lecture à l'école molière

 **Maison de la Poésie de Nantes**

2, rue des Carmes - F.-44000 Nantes

Contact : Magali Brazil ☎ (00 33) 2 40 69 22 32

info@maisondelapoesie-nantes.com \* www.maisondelapoesie-nantes.com

# DAVID POUILLARD et GUILLAUME RANNOU

**David Poullard** (typographe) et **Guillaume Rannou** (acteur) élaborent ensemble, depuis 2001, des dispositifs destinés à interroger l'ordinaire. Leur démarche consiste à repérer dans la langue des locutions les plus banales possibles, à les en extraire, à les observer avec attention, à les tordre, les bousculer, les écouter, jusqu'à en faire apparaître des sens potentiels inattendus. Diverses "tentatives d'étirement du français figé" ont ainsi pris forme, sous différents formats.

Ils ont écrit en 2006 avec Florence Inoué un précis de conjugaisons ordinaires (co-édition la Ferme du Buisson/exb) ainsi qu'un très précis de conjugaisons ordinaires – le travail (BBB - Toulouse).

Pour Midiminuitpoésie#12, David Poullard et Guillaume Rannou imaginent un parcours dans les rues du quartier Decré : des locutions extraites du livre viennent surprendre l'œil au coin d'une rue.

Dès le **mercredi 10 octobre**

Locutions ordinaires sur les façades des maisons / quartier Decré

**Samedi 13 octobre** à 14h45 conférence à la galerie de l'école des Beaux-Arts

 **Maison de la Poésie de Nantes**

2, rue des Carmes - F.-44000 Nantes

Contact : Magali Brazil ☎ (00 33) 2 40 69 22 32

info@maisondelapoesie-nantes.com \* www.maisondelapoesie-nantes.com

# L'ÂNE QUI BUTINE éditeur

Maison d'édition franco-belge créée en 1999 par Anne Letoré (responsable de fabrication) et Christoph Bruneel (relieur et restaurateur de livres), l'Âne qui Butine révèle un catalogue impressionnant par le nombre d'auteurs mais aussi par les diverses formes d'éditions expérimentées, repoussant sans cesse les limites des formats connus. Boules de papier, tampons d'écoliers des années 30, cousus main, imprimés sur des matériaux récupérés, anciennes cartes d'état-major...

L'exposition proposée au passage Sainte-Croix présente ces livres-objets et livres d'artistes uniques dans le champ de l'édition, et est enrichie d'une diffusion sonore d'un choix de textes parmi les 136 auteurs publiés. Deux moments sont proposés (15h00 et 17h00) pour des rencontres autour des livres, racontés par Anne Letoré et Christoph Bruneel. L'un de leurs auteurs, Thierry Rat est également présent pour des lectures.

**Samedi 13 octobre** de 13h00 à 18h30 éditions, livres d'artistes, rencontres, lectures passage Sainte-Croix  
Visites commentées à 15h00 et 17h00

## **Thierry Rat** auteur

“Natif de la Bourgogne profonde. Il en a gardé le rouge comme liquide ordinaire et la couleur comme dominante de pensée”. Il performe régulièrement ses textes soit seul soit en compagnie de musiciens, créant pour l'occasion des ambiances sonores improvisées (Mickaël Pesin, Rwan Frelaut). Il réalise des vidéos-poèmes où se nouent le texte, l'image et le son. Il poursuit un travail plastique où la couleur dominante de sa pensée vient s'étaler, s'imbiber, s'imprégner dans la matière. Depuis 2000, il enseigne à l'école d'art du Calaisis et a publié dans les revues Doc(k)s et Fusée. Les éditions l'Âne qui Butine publient Dacr(i)er en 2006 et Sloap en 2010, révélant un style pamphlétaire où jurons, onomatopées et humour sont toujours utilisés à bon escient.

Lors de midiminuitpoésie, nous l'entendrons seul puis accompagné de Christoph Bruneel (l'Âne qui Butine) pour une lecture à deux voix d'un texte écrit à quatre mains.

**samedi 13 octobre** à 18h30 / lecture au passage Sainte-Croix et à 22h30 / lecture croisée avec Christoph Bruneel au Cercle Rouge

# le camion orange

## Création poétique et musicale de rue avec Frédéric Forte et Hi.O.Bla :

Georges Andrès : xylophone, mélodica, claviers oulipiens

Michel Barbier : trombone, tuba, ophicleïde, tuyauterie éloienne

Patrick "Ludwin" Bernatene : percussion, batterie à l'orange, pyrotechnie.

*Coproduction les Mille Unvivers – Hémisphère*

**Hi.O.Bla.** Une musique inclassable, nourrie de multiples influences, jazz, musiques improvisées, théâtre musical, rythmes balkaniques, musique médiévale ou gamelan balinaï. À cela s'ajoute l'esprit Dada qui anime les concerts d'Hi.O.Bla. : l'humour et l'imprévisible sont au rendez-vous dans le plaisir de l'improvisation partagée avec le spectateur.

**Frédéric Forte.** Né à Toulouse en 1973, il vit aujourd'hui à Paris. Il est poète et membre de l'Oulipo depuis 2005. Marqué très tôt par l'œuvre de Raymond Queneau, il s'est tourné vers la poésie en 1999 après avoir joué de la basse électrique dans différents groupes de rock. La poésie est à ses yeux le moyen privilégié pour interroger – repousser ? – les limites du langage. Son travail est principalement tourné vers l'expérimentation formelle, l'invention de nouvelles formes (l'opéra- minute par exemple) ou le travail sur la lettre (par l'anagramme). Mais il ne s'interdit aucune voie, pas même la prose ou le vers libre. Il a écrit pour hi.o.bla. 99 notes préparatoires au camion orange, texte inédit qu'il nous livre aujourd'hui à Nantes.

**Samedi 13 octobre** à 17h45 lecture-concert place des petits murs

 **Maison de la Poésie de Nantes**

2, rue des Carmes - F.-44000 Nantes

Contact : Magali Brazil ☎ (00 33) 2 40 69 22 32

info@maisondelapoesie-nantes.com \* www.maisondelapoesie-nantes.com

# FRÉDÉRIC WERST et CAMILLE DE TOLEDO

## Frédéric Werst auteur

Né en 1970, Frédéric Werst publie son premier livre en 2011, *Ward*, aux éditions du Seuil. dans cet ouvrage étonnant et ambitieux, il invente non seulement l'histoire et la littérature d'une civilisation, les Wards, mais aussi leur langue, le Wardwesân. Les textes de Ward sont ainsi proposés dans une édition bilingue, et accompagnés d'un lexique et d'un "abrégé de la grammaire du wardwesân" pour "les lecteurs qui le souhaitent à tenter de nouvelles traductions".

"Si *Ward* fascine et captive, si on s'y laisse happer et submerger, c'est aussi, et surtout, parce que nous y est racontée une histoire extraordinaire : celle de l'aube d'un peuple, appliqué à rêver et construire une civilisation. Un peuple qui vit et tout ensemble médite cette expérience d'exister, élaborant peu à peu son grand récit fondateur. Celui que, toujours et partout, se sont inventé et raconté les hommes pour expliquer l'incompréhensible monde qui les entoure." *Nathalie Crom*, Télérama

Samedi 13 octobre à 20h15 à la Cité des voyageurs, il donne une lecture bilingue et s'entretient avec Alain Nicolas (critique littéraire et journaliste à *l'Humanité*) sur l'invention d'une langue.

## Camille de Toledo auteur

Camille de Toledo est né en 1976 à Lyon. Auteur en 2002 d'un essai très remarqué, *Archimondain Jolipunk* (Calmann-Lévy), où il défend une esthétique nouvelle, à rebours du cynisme et de la dérision. En 2003, il obtient une bourse de la Villa Medici et son livre, cité et repris par le philosophe allemand Peter Sloterdijk, est traduit en Allemagne, en Italie et en Espagne. Au printemps 2008, il fonde la société européenne des auteurs, une institution visant à créer une communauté intellectuelle et littéraire par-delà les langues et les nations. Après plusieurs récits publiés, une forme poétique apparaît dans *l'inquiétude d'être au monde*, paru aux éditions Verdier en 2012, où il est fait état de façon lyrique et par des "chants" de la tristesse de l'Europe. Camille de Toledo lance un vibrant appel à inventer nos langues et se revendique du parti de l'entre-des-mots, dans "l'espoir de voir les mots agir sur et dévier l'esprit contemporain de l'Europe".

Samedi 13 octobre à 21h00 lecture à l'école Molière

# ARNE RAUTENBERG

## **Arne Rautenberg** auteur

Arne Rautenberg naît en 1967 à Kiel en Allemagne. Il étudie l'histoire de l'art, la littérature contemporaine allemande, les arts et traditions populaires à la Christian Albrechts Universität de Kiel. Depuis 2006, il est chargé de cours à l'école des Beaux-Arts Muthesius Kunsthochschule à Kiel.

Auteur indépendant, artiste et journaliste culturel depuis 2000, il réside dans sa ville natale. Il écrit des essais, poèmes, pièces radiophoniques, nouvelles, romans et collabore à diverses rubriques littéraires; en littérature, il se consacre essentiellement à la poésie. Ses poèmes et récits ont été publiés dans quelques ouvrages personnels et de nombreuses anthologies et revues. Ses travaux plastiques, des collages et des installations de caractères typographiques et d'écrits sur de grandes surfaces, ont fait l'objet de plusieurs expositions en Allemagne et à l'étranger.

Actuellement, l'auteure Michèle Métail traduit en français plusieurs de ses poèmes.

*la Cité des Voyageurs (espace d'expo) en partenariat avec le Centre franco-allemand de Nantes à l'occasion du 20e anniversaire du jumelage entre les Pays-de-la-Loire et le Land de Schleswig-Holstein.*

**Samedi 13 octobre** à 23h15 lecture sonore, bilingue & vidéo-poèmes

 **Maison de la Poésie de Nantes**

2, rue des Carmes - F-44000 Nantes

Contact : Magali Brazil ☎ (00 33) 2 40 69 22 32

info@maisondelapoesie-nantes.com \* www.maisondelapoesie-nantes.com

# LAURENCE GATTI et créations sonores

## Laurence Gatti plasticienne

Laurence Gatti est diplômée de l'école Boule et des Arts Décoratifs de Paris. Elle travaille aujourd'hui en tant que graphiste indépendante, et est la directrice artistique de la revue de poésie, art et philosophie Gruppen. Son travail a pour but de mêler les arts graphiques aux arts du spectacle et à la performance. Elle prépare en ce moment un happening "typoétique" animé, en collaboration avec le poète Laurent Jarfer et le musicien Ilan Kaddouch. Pour Midiminuitpoésie, elle investit les vitrines de la grande enseigne en proposant une performance graphique autour du portrait des auteurs et artistes invités.

**Vendredi 12 et samedi 13 octobre** performance dessinée vitrines des galeries Lafayette

## Une sélection par Histoires d'Ondes

L'association Histoires d'Ondes développe de nombreux projets autour de la création radiophonique dans sa diversité : reportages, documentaires, fictions, paysages sonores, poésies, lectures... elle a pour objet de promouvoir l'usage du média radiophonique et l'initiation à ses pratiques en lien avec le projet porté par la radio associative jet fm.

Par ailleurs, Histoires d'Ondes organise depuis sept ans avec jet fm le festival [*sonor*], dédié à la création radiophonique.

Pour Midiminuitpoésie, Histoires d'Ondes présente un choix de créations sonores, de courts formats, entre autres réalisées par Thomas Baumgartner, Alexandre Duval, Jean-Luc Boutary, Gabrielle Lambert, Anton Mobin, Aaron Ximm, sebastian dicenaire, Annette Vande Gorne, Olivier Meys et Jérôme Joy.

**Samedi 13 octobre** 13h-21h la cité des voyageurs (cave voûtée)

 **Maison de la Poésie de Nantes**

2, rue des Carmes - F.-44000 Nantes

Contact : Magali Brazil ☎ (00 33) 2 40 69 22 32

info@maisondelapoesie-nantes.com \* www.maisondelapoesie-nantes.com



# SUZANNE DOPPELT et MAPPLE CUSTOM DESKJET

**Suzanne Doppelt** auteure et photographe

le travail de Suzanne Doppelt associe de manière étroite littérature et photographie. Elle a publié plusieurs livres aux éditions P.O.L. et exposé ses photographies dans divers lieux parmi lesquels le Centre Pompidou à Paris, l'institut français de Naples, la fondation Royaumont, l'université de New York, la galerie Martine Aboucaya, le musée du Louvre. Elle a dirigé la collection le rayon des curiosités chez Bayard, fait partie du comité de rédaction de la revue Vacarme et est co-fondatrice de la revue Détail (avec Pierre Alferi). Usant des mots comme pour produire des formules mathématiques, son écriture est un va-et-vient permanent entre la réalité et l'idée, entre un monde concret et le langage, entre humour et métaphysique.

**Samedi 13 octobre** à 17h00 lecture-projection à la galerie de l'école des Beaux-Arts

## **De Benoît Travers et Damien Marchal**

Cette performance conjugue percussions, dispositifs sonores, textes et voix. Une rencontre live entre deux artistes qui s'articule autour de l'impression par des traceurs, d'un texte écrit par Benoît Travers. L'impression en direct de ce texte crée une dramaturgie sonore produite à l'aide d'un procédé d'amplification des sons émis par les traceurs et les imprimantes en fonctionnement. Les sons de ces appareils sont captés par des micros ventouses positionnés sur les moteurs pilotant les buses encreuses. C'est donc l'impression mécanique en live de ce texte également lu à deux voix qui va principalement déterminer la composition musicale faite par les machines.

Benoît Travers est batteur et auteur. Il collabore régulièrement à diverses expériences d'improvisation avec d'autres musiciens ou danseurs.

Damien Marchal est plasticien sonore. Il conçoit des dispositifs techniques complexes et fait du son un événement perturbateur de l'environnement.

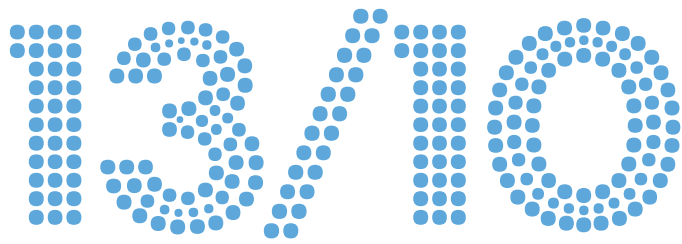
**Samedi 13 octobre** à 00h00 performance / galerie de l'école des Beaux-Arts

 **Maison de la Poésie de Nantes**

2, rue des Carmes - F.-44000 Nantes

Contact : Magali Brazil ☎ (00 33) 2 40 69 22 32

info@maisondelapoesie-nantes.com \* www.maisondelapoesie-nantes.com



## Les entretiens de Po&sie

Pour **Michel Deguy, Claude Mouchard** et **Martin Rueff**, instigateurs de ses entretiens, il est devenu indispensable de s'entretenir avec la poésie : « En examinant celle-ci sous l'angle des « poétiques », c'est-à-dire de la pensée de la poésie : les questions que sa persistance et ses transformations posent, non pas seulement à « la société », autrement dit à « la réception culturelle », mais à chacun en son être de parole et de destin, ne sont plus débattues, exposées, et passionnées, rigoureusement en dehors de la sphère de quelques auteurs ». Ce rendez-vous veut rouvrir le débat.

*Deuxième saison*

En partenariat avec la revue Po&sie

Une fois par mois,

Entrée libre

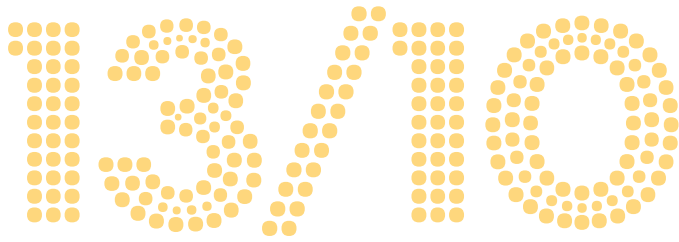
13 octobre 2012 à 16h00

 **Maison de la Poésie Paris**

Passage Molière 157, rue Saint-Martin - F.-75003 Paris

Contact : Claude Guerre ☎ (00 33) 1 44 54 53 00

[duval@maisondelapoesieparis.com](mailto:duval@maisondelapoesieparis.com) \* [www.maisondelapoesieparis.com](http://www.maisondelapoesieparis.com)



## «Au Rendez-vous des Poètes»

Vous rêvez d'écrire ? Vous avez écrit mais on ne vous lit guère ? On ne vous écoute pas assez ? Vous êtes un auteur publié ? Ravi de vous rencontrer ! Nous vous écouterons. Vous écouterez les autres. Nous échangerons conseils et impressions.

Infos et réservations : 081/22.53.49 – [info@maisondelapoesie.be](mailto:info@maisondelapoesie.be) – [www.mplf.be](http://www.mplf.be)

Samedi 13 octobre 2012 à 15h

## «Marche poétique aux flambeaux»

Dans le cadre de Quinzaine de la nature 2012 et en compagnie du poète, acteur et metteur en scène Jean Loubry, parcourez l'histoire namuroise au cours d'une marche aux flambeaux émaillée de textes poétiques en relation avec la nature et la faune de la nuit. La balade emmènera les participants jusqu'à la Maison de la Poésie où ils pourront visiter l'exposition «*Roland Breucker : le trait poétique*».

Infos et réservations : 0800/935.62

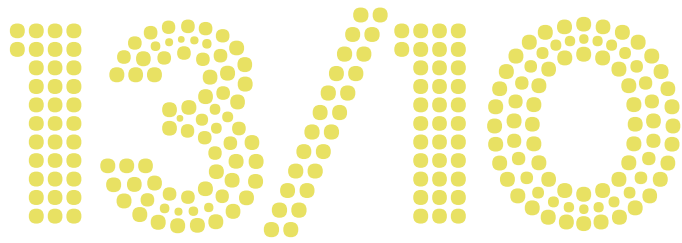
Samedi 13 octobre 2012 à 19h

● **Maison de la Poésie et de la Langue française Wallonie-Bruxelles**

28 rue Fumal - B.-5000 Namur

Contact : Eric Brogniet ☎ (00 32) 81 22 53 49

[lucy.migeot@maisondelapoesie.be](mailto:lucy.migeot@maisondelapoesie.be) \* [www.maisondelapoesie.be](http://www.maisondelapoesie.be)



## Carte blanche à ROGER DEXTRE

**198ème Rendez-Vous Poétique de la Cave littéraire.**

Carte blanche à Roger Dextre autour de la publication de *Territoires enclavés* illustré par le plasticien Bachir Hadji, dont les oeuvres seront exposées.

Egalement invitée Sylvie Brès, poète, pour la lecture d'*Une montagne d'enfance*.

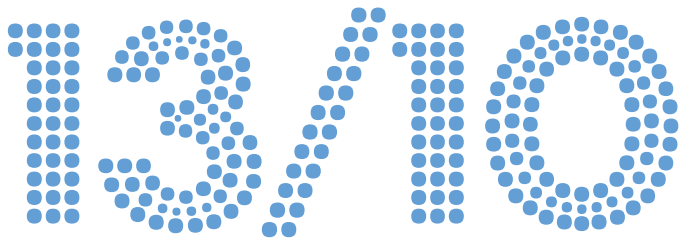
Samedi 13 octobre à 18h30

● **La Cave littéraire, Maison de la Poésie Rhône-Isère**

14 Place du 11 novembre 1918 - Le Village -F.-38090 Villefontaine

Contact : Christine Duminy-Sauzeau ☎ (00 33) 4 74 96 41 54

lacavelitteraire@gmail.com \* www.lacavelitteraire.com



## «L'attention poétique» au Salon de la revue

Autour du numéro 30 de La Traductière qui marque – avec également un dossier sur la poésie de Singapour – ses 30 ans d'existence.

L'attention poétique ? C'est ce moment délicat de l'écriture où les mots affluent à l'esprit, et où le poète doit être suffisamment distrait pour les laisser venir de tous horizons, suffisamment vigilant pour leur permettre de s'organiser en poème.

Une discussion qui réunira les poètes Linda Maria Baros, Jeanine Baude, Cécile Oumhani, Sebastian Reichmann et Yekta.

Animation : Jacques Rancourt, directeur de la revue.

22e Salon de la Revue

Espace d'animation des Blancs-Manteaux

48, rue Vieille-du-Temple 75004 Paris

**Samedi 13 octobre 2012** de 15h30 à 16h30

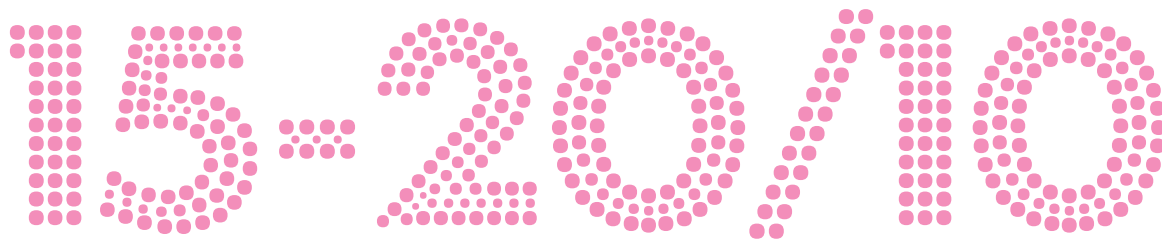
Salle Bernard Vargaftig

● **Festival franco-anglais de poésie**

10, rue Auger F.-75020 Paris

Contact : Jacques Rancourt ☎ (00 33)1 40 09 94 19

poesie@festrاد.com \* www.festrاد.com



## Rencontre Européenne de poésie

Les poètes d'Europe face à l'événement...

Poètes invités :

**Andy Croft**, poète anglais, francophone, satiriste et très engagé dans la scène poétique britannique.

**John Berger**, l'un des plus grands auteurs britanniques d'aujourd'hui

**Maria Grazia Calandrone**, poète et performer italienne

**Valerio Magrelli**, l'une des grandes voix de la poésie italienne aujourd'hui.

Les poètes grecs **Titos Patrikios**, **Dino Siotis** et **Iorgos Markopoulos**.

Les poètes français **Florence Pazzottu** et **Gérard Mordillat**

Ces poètes rencontreront le public lors de plusieurs lectures dans le Val-de-Marne. Cette Rencontre européenne sera l'occasion

- de partager le plaisir d'entendre quelques uns des poètes contemporains les plus intéressants (dans leur langue et en français)
  - de favoriser un travail collectif de traduction
  - d'échanger sur les enjeux de la poésie aujourd'hui
- et sur la façon dont les poètes réagissent aux événements actuels en Europe.

Nous avons choisi d'inviter trois poètes grecs afin de manifester notre amitié pour les poètes grecs dans les circonstances difficiles qu'ils connaissent aujourd'hui. Et aussi de dire que la Grèce, à nos yeux, n'est pas qu'un problème financier : c'est un pays dont la culture, ancienne mais aussi moderne, nous est précieuse.

● **Biennale Internationale des Poètes en Val-de-Marne / BIPVAL**

8 Promenade Venise Gosnat - F-94200 Ivry-sur-Seine

Contact Francis Combes ☎ (00 33) | 49 59 88 00

biennaledespoetes@biennaledespoetes.fr \* www.biennaledespoetes.fr

# Programmation :

**Lundi 15 octobre** : **Inauguration des nouveaux locaux** de la Biennale en présence de tous les auteurs invités (8, Promenade Venise Gosnat, 94200 Ivry-sur-Seine, tél. : 01 49 59 88 00)

**Mardi 16 octobre** 18h30 – Médiathèque d'Ivry-sur-Seine (152, avenue Danielle Casanova, 94200 Ivry-sur-Seine, tél. : 01 56 20 25 30)  
**Rencontre-débat « Où va la Grèce ? »** suivie de lectures de **Titos Patrikios, Dino Siotis** et **Iorgos Markopoulos**.

**Mercredi 17 octobre**

11h-17h - Locaux de la Biennale (8 Promenade Venise Gosnat, 94200 Ivry-sur-Seine) : **ateliers de traduction** avec les poètes  
19h – Bar-restaurant de la Marine, Choisy-le-Roi (16, Quai de Choisy, 94600 Choisy-le-Roi, tél. : 01 48 92 02 16)  
**Rencontre-lecture** avec l'ensemble des invités de la Rencontre Européenne de Poésie. Possibilité de repas sur place.

**Jeudi 18 octobre** :

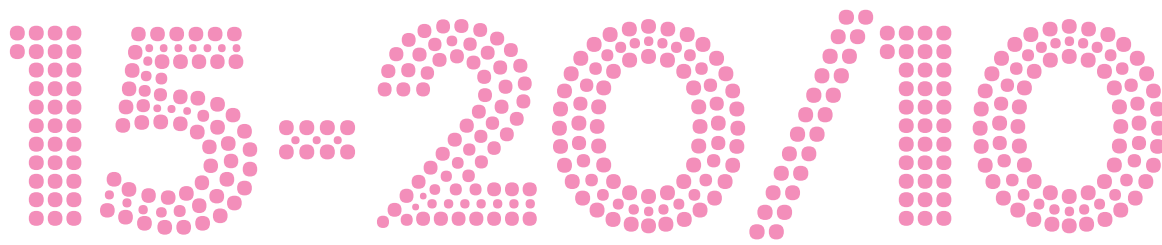
Matin et après-midi : **rencontre** de collégiens et lycéens du Val-de-Marne avec les poètes **John Berger et Andy Croft**.

**Vendredi 19 octobre** :

11h : **distribution de cartes poétiques** sur le marché d'Ivry-sur-Seine  
18h - Bibliothèque André Malraux , Champigny-sur-Marne (3 mail Rodin, 94500 Champigny-sur-Marne, Tél. : 01 48 80 45 20)  
**Rencontre-lecture** avec l'ensemble des poètes invités

**Samedi 20 octobre**

18h – Auditorium A. Artaud Médiathèque d'Ivry-sur-Seine (152, avenue Danielle Casanova, 94200 Ivry-sur-Seine, tél. : 01 56 20 25 30)  
1ère partie : **lectures des neuf poètes invités** (traductions sur écran).  
Entracte : apéritif dînatoire grec  
2ème partie : **Récital d'Angélique Ionatos**.(mise en musique et en voix de nombreux poètes grecs)



## Rencontre Européenne de poésie *biobibliographies*

**John Berger.** Né le 5 novembre 1926 à Londres, John Berger est un écrivain engagé, romancier, auteur de nouvelles, poète, peintre, critique d'art et scénariste britannique. Vit en France à Quincy, petit-hameau de Mieussy en Haute-Savoie. Il débute sur la scène littéraire par le biais artistique. Formé à l'Ecole centrale de l'art de Londres, le peintre anglais enseigne le dessin de 1948 à 1955. Durant cette période, l'écriture prend une place importante dans sa vie au moment où il débute sa carrière journalistique au Statesman de Londres en 1952. Au regard du regard, un essai publié dans les années 1970 sur Rodin, le rend célèbre ; Il devient chef de file de la critique d'art marxiste. Editeur de livres d'art, John Berger écrit également des romans évoquant des thématiques qu'il considère comme les phénomènes clés du XXe siècle : l'exil, les migrations, le néolibéralisme ou encore le déclin du monde paysan. Auteur militant, défenseur, entre autres, de la cause palestinienne, John Berger dépasse les bornes de la littérature purement politique et se voit considéré comme un écrivain de tout premier ordre.

**Andy Croft.** Né en 1956. Ecrivain, éditeur, poète résidant dans le nord-est de l'Angleterre.

En Août 2010 il a contribué à une collection de livres électroniques de poèmes politiques intitulée *Le verset d'urgence - Poésie à la Défense de l'État providence* édité par la poète Alan Morrison.

Il n'est pas encore traduit en français.

**Maria Grazia Calandrone.** Romaine née à Milan en 1964, poète et performer, animatrice radio, rédactrice du mensuel «*Poesia*», Maria Grazia Calandrone s'occupe aussi de critique littéraire (en particulier pour «*il manifesto*»). Interventions, lectures théâtrales et manifestations poétiques fréquentes. Elle a publié plusieurs recueils (*La scimmia randagia*, Milan, Crocetti, 2003, prix Pasolini Opera Prima), jusqu'à *Sulla bocca di tutti* (id. 2010) ou *Atto di vita nascente* (Faloppio, LietoColle 2010), et participe à des performances publiques. *L'infinito mélo*, pseudo-roman, a récemment inauguré une collection de l'éditeur Sossella avec CD de ses propres textes.



**Valerio Magrelli.** Né à Rome en 1957, Valerio Magrelli est professeur de littérature française à l'Université de Cassino, après avoir enseigné à celle de Pise. Il a traduit Valéry, Debussy et Verlaine, publiant plusieurs volumes consacrés à la littérature française, en particulier la monographie *Demeure de la pensée. Introduction à l'œuvre de Joseph Joubert* (1995). Il dirige, aux éditions Einaudi, une série trilingue au sein de la collection « *Scrittori tradotti da scrittori* » (« Écrivains traduits par des écrivains »). Il a publié quatre recueils poétiques : *Ora serrata retinae* (1980), *Natures et signatures* - titre original *Nature e venature* (1987), *Exercices de typtologie* (1992) et *Notes pour la lecture d'un journal* (1999).

Traductions en français :

*La Contagion de la matière*, traduction collective, choix de poèmes préfacé par Bernard Noël. Les Cahiers de Royaumont, 1989. (épuisé)

*Natures et signatures*, traduit de l'italien et préfacé par Bernard Simeone. Le Temps qu'il fait, 1998.

*Le Vase brisé* (choix de poèmes), traduit de l'italien et présenté par Francis Catalano. Montréal, éditions du Noroît, 2000.

*Se voir, se voir* : modèles et circuits du visible dans l'œuvre de Paul Valéry, traduit de l'italien par Angela Ciancimino et Pascale Climent-Delteil. L'Harmattan, 2005.

*Introduction pour la lecture d'un journal*, traduit de l'italien et présenté par Francis Catalano. Montréal, éditions des Forges / Luxembourg, éditions Phi, 2005.

*Ora Serrata retinae*, Actes Sud 2010

*Adieu au foot* : quatre-vingt-dix récits de une minute, Actes Sud 2012

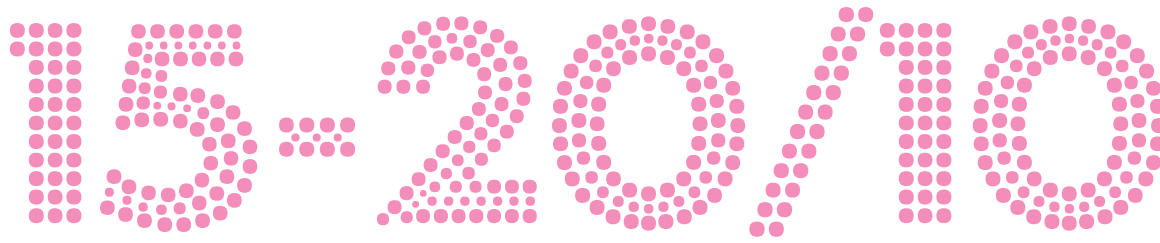
*Co(rps)-propriété*, Actes Sud 2012

## ● **Biennale Internationale des Poètes en Val-de-Marne / BIPVAL**

8 Promenade Venise Gosnat - F-94200 Ivry-sur-Seine

Contact Francis Combes ☎ (00 33) | 49 59 88 00

biennaledespoetes@biennaledespoetes.fr \* www.biennaledespoetes.fr



## Rencontre Européenne de poésie *biobibliographies*

**Iorgos Markopoulos.** Né à Messini (Péloponnèse) en 1951, il a fait des études d'ingénieur à Athènes, où il vit aujourd'hui. Il a publié sept recueils de poèmes : *Septième symphonie* (1968), *Huit plus un morceaux faciles et les brigands des enfers* (1973), *Tristesse de la banlieue* (1976), *Les artificiers* (1979), *Histoire de l'étranger et de l'affligée* (1987), *Ne recouvre pas la rivière* (1998, Prix national de poésie) et *Chasseur caché* (2010).

Ces poèmes et quelques autres sont disponibles en édition bilingue dans la collection Desmos / Cahiers grecs.

Il figure également dans l'anthologie *Les Poètes de la Méditerranée*, Anthologie. Poésie/Gallimard, Paris, 2010.

**Titos Patrikios .** Né à Athènes en 1928. Vit à Athènes. Engagé à gauche, déporté de 1940 à 1951, il porte un regard critique, quoique distancé, sur le monde contemporain. A traduit *Lukacs, Néruda, Maïakovski, Stendhal, Saint-John Perse.*

Traductions en français :

*Chemins de terre*, 1954. *Apprentissage*, 1963. *Arrêt facultatif*, 1975. *Mer promise*, 1977. *Désaccords*, 1981. *Miroirs face à face*, 1988. *Altérations*, 1989. *La volupté des prolongations*, 1992

Cinq poèmes dans *Poésie* 85 n° 9, traduction : *Jacques Lacarrière*,

*Altérations* traductions de Jean-Paul Auxéméry et Francis Clauss, Les Cahiers de Royaumont, 1991.

Quatre poèmes extraits de *Miroirs face à face* dans *Recueil* n° 21, 1992, traduction de *Michel Vokovitch*.

Quatre poèmes extraits de *La volupté des prolongations* dans *Archipel* n° 5, traduction de *Marcel Pirard*.

Poèmes in *Les Poètes de la Méditerranée*. Anthologie. Préface d'Yves Bonnefoy, édition d'Eglal Errera, « Poésie ». Gallimard-Culturesfrance, 2011

**Dino Siotis.** Né à Tinos, Grèce, en 1944. A publié près de vingt livres de fiction et de poésie en grec et en anglais. Il est et a été l'éditeur et rédacteur en chef de huit magazines politiques et littéraires à San Francisco, New York, Boston, et à Athènes, notamment de *Mondo Greco*, un magazine littéraire grecque en anglais et de *(dé) kata*, un journal de la littérature grecque contemporaine.

**Florence Pazzottu** vit à Marseille. Elle a publié onze livres chez différents éditeurs et quelques textes en micro-édition, en revues ou en anthologies. Elle a co-fondé et co-dirigé la revue *Petite* (1995-2005) et a été membre du comité de rédaction d'*Action poétique* (de 2005 jusqu'au dernier numéro de la revue en 2012). Elle participe à des lectures publiques et à des festivals de poésie, en France et à l'étranger, ou à des projets initiés par d'autres artistes (musiciens, compositeurs, photographes ou vidéastes, artistes multimédia, comme , *Giney Ayme, Wilfried Wendling, Emilio Arauxo, Thomas Maielander, Nuria Gimenez...*). Depuis peu, elle expose encres et gribouillis et, en 2011-2012, elle a réalisé trois films (produits par Alt(r)a Voce) : *La place du sujet* (documentaire, 40 mn, avec, notamment, le poète *Woul Woun Son* et le philosophe *Alain Badiou*), pour lequel elle a bénéficié d'une aide à la diffusion du Département des Bouches-du-Rhône ; *Autrement dit...* (poème vidéo, 9 mn) ; et *Mots d'amour à Bédarieux* (35 mn), en coproduction avec le théâtre de Clermont-L'Hérault, scène conventionnée pour les écritures scéniques et poétiques.

*Alors*, (Flammarion, coll. Poésie, nov. 2011). *L'espace blanc* (gare maritime, maison de la poésie de Nantes, 2009). *S'il tranche*, (Inventaire/Invention, Paris, 2008). *La tête de l'homme* (Seuil, collection Déplacements dirigée par François Bon, Paris, 2008). *Sator...* (Cadastre8zéro, collection Donc dirigée par Bernard Noël, Picardie, 2007). *La place du sujet* (avec le photographe Giney Ayme, L'Amourier, Coaraze, 2007). *L'inadéquat* (le lancer crée le dé) (Flammarion, collection Poésie dirigée par Yves di Manno, Paris, 2005). *L'Accouchée* (récit, avec une postface d'Alain Badiou) (éd. Comp'Act, Chambéry, 2002). *Vers ce qui manque*, in Venant d'où, 4 poètes, (Flammarion, coll. Poésie, Paris, 2002). *Petite*, (L'Amourier, Coaraze, 2001). *Les heures blanches* (Manya, Paris, 1992)

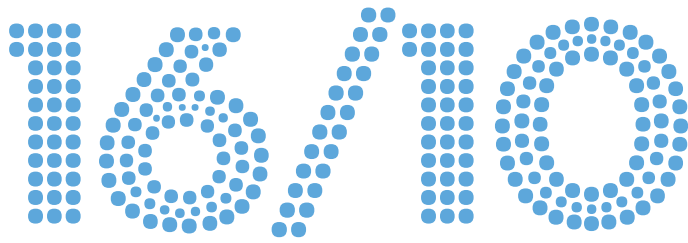
**Gérard Mordillat**, Romancier, poète (publie ses premiers poèmes à vingt ans), cinéaste, membre du club des Papous dans la tête de France-Culture, a publié entre autres *Vive la sociale !, Rue des Rigoles, L'Attraction universelle, Les Vivants et les morts, Notre part des ténèbres* et a réalisé de nombreux films de fiction et des documentaires pour le cinéma et la télévision, comme *En compagnie d'Antonin Artaud, Paddy, Billy-ze-ick...* Il est, avec Jérôme Prieur, l'auteur des séries télévisées *Corpus Christi, L'Origine du christianisme, L'Apocalypse*. Pour France 2 et Arte, il a écrit et réalisé l'adaptation de son roman *Les Vivants et les Morts*. Il a publié son dernier recueil de poésie, *Le linceul du vieux monde*, en 2011 aux éditions Le Temps qu'il fait (Cognac) et tout récemment un nouveau roman chez Calman-Lévy : *Ce que savait Jennie*.

## **Biennale Internationale des Poètes en Val-de-Marne / BIPVAL**

8 Promenade Venise Gosnat - F.-94200 Ivry-sur-Seine

Contact Francis Combes ☎ (00 33) 1 49 59 88 00

biennaledespoetes@biennaledespoetes.fr \* www.biennaledespoetes.fr



## Escalader la nuit

**Sylvain Tesson - Sophie Nauleau - André Velter**

Mon premier s'enferme dans l'immensité des espaces sibériens sur le bord du plus profond et pur lac de la planète, et il y compose quelques lignes inoubliables sur la destinée humaine. Ma seconde escalade le ciel de Paris par une voie hugolienne s'il en est, la flèche de la Cathédrale Notre Dame. Mon tout est un livre de poèmes : Avec un peu plus de ciel.

Entretien avec Sylvain Tesson et lecture de *Dans les forêts de Sibérie* (éditions Gallimard)

Écoute publique de *Escalader la nuit*, documentaire-fiction de Sophie Nauleau et Véronik Lamendour, produit dans « *L'atelier de la création* » d'Irène Omélianenko sur France Culture

Lecture de *Avec un peu plus de ciel* (éditions Gallimard) de et par André Velter

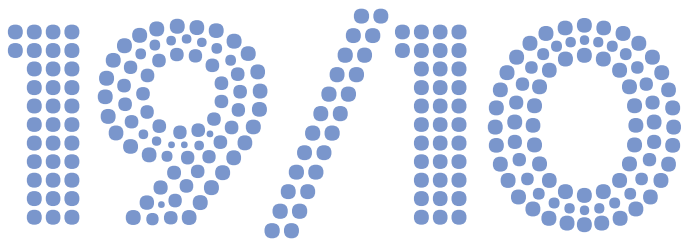
Mardi 16 octobre 2012 à 20h00

 **Maison de la Poésie Paris**

Passage Molière 157, rue Saint-Martin - F.-75003 Paris

Contact : Claude Guerre ☎ (00 33) 1 44 54 53 00

duval@maisondelapoesieparis.com \* www.maisondelapoesieparis.com



# Rencontre avec JACQUES LAURANS

## Qu'est-ce-qu'un livre d'artiste?

Critique et auteur de récits, Jacques Laurans vit et travaille à Montpellier. Il a souvent orienté son travail littéraire vers des formes libres et ouvertes où se rejoignent l'essai, l'autobiographie et la prose.

Au milieu des années 70, il rencontre Joseph Delteil qui lui inspire son premier ouvrage, *L'Habitation d'un poète*, éd. Terriers, 1985.

L'ensemble de son travail d'écriture se départage entre de brefs récits autobiographiques (*La Beauté du geste*, éd. P.O.L., 1991; *L'avant-dernier jour*, éd. Farrago, 2003) et ce qu'on appelle communément l'essai personnel (*L'Habitation d'un poète*, éd. Terriers, 1985; *Proses des sables*, éd. Fourbis, 1995; *L'Ombre pensive de Franz Kafka*, éd. Théâtète, 2001).

Son «essai personnel» sur Franz Kafka révèle tout autant son goût et sa recherche en littérature, que son désir de partage autour d'une œuvre profondément admirée. *La Tapisserie de Reims*, à paraître.

Il anime régulièrement des ateliers d'écriture en milieu scolaire, dans les bibliothèques et en milieu carcéral.

*N'étant plus simplement un «livre illustré», avec un auteur principal et un auteur secondaire, il est assez difficile de trouver une définition satisfaisante, et précise, du livre d'artiste. Peut-être existe-t-il à l'origine de cet objet singulier, une contradiction, et aussi une opposition entre le livre lui-même dans sa réalité propre, et l'oeuvre d'art en tant que création pure, autonome et originale. Ainsi, un accord interne doit être trouvé pour s'entendre sur cette notion si mouvante qui touche à la conception et à l'existence du «livre d'artiste», pour lequel deux auteurs s'associent dans un dialogue, ou une rencontre, qui produit à la fin ce livre qui, d'une certaine manière, est davantage qu'un livre pour l'auteur du texte, et une oeuvre différente, sans équivalent, qui met en jeu d'autres effets de matière et de couleurs pour l'artiste.*

A l'occasion de la parution du livre d'artiste *Café au grand miroir*, en collaboration avec Martine Lafon (éditions Post-Rodo)

**Vendredi 19 octobre 18h30**

Médiathèque d'Agglomération Françoise Giroud

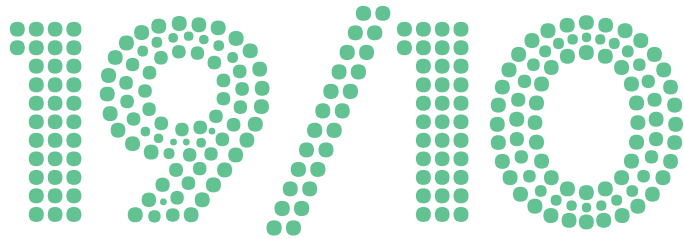
15, avenue de la cave coopérative 34160 Castries

● **Maison de la Poésie Montpellier - Languedoc**

Moulin de l'Evêque - 78, avenue du Pirée F. 34 000 Montpellier

Contact : Annie Estèves ☎ (00 33) 4 67 73 68 50

annieesteves@yahoo.fr \* [www.maison-de-la-poesie-languedoc-roussillon.org](http://www.maison-de-la-poesie-languedoc-roussillon.org)



## les ateliers d'écriture écrire, qu'en dites-vous ?

### Et si on parlait en poésie de la participation citoyenne !

Animée par Brigitte Gyr et Gérard Noiret / Le CODESQY et la Maison de la Poésie vous proposent de participer à un atelier d'écriture au long cours ouvert à toutes et à tous pour débattre de questions politiques et philosophiques : Quelle place pour le citoyen dans la décision publique à Saint-Quentin-en-Yvelines ? Comment faire entendre la voix des Saint-Quentinois pour participer à la vie de leur cité ? Entre deux temps de cogitation et de création, Mélanie Le Moine et Jean-Baptiste Chauvin de Déclic Théâtre agiteront l'air de leurs improvisations théâtrales nées des consignes et des écrits des uns et des autres. Le CODESQY, Conseil de développement de Saint-Quentin-en-Yvelines est une instance de réflexion réunissant des acteurs associatifs, économiques ou citoyens du territoire.

Brigitte Gyr (*Parler nu*, éd. Lanskine, 2012, prix Charles Vildrac de la SGDL)

Gérard Noiret (*Autoportrait au soleil couchant*, éd. Obsidiane, 2011, Prix Max Jacob 2012).

Accès libre à partir de 16 ans.

Réservation auprès du service coordination CODESQY [marie-christine.bertrand@agglo-sqy.fr](mailto:marie-christine.bertrand@agglo-sqy.fr) ou 01 30 96 96 93

apportez à manger, nous vous offrons la boisson et le café.

À la Maison de la Poésie

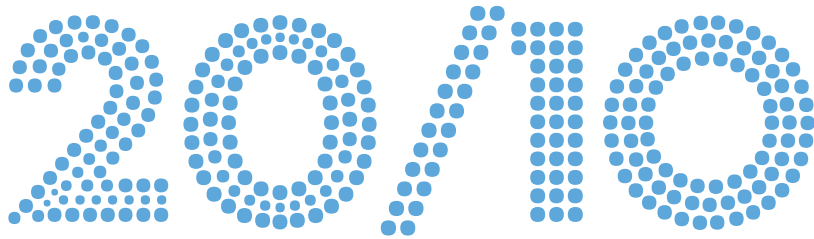
Vendredi 19 octobre 19h

● **Maison de la Poésie de Saint-Quentin-en-Yvelines**

10 place Pierre Bérégovoy - F-78280 Guyancourt

Contact : Jacques Fournier ☎ (00 33) 1 39 30 08 90

[maison.poesie@agglo-sqy.fr](mailto:maison.poesie@agglo-sqy.fr) \* [www.maisondelapoesie.sqy.fr](http://www.maisondelapoesie.sqy.fr)



## La République des Poètes

La République des Poètes, animée par Marc Blanchet, a pour vœu d'accueillir et de faire connaître poètes, traducteurs, essayistes, éditeurs, responsables de revue : tous ceux qui d'une manière ou d'une autre font « l'actualité poétique ». Faire connaissance suppose ici d'entrer dans les textes des auteurs invités ou publiés, de partager ces langues poétiques aussi diverses soient-elles pour que la singularité de chacune trouve sa place, simplement, justement, le temps d'une rencontre. Dialogue, mais également moment de lecture de textes par les invités.

*Sixième saison.*

Avec les éditions Verdier, Anne Serre et Mathieu Riboulet

Une fois par mois, le samedi à 16h.

Entrée libre

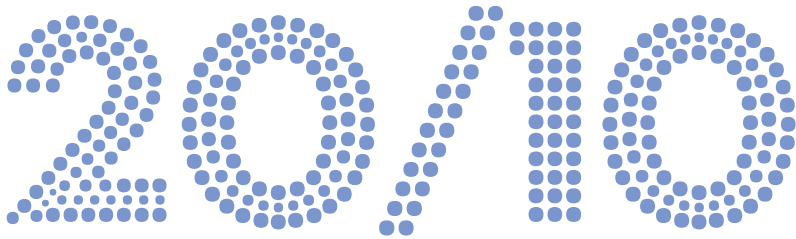
Samedi 20 octobre 2012 à 16h00

 **Maison de la Poésie Paris**

Passage Molière 157, rue Saint-Martin - F-75003 Paris

Contact : Claude Guerre ☎ (00 33) 1 44 54 53 00

duval@maisondelapoesieparis.com \* www.maisondelapoesieparis.com



# La Commune de Paris

**Lecture musicale par Corentin Coko.** Spectacle créé à la Maison de la poésie de Montpellier en décembre 2011

1871-2011 : La Commune de Paris a 140 ans.

L'espoir qu'elle a suscité, après la cuisante défaite de la France contre les Prussiens, et l'horreur de son massacre par Thiers et les Versaillais (la Semaine Sanglante), ont inspiré de nombreux poètes et auteurs.

Corentin COKO, armé de son accordéon, et à travers des textes et chansons d'Eugène Pottier, Victor Hugo, Louise Michel, Jules Vallès, Jean-Baptiste Clément, Emile Zola, nous fait revivre ces quelques mois où Paris fut aux mains du peuple et de la Révolution Sociale.

*« Ce qui me marque dans les textes de La Commune, c'est que malgré l'urgence des luttes, des guerres, malgré la misère du peuple affamé et assiégé de 1871, malgré même les massacres et fusillades fratricides - et peut-être même à cause ce climat épouvantable - l'idéal d'une société nouvelle et plus juste ne se construit pas seulement avec des armes, des canons, mais avec des discours, des mots, des textes, particulièrement emplis de poésie. Une poésie exaltée, vibrante, passionnée, venant de la masse populaire, de la terre rougie de sang, une poésie sortie tout droit des entrailles de Paris. » Corentin Coko.*

Issu d'une famille théâtrale, Corentin Coko s'intéresse très tôt à la chanson du début de siècle. Il commence sa carrière à 16 ans, en première partie d'Arthur H, en reprenant du Gilles, du Marianne Oswald et du Trenet. Après avoir étudié le piano jazz, il se met à l'accordéon et étudie la Musicologie (Master 2). En parallèle, il passe une licence de chinois, ce qui l'amène à étudier la musique chinoise à Chengdu pendant un an. Il participe également à plusieurs stages, ateliers d'écritures, prend des cours de chant, fait de l'animation, des voyages, et du militantisme. Il est à l'origine de divers groupes : les QBnis (chanson), Rue Tournelle (musique de rue), Cosmo Pax (sextet jazz), Les Dormeurs du Bal (musique trad'), etc. S'il écrit des chansons et les chante depuis toujours, c'est en 2007 que son projet prend forme : création de la version trio, première maquette 6 titres, et plusieurs prix gagnés (Pic d'Or, Prix Yves-Montand, Avant-Scènes de l'Auditorium).

En 2009 sort son premier album Tango des organes se départageant le corps de l'homme, le second, Vivant Spectacle !, un album enregistré en public est sorti en 2012. [www.corentin-coko.fr](http://www.corentin-coko.fr)

Médiathèque d'Agglomération Federico Garcia Lorca

162, avenue de Palavas 34070 Montpellier

**Samedi 20 octobre 17 h**

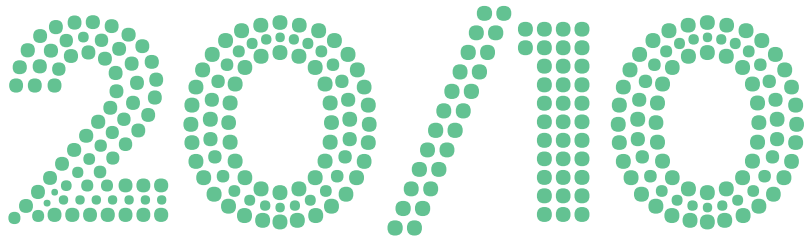
● **Maison de la Poésie Montpellier - Languedoc**

Moulin de l'Evêque - 78, avenue du Pirée F. 34 000 Montpellier

Contact : Annie Estèves ☎ (00 33) 4 67 73 68 50

[annieesteves@yahoo.fr](mailto:annieesteves@yahoo.fr) \* [www.maison-de-la-poesie-languedoc-roussillon.org](http://www.maison-de-la-poesie-languedoc-roussillon.org)





## 19e Cabaret Poétique : quelle énergie !

*Finie la plaisanterie j'ai décidé de me faire une vie avec des mots comme des baisers* (Claude Favre)

D'où vient-elle cette énergie qui nous meut, nous incite à nous engager, à en faire plus, à dépasser parfois nos limites, cette énergie que l'on voudrait tant transmettre aux autres, par la parole, le corps, l'esprit ? Artiste ou enseignant, politique, scientifique ou militant associatif, des personnalités engagées apportent leur témoignage.

Marie-Laure Segal, ancienne professeure de philosophie au lycée de la Plaine de Neauphle pendant plus de 20 ans, militante associative.

Claude Favre, poète et performeuse, Des os et de l'oubli, publie.net

François Chaffin, auteur et metteur en scène, et Benjamin Coursier, guitariste.

Frank Sentier, ingénieur, 25 ans dans l'ingénierie de l'énergie, globetrotteur.

Programme proposé dans le cadre du mois de «Comprenons les sciences».

*En partenariat avec la Maison de l'environnement, des sciences et du développement de Saint-Quentin-en-Yvelines.*

Les cabarets sont animés par Catherine Pont-Humbert, productrice à France Culture

Entrée libre sur réservation 01 30 07 34 34

Apportez à manger, nous vous offrons à boire !

*Une organisation de la Maison de la Poésie de Saint-Quentin-en-Yvelines et de La Ferme de Bel Ébat Théâtre de Guyancourt*

**Samedi 20 octobre** à 20h

Maison de l'environnement, des sciences et du développement durable / MAGNY-LES-HAMEAUX

● **Maison de la Poésie de Saint-Quentin-en-Yvelines**

10 place Pierre Bérégovoy - F.-78280 Guyancourt

Contact : Jacques Fournier ☎ (00 33) 1 39 30 08 90

maison.poesie@agglo-sqy.fr \* www.maisondelapoesie.sqy.fr



## Festival Parole Ambulante

**La 17e édition** du festival Parole Ambulante se tiendra cette année, du 20 au 27 octobre 2012, à Lyon, Vénissieux, Grigny, Vaulx-en-Velin, Villeurbanne et aura pour thème « Le choix de l'intime ».

Sept jours de festivités invitant à déambuler en littérature dans des endroits familiers et insolites de l'agglomération lyonnaise !

Avec pour thème « Le choix de l'intime », le festival Parole Ambulante s'intéressera, cette année, à la puissance évocatrice de l'écriture autobiographique, à son passage du singulier à l'universel, de l'un aux autres - en résonance avec l'année « Rousseau 2012 ».

Lionel Bourg, auteur d'une oeuvre engagée et poétique, sera le parrain de cette édition, aux côtés des écrivains Katia Bouchoueva, Ariane Dreyfus, Sylvie Fabre G., Brigitte Giraud, Thierry Maricourt, Emmanuel Merle, Samira Negrouche et Fabio Viscogliosi.

Le comédien Gérard Guillaumat nous fera l'honneur de sa présence.

Fidèle à son objectif de sensibiliser le grand public à la littérature contemporaine en créant des passerelles avec les autres disciplines artistiques, des lectures musicales et vidéo, des rencontres intimistes, des expositions mais aussi un bal littéraire seront proposés gratuitement au public (sauf exception), pour des expériences au plus près des écrivains.

Une randonnée poétique sur les pas de Jean-Jacques Rousseau lancera le festival, le 20 octobre, entre Condrieu et la Jasserie.

Retrouvez le programme complet en ligne sur [www.espacepandora.org](http://www.espacepandora.org) ».

A Lyon, Vénissieux, Grigny, Vaulx-en-Velin, Villeurbanne

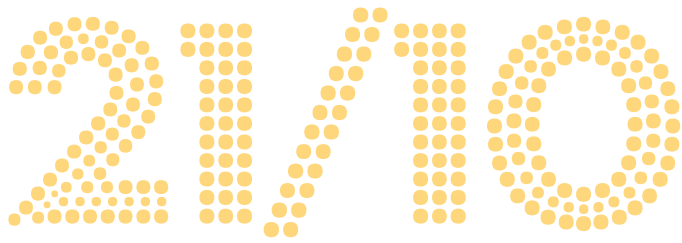
du 20 au 27 octobre 2012

 **Espace Pandora**

7 place de la Paix - F.-69200 Vénissieux

Contact : Thierry Renard ☎ (00 33) 472 50 14 78

[espacepandora@free.fr](mailto:espacepandora@free.fr) \* [www.espacepandora.org](http://www.espacepandora.org)



## «Les Ailleurs Poétiques»

### «Les Ailleurs Poétiques» de Charleville-Mézières

Cette année, la Maison de la Poésie a le plaisir de participer au Festival international «Les Ailleurs Poétiques» de Charleville-Mézières!

Parmi le panel d'activités proposées par la Ville de Charleville-Mézières, vous pourrez notamment y découvrir une présentation de «Tribus» d'après «Voyage en Grande Garabagne» d'Henri Michaux, livre d'artiste illustré par Roland Breucker, paru aux éditions Ligne de tête en 2008, ainsi que le spectacle «Slam fait plaisir» de Youness Mernissi (champion de Belgique de Slam).

Infos et réservations : 081/22.53.49 – [info@maisondelapoesie.be](mailto:info@maisondelapoesie.be) – [www.mplf.be](http://www.mplf.be)

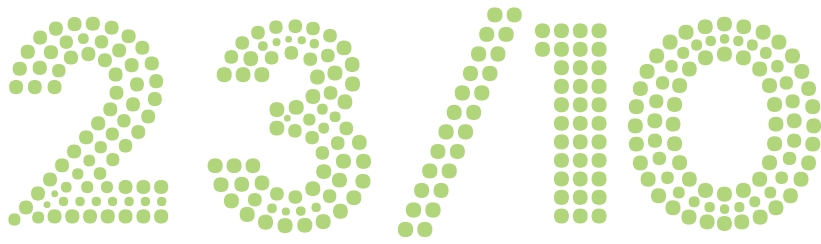
Dimanche 21 octobre 2012

● **Maison de la Poésie et de la Langue française Wallonie-Bruxelles**

28 rue Fumal - B.-5000 Namur

Contact : Eric Brogniet ☎ (00 32) 81 22 53 49

[lucy.migeot@maisondelapoesie.be](mailto:lucy.migeot@maisondelapoesie.be) \* [www.maisondelapoesie.be](http://www.maisondelapoesie.be)



## «Tingueux, ville en poésie»

### Soirée d'inauguration du label «Tingueux, ville en poésie»

avec Jean Pierre Siméon, directeur artistique du «Printemps des poètes»

Le label Ville en poésie obtenu par la ville de Tingueux en 2012 est une belle reconnaissance du travail mené depuis plus de dix ans (avec Michel Fréard, Valérie Rouzeau, Jean Pascal Dubost, Fabienne Swiatly, Mateja Bizjak Petit ...) par la Maison de la poésie du Centre Culturel, Centre de créations pour l'enfance et sa récente Antenne de poésie slovène.

*Jean Pierre Siméon*

*Professeur agrégé de Lettres Modernes, Jean-Pierre Siméon enseigne longtemps à l'Institut Universitaire de Formation des Maîtres de Clermont-Ferrand. C'est en 1986 qu'il y crée la 'Semaine de la poésie'. Il est par ailleurs, avec Christian Schiaretti, le fondateur du festival 'Les Langagières' à la Comédie de Reims, ainsi qu'auteur associé au TNP de Villeurbanne. Membre de la commission poésie du Centre National du Livre et collaborateur comme critique littéraire et dramatique au journal l'Humanité, il participe également aux comités de rédaction de plusieurs revues de poésie et dirige avec Jean-Marie Barnaud la collection 'Grands Fonds' chez Cheyne Editeur. Jean-Pierre Siméon est l'auteur d'une vingtaine de recueils de poésie, dont certains lui ont valu différents prix, tels que les prix Théophile Briant et Maurice Scève, Antonin Artaud et Guillaume Apollinaire. Il obtient, en 1998, le grand prix du Mont Saint-Michel pour l'ensemble de son œuvre. En avril 2001, il devient directeur artistique du 'Printemps des poètes'*

**Mardi 23 octobre 2012**

15h00 – rencontre avec des scolaires

18h00 – inauguration à la Mairie

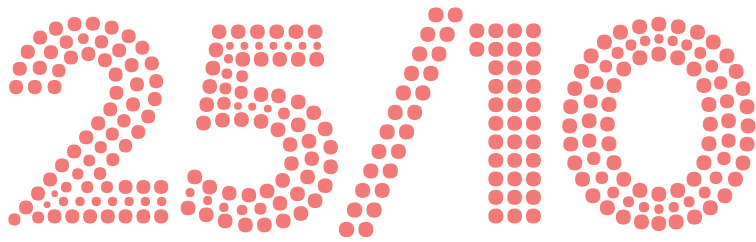
19h30 – lecture rencontre à la Maison de la poésie

● **Maison de la poésie Centre de créations pour l'enfance**

8, rue Kléber - F.-51430 Tingueux

Contact : Mateja Bizjak Petit ☎ (00 33) 3 26 08 13 26

contact@danslalune.org \* www.danslalune.org



## TèmPoésie

### 9 poètes invités et un éditeur.

Dix ans ! C'est l'anniversaire des *éditions du Murmure*.

Nos invités **Antoine Wauters**, poète wallon, l'un des poètes de l'anthologie « *Trois poètes belges* » en 2010, aux éditions du Murmure et **David Demartis**, l'éditeur.

1. Table Ronde (à 18h00, dans la salle de projection de la nef)

Participants de la table ronde :

Thème : *La question de la diffusion chez les éditeurs* avec Valérie Millet, éditions du Sonneur, Paris < : Christophe Sediarta, éditions La dernière goutte / Pascal Arnaud, éditions D'un Noir Si Bleu / François Grosso, éditions du chemin de fer / Julien Delorme, éditions Arléa. Présentation et modération : David Demartis, éditions du murmure.

2. Accueil d'**Antoine Wauters** et lecture (à partir de 19h15).

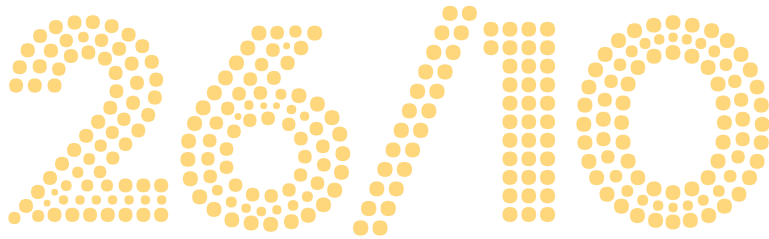
*Antoine Wauters est né à Liège en 1981. Il est philosophe de formation. Il a publié plusieurs livres de poésie, notamment Debout sur la Langue (maelström), Prix Polak de l'Académie de langue et littérature françaises de Belgique en 2008. Aux éditions Cheyne, il a publié Ali si on veut (coécrit avec Ben Arès, coll. Verte), Césarine de nuit (récit, coll. Grands fonds, 2012) et Sylvia (récit, à paraître, coll. Grands fonds). Il vient de publier Antioxydant, coécrit avec Tom Nisse (maelström, 2012) et Poésie pour Cy Twombly, avec d'autres auteurs, à l'occasion de l'expo Twombly à BOZAR. Il a également participé à la publication de Trois poètes belges paru aux éditions du Murmure, e compagnie de véronique Janzyk et Serge Delaive.*

3. Présentation de l'exposition sur les 10 ans **du Murmure**.

25 octobre 2012 à partir de 17h30 à la NEF, bibliothèque de Dijon.

 **La Voix des mots**

Maison des associations - Boite FF11  
2 rue des Corroyeurs - F. 21 068 Dijon Cedex  
Contact : Yves-Jacques Bouin ☎ (00 33) 3 80 58 89 93  
lavoixdesmots@wanadoo.fr



## «Un soir, Maxime Coton et Philippe Cloes...»

La Maison de la Poésie vous propose une soirée compilée autour de deux projets de Philippe Cloes et Maxime Coton.

Une soirée où il sera résolument question d'aventure et d'audace autour de la musique et des mots.

C'est d'abord Philippe Cloes et Maxime Georis, deux authentiques, qui vous emmèneront entre voix et piano à travers «*L'homme qui ne s'était pas méfié de lui*».

Une écriture, un talent de composition et une complémentarité qui vous ne laisseront pas indifférents.

Ensuite, Maxime Coton vous présentera «*Canopée*», un projet étonnant où la poésie et le jazz se rencontrent.

Un territoire musical où énergie et simplicité priment.

À découvrir ! Infos et réservations : 081/22.53.49

info@maisondelapoesie.be – www.mplf.be

Vendredi 26 octobre 2012 à 20h

● **Maison de la Poésie et de la Langue française Wallonie-Bruxelles**

28 rue Fumal - B.-5000 Namur

Contact : Eric Brogniet ☎ (00 32) 81 22 53 49

lucy.migeot@maisondelapoesie.be \* www.maisondelapoesie.be



## « Le plaisir du texte »

Reprise de notre cycle de lectures « Le plaisir du texte », animé cette année par le poète **Michaël Glück**, qui puisera dans le fonds de la bibliothèque de la Maison de la poésie.

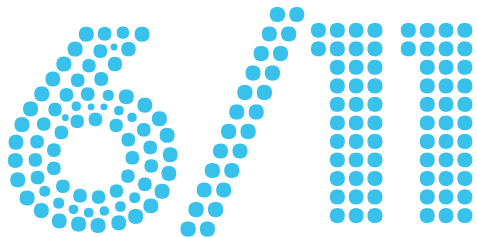
Pour connaître les dates, consultez :  
<http://www.maison-de-la-poesie-languedoc-roussillon.org>

● **Maison de la Poésie Montpellier - Languedoc**

Moulin de l'Evêque - 78, avenue du Pirée F. 34 000 Montpellier

Contact : Annie Estèves ☎ (00 33) 4 67 73 68 50

annieesteves@yahoo.fr \* [www.maison-de-la-poesie-languedoc-roussillon.org](http://www.maison-de-la-poesie-languedoc-roussillon.org)



# NICOLE DRANO-STAMBERG et GEORGES DRANO

## Rencontre avec les poètes

Georges Drano vient de faire paraître «les Feuilles du Figuier». Retour sur la vie et l'oeuvre de ce poète né en 1936 à Redon (35), qui a vécu en Bretagne jusqu'en 1993 et réside maintenant dans l'Hérault. Qui fut enseignant, organise et présente régulièrement des lectures publiques et participe à l'organisation de festivals de poésie (*A la Santé des Poètes, les Voix de la Méditerranée*). Et qui a obtenu le Prix de poésie *Guy Lévis Mano* en 1992.

Avec plus d'une vingtaine de recueils publiés (la majorité chez Rougerie), Georges Drano, en 40 ans, a construit une oeuvre à l'expression serrée. Ce parcours, les éditions L'Idée bleue (ex Dé Bleu. 96 pages. 13.5 €) nous ont proposé de le redécouvrir à travers un choix de poèmes effectué par Serge Meitinger (également auteur de la postface). Cette anthologie, «*Pour habiter*» a puisé dans les principaux livres, depuis *Le Pain des oiseaux* jusqu'à *Un mur de pierres sèches* en passant par *Grandeur nature, Visage premier, Présence d'un marais, La Maison conduit à la terre* ou *Salut talus*. Elle met en évidence une cohérence qui s'est affirmée de livre en livre.

Loin de la ruralité convenue

L'univers de Drano est terrien, pour ne pas dire rustique, mais s'établit bien loin des clichés et de l'essentialisme de la ruralité convenue. Le lyrisme des premiers recueils a très vite cédé la voie à une écriture de quête où présence et distance se disputent les manières d'être. A ce propos, Serge Meitinger parle de « deux extrêmes qui se trouvent tous deux récusés : d'une part un mode de vie paysan traditionnel, enclin à l'autarcie et à l'esprit de clocher, la structure familiale renforçant l'enfermement et le refus de l'horizon, et de l'autre, une modernisation calculatrice et rationalisante mais sans âme ni sens de la terre » (à propos de la défense du bocage).

Un rapport intelligent au pays et au paysage s'est perdu, les hommes ayant « rompu leur alliance avec le geste de semer, celui de moudre ou de prendre du repos » et laissé le productivisme appauvrir la terre

« Georges Drano poursuit une démarche toute personnelle où il tente d'occuper une lisière du monde, d'en saisir, à la fois au travers et au-delà des mots, et fût-ce en « négatif », un versant de réalité... Il « donne la parole » tant à son lecteur qu'aux choses qui l'environnent, et tant à leur présence qu'à leur solitude, à l'inconnu qu'elles recèlent, récepteur à la fine écoute en même temps qu'émetteur à la voix juste, brève et fidèle... » *André Doms* (L'Arbre à paroles)

« Dans la poésie de Georges Drano, par une fusion entre la parole et la terre, les mots, eux aussi, dans leur mouvance conduisent le poète à poursuivre son chemin dans un pays jamais conquis, jamais atteint. Comment ne pas admettre que chez lui, écrire c'est gagner la parole et la réalité dans un même élan. »

Médiathèque François Mitterrand (salle JR Bloch)

Mardi 6 novembre à 18h

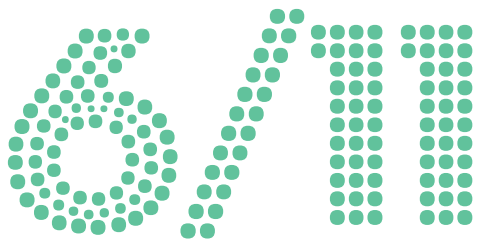
 **Maison de la Poésie de Poitiers**

15 bis rue de la Brouette du Vinaigrier - F.-86000 Poitiers

Contact : Jean-Claude Martin ☎ (00 33) 6 17 35 27 49

maisonpoesiepoitiers@orange.fr ✱ www.maison-poesie-poitiers.com





# ERNEST PIGNON-ERNEST et la revue BACCHANALES

« Je ne fais pas la différence entre un poème et une poignée de mains », écrivait Paul Celan.

C'est sous le signe de la main, tendue, émue, caressante, érotique, fraternelle, poignante... que la Maison de la Poésie Rhône-Alpes a conçu le nouveau numéro de sa revue Bacchanales, « A pleines mains ».

Ernest Pignon-Ernest signe les dessins qui accompagnent les textes d'une cinquantaine de poètes. Ces dessins originaux font l'objet d'une exposition.

Présentation de la revue le **mardi 6 novembre** à 18h30 en présence de l'artiste

**A pleines mains**, une exposition des dessins originaux de **Ernest Pignon-Ernest**

*Artiste d'exception, Ernest Pignon-Ernest glisse, depuis plus de quarante ans, des images dans des lieux pour mieux les révéler et les perturber. A Naples, Soweto, Alger ou Grenoble, à Paris ou encore Bethléem..., ses dessins apposés sur les murs des villes s'inscrivent telles des apparitions. Ils célèbrent les corps humains, les figures des poètes et font vibrer la mémoire des sites.*

Exposition du **24 octobre au 10 novembre**

Bibliothèque Centre Ville de Grenoble  
10, rue de la République

 **Maison de la Poésie Rhône-Alpes**

33 av. Ambroise Croizat F.-38400 Saint-Martin-d'Hères

Contact : Brigitte Daïan ☎ (00 33) 4 76 54 41 09

maison.poesie.rhone.alpes@numericable.fr \* www.maisondelapoesierhonealpes.com



# EUGÈNE ONÉGUINE

Alexandre Pouchkine | Jean-Yves Ruf

Atelier du groupe 40 de l'École Supérieure d'Art Dramatique du TNS

Il paraît qu'il est inutile de demander à un Russe qui est le plus grand poète ni quel est le plus beau poème jamais écrit, c'est une question idiote. André Markowicz, russe de Saint-Petersbourg, comme notre héros Onéguine, en est persuadé, et traduit les vers de Pouchkine depuis l'âge de 17 ans. Cela a occupé une bonne partie de sa vie, et il sait déjà que c'est sa grande œuvre de traducteur. Car rien n'est plus vide, et plus léger, rien n'est plus terrifiant que ce poème, qui n'est pas seulement un poème, mais un roman — et un roman sur rien, pas seulement le rien de la vie mondaine d'un héros romantique : non, un roman qui n'apprend pas à vivre, qui n'a aucune "vision du monde" ; un roman construit sur le son, sur la voix, sur le jeu délicat de mille intonations... dont tout le sens est d'être ce qu'il est, et de dire ce qu'il dit, pas plus, pas moins. Dans le sourire de se savoir perdu.

*Alexandre Pouchkine (1799-1837), poète, romancier et dramaturge majeur de la littérature russe. Parmi ses œuvres fortes, les récits Le Nègre de Pierre le Grand (1827), La Dame de pique (1833), La Fille du capitaine (1836), la tragédie historique Boris Godounov (1825), les drames Mozart et Salieri et Le Convive de pierre (1830), le roman en vers Eugène Onéguine (1823-1831). Eugène Onéguine est paru aux éditions Actes Sud, collection « Babel », en 2008.*

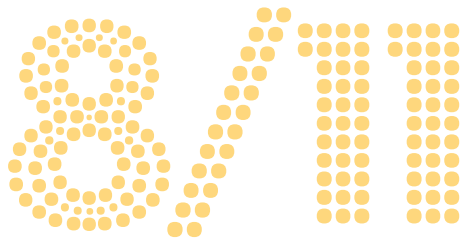
Du 8 novembre 2012 au 12 novembre 2012, Grande salle

 **Maison de la Poésie Paris**

Passage Molière 157, rue Saint-Martin - F-75003 Paris

Contact : Claude Guerre ☎ (00 33) 1 44 54 53 00

duval@maisondelapoesieparis.com \* www.maisondelapoesieparis.com



## «Poésies albanaises»

La Maison de la Poésie vous propose une soirée dédiée aux différentes poésies albanaises reprises dans une anthologie qui paraîtra conjointement en cette fin d'année 2012 aux éditions du *Taillis Pré* et dans la revue électronique «*Sources*».

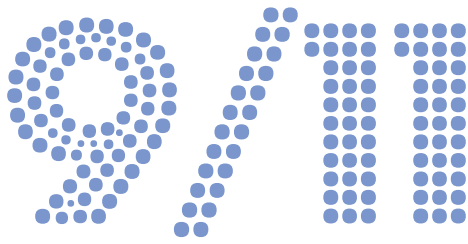
Infos et réservations : 081/22.53.49 – [info@maisondelapoesie.be](mailto:info@maisondelapoesie.be) – [www.mplf.be](http://www.mplf.be)  
**Jeudi 8 novembre 2012** à 19h

● **Maison de la Poésie et de la Langue française Wallonie-Bruxelles**

28 rue Fumal - B.-5000 Namur

Contact : Eric Brogniet ☎ (00 32) 81 22 53 49

[lucy.migeot@maisondelapoesie.be](mailto:lucy.migeot@maisondelapoesie.be) \* [www.maisondelapoesie.be](http://www.maisondelapoesie.be)



# ANTONIO MACHADO, la halte du voyageur

**Lecture-spectacle** avec Grégory Nardella, *comédien*, Patricio Sanchez et Jean-Marie Petit, *poètes, récitants en langue espagnole*, et Alessandro Candini, *pianiste et compositeur*. Poèmes et musique pour évoquer le poète espagnol Antonio Machado. Annie Estèves et Patricio Sanchez ont choisi les textes et conçu la dramaturgie de ce spectacle où espagnol et français alternent dans un jeu qui évite la simple traduction. La musique se fonde sur des thèmes traditionnels revisités. Textes extraits de Champs de Castille, Solitudes, Galeries et autres poèmes, Poésies de la guerre.

Machado dort à Collioure  
Trois pas suffirent hors d'Espagne  
Que le ciel pour lui se fit lourd  
Il s'assit dans cette campagne  
Et ferma les yeux pour toujours.  
Louis Aragon, Les poètes

Tout passe et tout demeure,  
mais notre affaire est de passer,  
de passer en traçant des chemins,  
des chemins sur la mer.  
Antonio Machado

Antonio Machado, né à Séville en 1875, compte parmi les plus grands poètes espagnols et apparaît aussi comme une figure républicaine majeure dressée contre le franquisme. Après la mort de son ami Garcia Lorca, il décide de gagner la France où il meurt le 22 février 1939. Dans sa jeunesse il entre en contact avec les poètes Jean Moréas, Paul Fort et Paul Verlaine, et d'autres figures de la littérature contemporaine, dont Rubén Darío, Juan Ramón Jiménez et Oscar Wilde. Ces rencontres le confortent dans sa décision de devenir lui-même poète. Son oeuvre est marquée par la transparence de l'écriture, par l'enfance et les paysages de son pays natal. Il est l'auteur de Solitudes, en 1903, Champs de Castille, en 1912, Galeries et autres poèmes, en 1907, Poesias completas en 1917 et 1936, Nuevas canciones en 1924 et Juan de Mairena en 1936.

*De formation classique, Alessandro Candini débute sa carrière de concertiste au Teatro Regio de Parme puis il s'installe à Paris. Il s'intéresse de près aux musiques actuelles et improvisées, collaborant avec des musiciens, danseurs et comédiens lors de performances artistiques. Il travaille ainsi en tant que pianiste improvisateur aux côtés de Pierre Santini pour mettre en musique l'oeuvre de Pablo Neruda, s'associe avec des danseurs pour des créations contemporaines au Théâtre National de Chaillot. En tant que compositeur il a réalisé des commandes pour différents festivals. Son dernier album piano solo « The Other Side », sorti en juin 2012, reçoit un accueil chaleureux (radios, critiques, public)*

*Gregory Nardella, né en 1973, a suivi une formation d'acteur au Conservatoire National de Région de Montpellier. Au théâtre il a joué les valets chez Molière et Marivaux. Il a également interprété différents rôles des pièces de W.Shakespeare dans des mises en scènes de Réversat, Cafétéro, et Fall. Il a surtout travaillé le répertoire contemporain en participant à une trentaine de créations.*

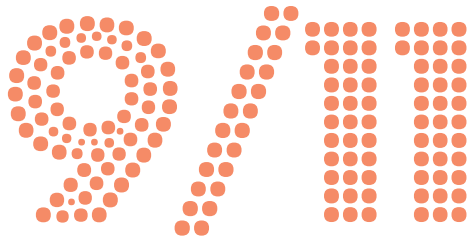
**Vendredi 9 novembre 18h30**  
Médiathèque Albert Camus  
12 rue Albert Camus 34 830 Clapiers

**Maison de la Poésie Montpellier - Languedoc**

Moulin de l'Evêque - 78, avenue du Pirée F. 34 000 Montpellier

Contact : Annie Estèves ☎ (00 33) 4 67 73 68 50

annieesteves@yahoo.fr \* www.maison-de-la-poesie-languedoc-roussillon.org



# GILBERT DESMÉE

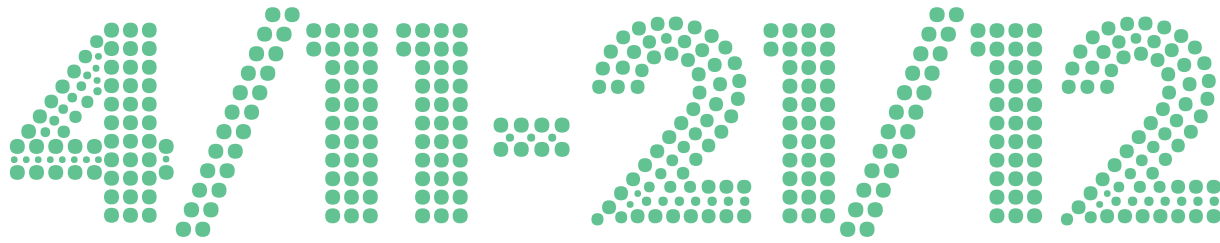
Dans le cadre de Villes et Villages fleuris  
le poète Gilbert Desmée viendra parler

**d'Aménagement et entretien des espaces verbes et de poésie des territoires.**

Le 09 novembre à Mégacité, Amiens.

● **Maison nomade de Poésie en Picardie**

27 rue d'Antibes - F.-80090 Amiens  
Contact : Jean Foucault ☎ (00 33) 3 22 46 64 72  
aref.loce.jf@wanadoo.fr



## 10 ans d'Art

Depuis son ouverture, la Maison de la Poésie associe et expose des artistes, peintres, dessinateurs, photographes, graveurs, etc. Pour marquer nos 10 années d'activités, nous souhaitons montrer l'ensemble des œuvres acquises qui seront visibles dans le hall d'exposition et dans la salle de spectacle.

Ainsi pourrez-vous voir ou revoir des oeuvres de Ladislav Kijno, Lewigue, Ada, Sylvie Laroche, Glaziou, Vincent Rougier, Caroline Dahyot, Irène Clara, Brigitte Kernaleguen, Lou Dubois, Patrice Leterrier, Catherine Gillet,...

**Jeudi 22 novembre** à 19h00 : vernissage ouvert à tous en présence d'artistes et de poètes.

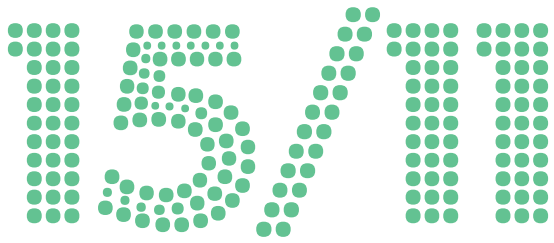
**Exposition du 14 novembre au 21 décembre**

● **Maison de la Poésie de Saint-Quentin-en-Yvelines**

10 place Pierre Bérégovoy - F-78280 Guyancourt

Contact : Jacques Fournier ☎ (00 33) 1 39 30 08 90

maison.poesie@agglo-sqy.fr \* www.maisondelapoesie.sqy.fr



# Journée des écrivains persécutés ou emprisonnés

Sûre de l'importance de la place de la parole écrite dans la prise de conscience de l'état du monde, la Maison de la Poésie fait écho à nouveau de la Journée internationale des Écrivains persécutés ou emprisonnés, initiée par le P.E.N. International - Poètes, Essayistes, Nouvellistes ([www.penclub.fr](http://www.penclub.fr))

- L'exposition *Quelques nouvelles de derrière les barreaux* présente des voix illustres ou méconnues qui, au cours des cent dernières années, ont connu l'exil, la torture, la prison, la mort, pour avoir osé écrire ce que le pouvoir ne voulait pas entendre. Elle est proposée à des lycées et à l'Université Versailles Saint-Quentin.
- Des brigades d'intervention poétique agiteront les établissements pour faire entendre la parole de ces écrivains.
- Dans la journée, quatre écrivains ayant connu dans leur propre pays la persécution, témoigneront de leur histoire auprès de lycées et d'étudiants.
- À 20h, les quatre poètes accompagnés du musicien Mahmut Demir à la Maison de la Poésie pour faire entendre leur voix et transmettre l'espoir qui les fait tenir debout, malgré tout.

Avec

Ivan Treskow-Cornejo, poète et biologiste chilien

Gérald Bloncourt, poète, peintre et photographe haïtien

Kazem Shahryari, poète et dramaturge iranien

Mahmut Demir, musicien turc de saz

Matéi Visniec, poète et dramaturge roumain (sous réserve)

Avec Jean-Luc Despax, écrivain, président du P.E.N. Club France

et un représentant d'Amnesty International

Entrée libre sur réservation 01 39 30 08 90

Rencontres et témoignages à la Maison de la Poésie

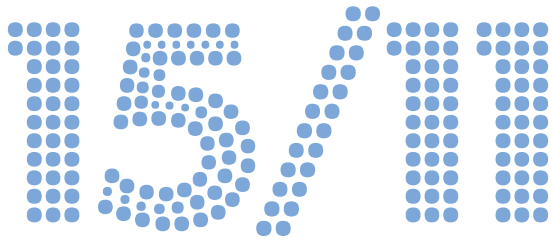
jeudi 15 novembre 20h

● **Maison de la Poésie de Saint-Quentin-en-Yvelines**

10 place Pierre Bérégovoy - F-78280 Guyancourt

Contact : Jacques Fournier ☎ (00 33) 1 39 30 08 90

[maison.poesie@agglo-sqy.fr](mailto:maison.poesie@agglo-sqy.fr) \* [www.maisondelapoesie.sqy.fr](http://www.maisondelapoesie.sqy.fr)



## Poèmes en cavale: ABBAS BEYDOUN

Abbas Beydoun est né en 1945 à Ch'hour près de Tyr au sud Liban. Après des études de littérature arabe à l'Université libanaise, il entame une carrière d'enseignant à Beyrouth. Il milite très tôt dans les rangs de la gauche libanaise et se tourne vers la poésie après avoir renoncé « au grand soir ». Journaliste et critique littéraire, il est aussi considéré comme l'un des chefs de file de la poésie arabe moderne. Il est l'auteur de plusieurs traductions, romans et livres de poèmes dont sont traduits en français aux éditions Actes Sud *Le Poème de Tyr* (2002), *Tombes de verre* (2007) et *Portes de Beyrouth et autres poèmes* (2009). Il s'est fait connaître par cette fresque glorifiant Tyr, chant poétique vibrant en prose, riche en métaphores, symbolique et onirique. « La poésie, ma poésie, a changé à cause de cette guerre. J'ai écrit Tyr quelques mois avant son déclenchement, en 1974. C'était un poème épique, spacieux, historique. Après, j'ai arrêté d'écrire pendant quatre ans. J'avais perdu mon style. Je parlais d'un pays, d'une ville qui n'existent plus. Le temps est devenu un instant » (in *Le Journal du Centre*, 2009). Son dernier livre traduit en français, *Portes de Beyrouth*, est une méditation poétique sur le temps, les lieux et les habitants de sa ville, mais aussi sur la mort et les effets de la guerre. En empruntant les images du quotidien qui l'entourne, le poète reconstruit un paysage, une topographie, avec en arrière-plan des souvenirs qui ne s'effaceront jamais. « La souffrance effacée s'empresse de ressurgir ailleurs ». Ont paru également chez Actes Sud ses longs entretiens avec Mahmoud Darwich, *La Palestine comme métaphore* (1997) *Entretiens sur la poésie* (2006).

Lectures-rencontres avec des poètes :

Un rendez-vous le jeudi, à 19h30 au Pannonica

9 rue Basse-Porte, Talensac, Nantes

Tarifs : 3 euros / abonnés, RMI/RSA : gratuit

*Avec la participation du Pannonica et de la librairie Vent d'Ouest*

Lecture bilingue présentée par Jean-Damien Chéné

**Jeudi 15 novembre 2012** à 19h30

● **Maison de la Poésie de Nantes**

2, rue des Carmes - F.-44000 Nantes

Contact : Magali Brazil ☎ (00 33) 2 40 69 22 32

[info@maisondelapoesie-nantes.com](mailto:info@maisondelapoesie-nantes.com) \* [www.maisondelapoesie-nantes.com](http://www.maisondelapoesie-nantes.com)





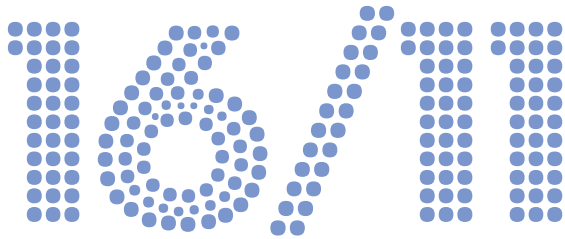
## «2500 noms propres devenus communs»

La Maison de la Poésie vous propose une Soirée Langue française en compagnie de  
**Georges Lebouc**  
à propos de son ouvrage «*2500 noms propres devenus communs*».

Infos et réservations : 081/22.53.49 – [info@maisondelapoesie.be](mailto:info@maisondelapoesie.be) – [www.mplf.be](http://www.mplf.be)  
Jeudi 15 novembre 2012 à 19h

● **Maison de la Poésie et de la Langue française Wallonie-Bruxelles**

28 rue Fumal - B.-5000 Namur  
Contact : Eric Brogniet ☎ (00 32) 81 22 53 49  
[lucy.migeot@maisondelapoesie.be](mailto:lucy.migeot@maisondelapoesie.be) \* [www.maisondelapoesie.be](http://www.maisondelapoesie.be)



# Rencontre avec le poète franco-chilien PATRICIO SANCHEZ

Né au Chili en 1959, Patricio Sanchez vient d'un pays de poètes qui en langue Quechua veut dire « là-bas où finit la terre ». Sa mère récitait Gabriela Mistral, son frère chantait les poètes espagnols de la génération Lorca. La dictature de Pinochet le tournera passionnément vers Neruda et Violeta Parra. Exilé politique à l'âge de 17 ans, il participe à Paris, à la Rencontre littéraire : « *Les enfants de l'immigration* » et dit des poèmes au Centre Pompidou.

Installé à Montpellier en 1985, à l'issue d'un cycle universitaire il obtient un DEA d'Études romanes puis hispaniques à Madrid. Il tente un retour décevant « au pays ». S'ensuit un long séjour aux États-Unis puis sa naturalisation française en 1993.

Des prix internationaux jalonnent son parcours, obtenus notamment au Chili (1995-1996), et en Espagne (2004).

Patricio Sanchez enseigne la littérature hispanoaméricaine à l'Université de Nîmes, et participe activement à la vie culturelle de Montpellier et sa région, notamment avec la Maison de la poésie de Montpellier. Il a publié entre autres : « *Nueva poesia de Chile* », Marana-Tha, Talca, Chili, 1990; « *Poèmes écrits dans un Café* », Université Paul Valéry, Montpellier, 1991; « *Montpellier, Trois Minutes d'Arrêt* », Los Andes, Montpellier, 1996; « *Brève Antologia Personal y otros poemas* » (id) 2000 « *El Calendario de la Eternidad* », Obsidiana Press, Virginie, USA, 2007 « *Nuages* » (idem) 2008; « *L'enclume ou la cendre* », 2009. Le parapluie rouge, éditions Domens, 2010 (préface de Jean Joubert). En juillet 2011, il a fait partie des poètes invités au festival *Voix Vives*, de méditerranées en méditerranées, à Sète.

L'oeuvre de Patricio Sanchez se veut un témoignage du déracinement et de l'antipoésie, cette dernière étant un choix d'écriture, inventée par l'antipoète et mathématicien Nicanor Parra, univers qui va de l'ironie au langage colloquial, s'inspirant parfois des lieux communs, de la critique sociale ou de l'humour noir. Dans la préface au Parapluie Rouge, Jean Joubert signale que l'auteur de ce recueil « exprime tour à tour sa révolte et une célébration de ce que les surréalistes appelaient « le merveilleux quotidien ».

Ces poèmes sont en quelque sorte la radiographie d'une « *histoire minuscule* » résumée dans ces vers du recueil écrit en français : *Serions-nous les survivants / D'un pays oublié ?*

Dans chaque pays il y a un lieu nommé Talca  
avec une église d'or aux yeux de colombe  
des kiosques somnolents : des revues et des  
périodiques  
et des filles souriantes au visage fatigué  
Par les rues circulent des vendeurs de fruits  
et des boulangers heureux se préparent à dormir  
dans des lits semblables à d'énormes sépultures  
où l'amour attend sur des seins chauds...  
Patricio Sanchez

**Vendredi 16 novembre**  
Médiathèque d'agglomération Françoise Giroud  
15 avenue de la cave coopérative 34 160 Castries

 **Maison de la Poésie Montpellier - Languedoc**

Moulin de l'Évêque - 78, avenue du Pirée F. 34 000 Montpellier

Contact : Annie Estèves ☎ (00 33) 4 67 73 68 50

annieesteves@yahoo.fr \* www.maison-de-la-poesie-languedoc-roussillon.org



## DABA Maroc : «Chemins Croisés»

Dans le cadre de DABA Maroc, la Maison de la Poésie et de la Langue française est heureuse de vous présenter le spectacle «Chemin croisés» interprété par **Touria Hadraoui, Rival** et **Abdellah Zrika**.

Un spectacle poético-musical tissé et composé de trois voix, résultat d'une collaboration unique entre le rappeur bruxellois Rival, la chanteuse marocaine Touria Hadraoui et le grand poète marocain Abdellah Zrika.

Les trois artistes se renvoient mots et rythmes : Rival s'approprie les textes du poète Abdellah Zrika, Touria Hadraoui y répond en chantant, et Abdellah Zrika fait entendre sa voix unique où rythme et parole se confondent.

Un mélange insolite de poésie vivante et orale fait de déclamations, chuchotements, chants et hurlements.

Un voyage à travers tous les registres de la poésie marocaine.

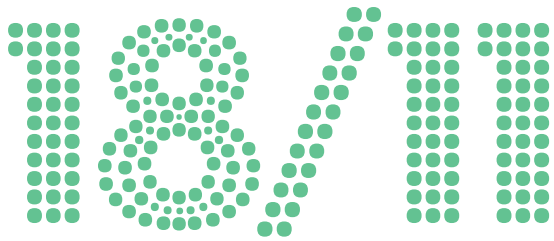
Samedi 17 novembre 2012 à 19h30

● **Maison de la Poésie et de la Langue française Wallonie-Bruxelles**

28 rue Fumal - B.-5000 Namur

Contact : Eric Brogniet ☎ (00 32) 81 22 53 49

lucy.migeot@maisondelapoesie.be \* www.maisondelapoesie.be



## After the silence / Nach der stille

Le 31 mars 2002 Shadi Tubassi se fait exploser dans le restaurant Matsa (Jénine) appartenant à des arabes de Haïfa, tuant 15 personnes. Parmi les personnes tuées Dov Chernobroda, un architecte israélien, qui, toute sa vie, avait tenté de parvenir à un règlement pacifique entre Israël et la Palestine. Huit ans plus tard sa femme Yaël souhaite rendre visite à la famille Tubassi à Jénine.

Le film «After the silence» a lui aussi un très grand message éducatif et universel et il invite les spectateurs à se poser les questions de fond en vue d'un processus de paix indispensable au Proche-Orient. (...) Je suis persuadée que par notre rencontre à Jénine, nous avons réussi, la famille Tubassi et moi-même, à dépasser notre souffrance personnelle et que nous offrons ainsi aux générations futures de nos deux peuples en conflit une simple leçon d'humilité et peut-être même de justice historique. Oui, dans la conjoncture actuelle, ce film de paix et de réconciliation constitue un témoignage très fort sur la route de la paix. Yaël Armanet-Chernobroda. Film projeté en version originale sous-titrée en français. Durée 82 min.

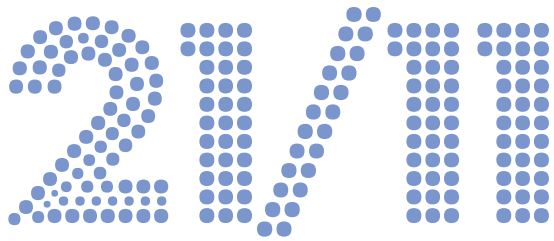
La projection sera suivie d'une rencontre avec Yaël Armanet-Chernobroda,  
Bluma Finkelstein, poète israélienne, *La petite fille au fond du jardin*, éd. Diabase, 2011;  
Mounira Chatti, romancière tunisienne, *Sous les pas des mères*, éd. de l'Amandier, 2009.

Écriture et réalisation Stéphanie Burger, Jule Ott / Co-réalisation Manal Abdallah / Images Mareike Muller /  
Son Aljoscha Haupt / Musique Sven Kaiser / Producteurs Marcus Vetter, Fakhri Hamad  
Diffusé dans le cadre du Mois du Film documentaire [www.moisdudoc.com](http://www.moisdudoc.com)

Réservation : CINE 7 : 01 30 51 56 15  
Ciné 7 quartier des 7 mares - ÉLANCOURT  
Dimanche 18 novembre à 16h

● **Maison de la Poésie de Saint-Quentin-en-Yvelines**

10 place Pierre Bérégovoy - F.-78280 Guyancourt  
Contact : Jacques Fournier ☎ (00 33) 1 39 30 08 90  
[maison.poesie@agglo-sqy.fr](mailto:maison.poesie@agglo-sqy.fr) \* [www.maisondelapoesie.sqy.fr](http://www.maisondelapoesie.sqy.fr)



# Ex nihilo

## Poème de Quine Chevalier

Lecture par Quine Chevalier

Accompagnement musical par la harpiste Héloïse Dautry

**Ex Nihilo** est publié aux éditions des Cent Regards avec des peintures de Catherine Bergerot-Jones

*Femme frôlant les murs, qui passe dans la nuit des immondices, je te rends l'espérance.*

*Avec la boue, je façonne, je sculpte.  
De mes mains, tu renais à ton humanité.*

*Voici l'histoire, la vraie. Au commencement, une caverne.  
Où des hommes sans voix marchaient les yeux baissés.*

*Dans le chaos d'une nuit perpétuelle, des êtres obscurs se flairaient.*

Maison de la Poésie de Montpellier  
Moulin de l'Evêque 78, avenue du Pirée  
34 000 MONTPELLIER

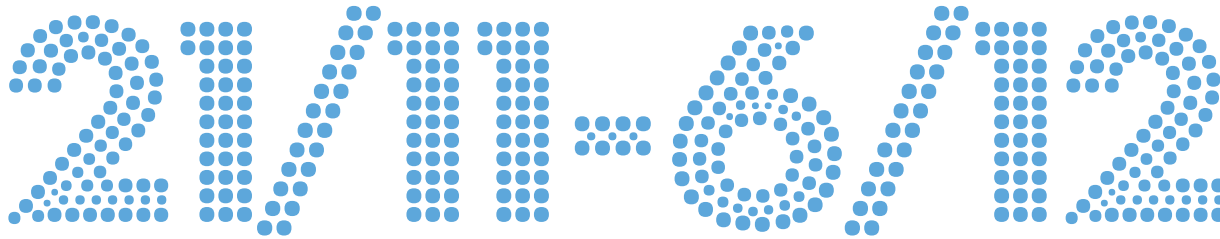
Mercredi 21 novembre 18h30

● **Maison de la Poésie Montpellier - Languedoc**

Moulin de l'Evêque - 78, avenue du Pirée F. 34 000 Montpellier

Contact : Annie Estèves ☎ (00 33) 4 67 73 68 50

annieesteves@yahoo.fr \* [www.maison-de-la-poesie-languedoc-roussillon.org](http://www.maison-de-la-poesie-languedoc-roussillon.org)



# NIETZSCHE, ZARATHOUSTRA et autres textes

## Friedrich Nietzsche / Laurence Mayor

A l'origine de ce projet, il y a le désir de faire se rencontrer des textes de Nietzsche, denses, abrupts avec le « champ de force » du théâtre : VOIR la pensée déployer espace, scénographie, corps multiples, irruption d'un bestiaire fantastique... envol, aspiration à bondir, convocation à la danse, au risque.

J'ai été attirée dans le poème philosophique *Ainsi parlait Zarathoustra* par des moments extrêmes dans lesquels on voit monter des profondeurs l'intuition la plus énigmatique, celle de « l'éternel retour », et par des hymnes au rire, au jeu, à la création.

Afin de créer des résonances stimulantes, chaque soir un texte intempestif sera lu, choisi le jour même, dans l'œuvre de Nietzsche.

*Laurence Mayor*

*Friedrich Nietzsche (1844-1900), philosophe allemand. Auteur d'ouvrages marquants de la pensée du XIXe siècle, dont La Naissance de la tragédie (1872), Humain trop humain (1878), Aurore (1881), Le Gai Savoir (1883-1887), Par-delà le bien et le mal (1886), La Généalogie de la morale (1887), Ainsi parlait Zarathoustra (1883-1885), Le Cas Wagner et Ecce Homo (1888).*

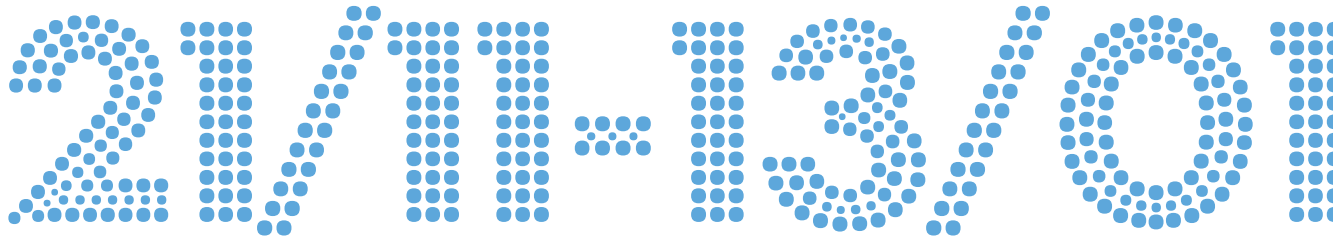
Du 21 novembre 2012 au 16 décembre 2012, Petite salle

 **Maison de la Poésie Paris**

Passage Molière 157, rue Saint-Martin - F-75003 Paris

Contact : Claude Guerre ☎ (00 33) 1 44 54 53 00

duval@maisondelapoesieparis.com \* www.maisondelapoesieparis.com



## MARSIHO

**André Suarès / Philippe Caubère**

Marsiho (nom provençal de Marseille) date de l'année de création du Marius de Pagnol (qui semble s'en être pas mal inspiré !). C'est une peinture incroyablement moderne du Marseille des années trente. Il donne de la ville une idée et une image très différentes de celles qui courent ordinairement et surtout actuellement sur elle. Je n'ai d'ailleurs pas très envie d'écrire : "une" image, car ce texte en est rempli, gorgé, presque saturé. Et parce que quand on parle "d'image" aujourd'hui, on parle en fait de "look" ou d'apparence. Il s'agira là au contraire d'images vraies, bien plus vraies que celles que nous offrirait n'importe quel film ou documentaire ; ces images que seuls le roman, le théâtre ou les rêves savent fabriquer dans notre imagination, par la seule force des mots, du jeu et de la suggestion ; ou par la grâce du sommeil ! Le spectacle aura quelque chose à voir, je l'espère, avec le Roma de Fellini. Un dialogue avec la ville, plein de rage, d'adoration ; de ressentiment aussi, de fureurs même, comme d'enthousiasme et d'admiration. Une véritable empoignade que seules nos mères, nos amoureuses ou le pays natal peuvent nous inspirer.

Je dédie ce spectacle à Robert Parienté, qui consacra une grande partie de sa vie à faire connaître et reconnaître l'œuvre injustement oubliée de cet immense écrivain marseillais et français : André Suarès.

*Philippe Caubère*

*André Suarès est né à Marseille en 1868 et mort en 1948 à Saint-Maur-des-Fossés. Auteur dramatique, essayiste, poète, il fut un des quatre animateurs, avec André Gide, Paul Claudel et Paul Valéry, de La Nouvelle Revue française (NRF) jusqu'en 1940. Il dénonça très tôt la montée du nazisme dans Vues sur l'Europe (1933).*

*Marsiho est paru aux éditions Jeanne Laffitte en 1999*

Du 21 novembre 2012 au 13 janvier 2013, Grande salle

 **Maison de la Poésie Paris**

Passage Molière 157, rue Saint-Martin - F-75003 Paris

Contact : Claude Guerre ☎ (00 33) 1 44 54 53 00

duval@maisondelapoesieparis.com \* www.maisondelapoesieparis.com



## Carte blanche à SYLVIE DURBEC

Accompagnée du poète **Denis Hirson** et de l'éditeur **Jacques Brémont**

*D'abord la poésie.*

*Qui va avec le mot compagnie et cette fleur que j'aime, le compagnon blanc (ou silène) que l'on découvre sur les chemins, en bord de route, mauvaise herbe, disent les jardiniers sévères, mais Denis Hirson jardinier et poète, l'adopterait sans hésiter et lui ferait place dans son jardin modeste où il sait jardiner dans le noir.*

*Pour Jacques Brémont, poète et éditeur, le verbe accompagner me paraît convenir, pour lui l'infatigable coureur de routes et de mots.*

*La musique cette fois sera le silence.*

*Leur compagnie à tous deux me sera précieuse, pour m'aventurer avec eux sur la route de Rennes à la mer.*

Sylvie Durbec

Sur la Péniche Spectacle, amarrée quai Saint-Cyr à Rennes

**Mercredi 21 novembre à 19h30**

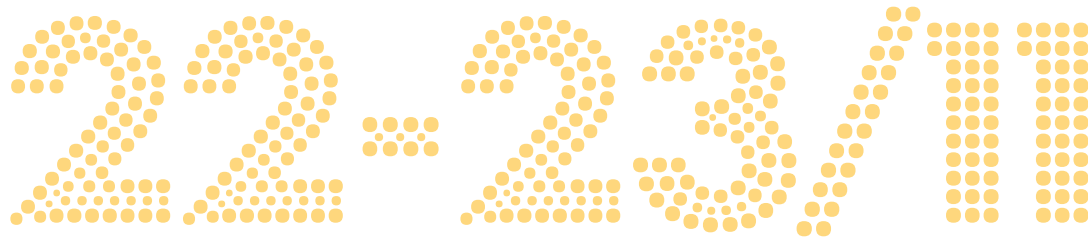
 **Maison de la Poésie de Rennes**

Villa Beauséjour 47 rue Armand Rebillon F.-35000 Rennes

Contact : Gwénola Morizur ☎ (00 33) 2 99 51 33 32

maisondelapoesie.rennes@wanadoo.fr \* [www.maisondelapoesie-rennes.org](http://www.maisondelapoesie-rennes.org)





## «Un pour la route» d'HAROLD PINTER

Dans un lieu qu'on ne pourrait situer, Nicolas, un interrogateur «civilisé» dont on ne sait s'il est juge, inspecteur ou bourreau, soumet à son inquisition les membres d'une famille emprisonnée parce qu'ils sont considérés comme étant des ennemis de l'État. Il interroge successivement Victor, le père, Gila, la mère, et Nicky, leur enfant de sept ans...

Interprétée ici par L'Oguste Théâtre, cette pièce révèle comment un simple individu, investi d'une autorité absolue et d'une mission purificatrice, peut se muer en tortionnaire. Elle propose une puissante dénonciation du mépris des droits humains par les gouvernements totalitaires.

Infos et réservations : 081/22.53.49 – [info@maisondelapoesie.be](mailto:info@maisondelapoesie.be) – [www.mplf.be](http://www.mplf.be)

Jeudi 22 novembre 2012 à 20h

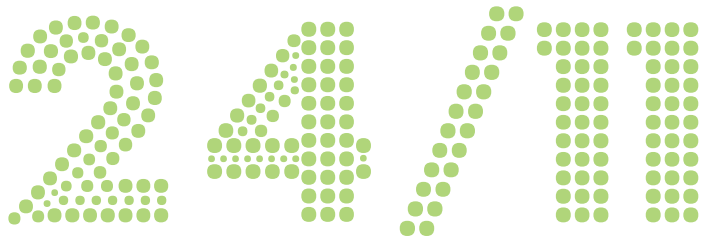
Vendredi 23 novembre 2012 à 13h30 (scolaire)

● **Maison de la Poésie et de la Langue française Wallonie-Bruxelles**

28 rue Fumal - B.-5000 Namur

Contact : Eric Brogniet ☎ (00 32) 81 22 53 49

[lucy.migeot@maisondelapoesie.be](mailto:lucy.migeot@maisondelapoesie.be) \* [www.maisondelapoesie.be](http://www.maisondelapoesie.be)



# PRIMOŽ VITEZ et ANNE MARIE SOULIER

**Soirée à deux voix** - traduction et musique avec Primož Vitez et Anne Marie Soulier

Primož Vitez, maître de conférences en linguistique française à l'Université de Ljubljana, traducteur de prose, de poésie et de théâtre français, musicien. Parmi ses principales traductions en slovène on compte les versions slovènes des pièces de Jarry, de Molière et de Ionesco, des textes de Philippe Sollers, de Diderot, de Voltaire et de La Rochefoucauld, des poèmes d'Henri Michaux. Il explore scientifiquement les champs de la traduction littéraire, de l'épistémologie linguistique et, très prudemment, celui de philosophie du langage..

Anne Marie Soulier est l'auteur de plusieurs recueils de poèmes (Éloge de l'abandon, Patience des puits, Dire Tu...), de chansons, d'un conte musical (Gilgamesh), et traduit des poètes norvégiens, notamment Øyvind Rimbereid (La Pluie en janvier), Torild Wardenær et Hanne Bramness.... Elle a publié une Anthologie de trois poètes norvégiens aux Editions du Murmure.

Lecture en français, norvégien et slovène / concert

**Le samedi 24 novembre 2012** à 19h00

## HORS LES MURS

*le mardi 16 octobre à 19h à la Maison de l'Europe Bordeaux – Aquitaine*

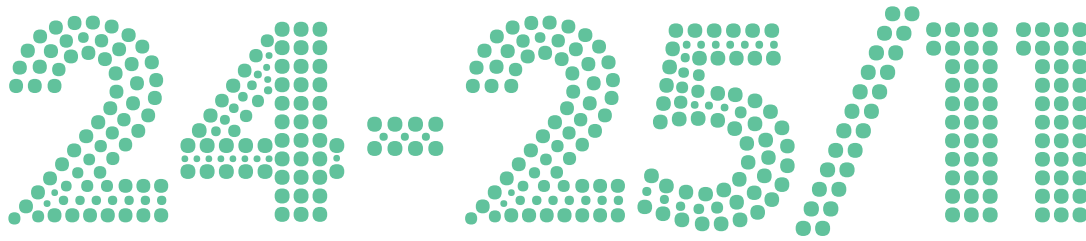
*lecture de Mateja Bizjak Petit à la Maison de l'Europe Bordeaux – Aquitaine*

*lecture de ses textes en français et en slovène, présentation de l'Antenne slovène*

*1 Place Jean Jaurès 33000 Bordeaux/ Tel : 05.24.57.05.00*

● **Maison de la poésie Centre de créations pour l'enfance**

8, rue Kléber - F-51430 Tinquex  
Contact : Mateja Bizjak Petit ☎ (00 33) 3 26 08 13 26  
contact@danslalune.org \* www.danslalune.org



# 17ème festival international de poésie

## La poésie doit être faite par tous... et pour tous.

La Maison de la poésie Rhône-Alpes place le temps fort de son 17e Festival parrainé par Robin Renucci, sous le signe de l'éducation populaire.

La chanson, l'écriture, la poésie en langue des signes, la sérigraphie et le street-art sont au menu des ateliers ouverts à tous.

Place aussi aux débats, à la scène poétique avec Edith Azam, Brigitte Baumié, Bernard Chambaz, Fabienne Swiatly, Michel Baglin, Samira Negrouche, Frédéric Houdaer, Maram Al-Masri...

L'artiste Ernest Pignon-Ernest accompagne également le festival par sa présence et ses dessins à travers exposition, publication et conférence.

EDITION : sortie en novembre de la revue **Bacchanales**, *A pleines mains*, avec cinquante auteurs accompagnés par **Ernest Pignon-Ernest**

EXPOSITION de dessins de l'artiste et conférence d'**Ernest Pignon-Ernest**

LECTURE par **Jacques Bonnaffé** d'une nouvelle de John Berger : *Joue-moi quelque chose*

Table ronde sur la traduction avec la Traductière

Fête poétique à l'Heure Bleue (St-Martin-d'Hères)

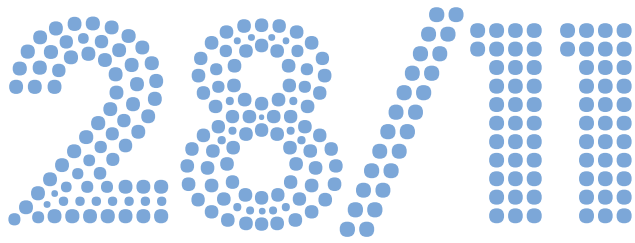
24-25 Novembre

● **Maison de la Poésie Rhône-Alpes**

33 av. Ambroise Croizat F.-38400 Saint-Martin-d'Hères

Contact : Brigitte Daïan ☎ (00 33) 4 76 54 41 09

maison.poesie.rhone.alpes@numericable.fr \* www.maisondelapoesierhonealpes.com



## Poèmes en cavale: EMMANUEL LAUGIER

**Emmanuel Laugier** est né en 1969 à Meknès (Maroc) et vit actuellement à Nîmes. Poète, essayiste et critique littéraire (*Le Matricule des Anges*), il a publié une dizaine de livres. S'écartant des différents formalismes de l'écriture, il développe une recherche propre aux enjeux de la poésie d'aujourd'hui, soulevant fréquemment des questionnements métaphysiques, tout en usant de mots simples et d'événements ordinaires, mais aussi au travers de nombreuses et riches références.

Cheville ouvrière du «*Surnatural Orchestra*», mais aussi aperçue auprès de Fantazio ou Médéric Collignon, Sylvaine Héлары cultive la transversalité des styles et des arts (cirque, théâtre, chanson ou danse ne lui sont pas inconnus). La musique, elle l'emprunte au jazz, au rock, à la pop et parfois même au punk et aux formes minimalistes. Ce savant métissage est une nourriture étonnante de laquelle surgissent des textes dits et chantés. Avec ses partenaires, Sylvaine nous offre son univers d'une étrange beauté, comme un papillon à la robe insolite...

*Sylvaine Héлары* : flûtes traversières, voix et compositions

*Antonin Rayon* : orgue hammond B3, clavier et glockenspiel

*Emmanuel Scarpa* : Batterie

coréalisation : *Maison de la Poésie / Nantes Jazz Action (Pannonica)*

Lecture présentée par Roland Cornthwaite et suivie d'un concert du **Sylvaine Héлары Trio**.

Au Pannonica

9 rue Basse-Porte, Talensac, Nantes

Tarifs : 3 euros / abonnés, RMI/RSA : gratuit

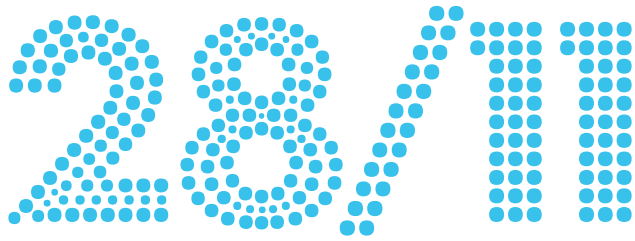
**Jeudi 29 novembre** à 19h30

 **Maison de la Poésie de Nantes**

2, rue des Carmes - F-44000 Nantes

Contact : Magali Brazil ☎ (00 33) 2 40 69 22 32

info@maisondelapoesie-nantes.com \* www.maisondelapoesie-nantes.com



# JEANINE SALESSE

## Rencontre avec la poète Jeanine Salesse

*Les Toits gris*, Le dé bleu, 1988 – *La Pierre de bornage*, Cahiers Froissart, 1989, Prix Luc Bérumont – *La force du lierre*, L'Arbre/Jean Le Mauve, 1991 – *Les hauts de l'été*, L'Arbre à paroles, 1993 – *Le pont de neige*, Le dé bleu, 1996, Prix du Cercle Aliénor – *Paysage à la buse*, La Bartavelle, 1997 – *Le brûlé des choses*, Tarabuste, 2001 – *Le pain de pierre*, Jacques Brémont, 2001 – *Pluvieux avec éclaircies*, Alain Benoît, 2002 – *Rien n'arrive*, Le pré carré, 2002 – *Rien aux amarres*, La Porte 2002 et 2004 – *La fleur... je l'approchai*, éditions Céphéides/Sarah Wiame, 2004 – *Un mulet aux sabots de cuir*, Tarabuste, 2006 – *La rose de carême*, La Part Commune, 2008 – *Laisse-moi dormir*, Alain Benoît, 2008 – *Une petite fille d'Alexandrie*, Tarabuste 2009 – *En ce mai lointain*, ed. Jacques Brémont, 2010

Textes dans plusieurs revues *Un poème Sculpture sur prose* dans la revue franco-anglaise «La Traductière», *Décharge*, *Poésie première*, *Vagabondage*, *Poésie sur Seine*, *Neige d'août*, *Arcade*, *Action poétique*, *Triages...*

Poèmes dans des anthologies

– *S'il vous plait, destine-moi un poème*, Les éd. Haut-de-France, 1991 – *Une anthologie immédiate*, Fourbis, 1996 – *Mille poètes, mille poèmes brefs*, Michel François Lavour/L'Arbre à paroles, 1997 – *Être femmes*, Le Temps des cerises/Les Ecrits des forges, 1999 – *L'évidence d'aimer*, Le dé bleu, 2002 HC *La poésie est dans la rue*, 101 poèmes protestataires pour aujourd'hui, Le Temps des cerises, 2008 – *Poésies de langue française, 144 poètes d'aujourd'hui autour du monde*. Anthologie présentée par Stéphane Bataillon, Sylvestre Clancier et Bruno Doucey, Seghers 2008 – *L'année poétique 2009*, Anthologie Seghers– *Et si le rouge n'existait pas*, Le Temps des cerises, 2010 – *Un éditeur... voilà !*, le farfadet bleu, Cadex éditions

A participé deux fois à la Biennale Internationale des Poètes en Val de Marne et au Printemps des poètes : à Nevers en 2001, à Pertuis en 2003.

*Paru dans Neige d'août, automne 2004*

*Cinq heures trente au soleil pas d'accroche mais un sourire rêve dans mon sommeil*

*Un oiseau son cliquetis en rire penaud s'échappe dans une taupinière ses débris ses poils mourants*

*Des mouchetures plein la vitre des soies vieilles d'araignée défendent le jardin de nos yeux pas contents*

*Qui les allègera? Ce visage si vite happé par la haie illumine les grilles de la pluie*

*l'épaisse nuit sent le thuya*

**Mercredi 28 novembre – 18h**

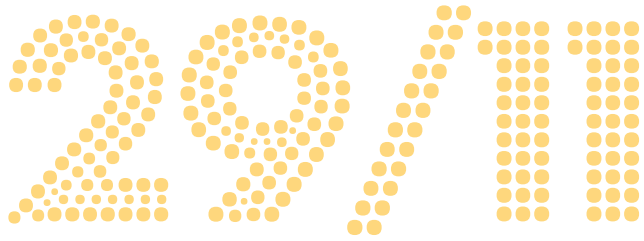
Librairie Gibert

 **Maison de la Poésie de Poitiers**

15 bis rue de la Brouette du Vinaigrier - F.-86000 Poitiers

Contact : Jean-Claude Martin ☎ (00 33) 6 17 35 27 49

maisonpoesiepoitiers@orange.fr \* www.maison-poesie-poitiers.com



## RENÉ MEURANT : «Gages» et autres poèmes

Les éditions du Taillis Pré republient l'essentiel de l'œuvre poétique du poète et folkloriste belge René Meurant (Namur, 1905 – Bruxelles, 1977) sous le titre de «Gages» et autres poèmes.

À cette occasion, le poète Serge Meurant viendra nous présenter l'œuvre et la personnalité de son père à travers une présentation de cette nouvelle parution.

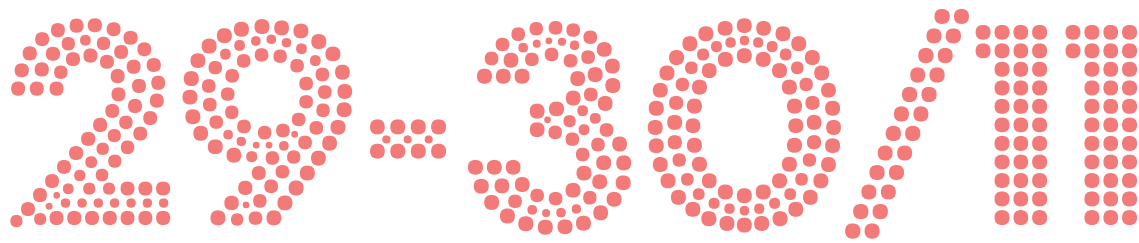
Jeudi 29 novembre 2012 à 19h

● **Maison de la Poésie et de la Langue française Wallonie-Bruxelles**

28 rue Fumal - B.-5000 Namur

Contact : Eric Brogniet ☎ (00 32) 81 22 53 49

lucy.migeot@maisondelapoesie.be \* www.maisondelapoesie.be



## Festival Les Nuits d'Orient

**Hamid Tibouchi** poète algérien, peintre et graveur rencontrera notre public à la Péniche Cancale et dans deux établissements scolaires, dans le cadre des Nuits d'Orient :

Lycée Simone Weil à Dijon et  
Lycée Antoine à Chenôve.

Péniche Cancale,  
**Jeudi 29 novembre** à 18h

 **La Voix des mots**

Maison des associations - Boite FF11  
2 rue des Corroyeurs - F. 21 068 Dijon Cedex  
Contact : Yves-Jacques Bouin ☎ (00 33) 3 80 58 89 93  
lavoixdesmots@wanadoo.fr